

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Ulmud Unnig Deg Unadi Ussnan
Tasdawit n Mulud At Mɛemar n Tizi-Uzzu
Agezdu n tutlayt d yedles Amaziy



Akatay n taggara n master 2

Tayult: tasnilest

Taferna: tasnilest d unelmud amaziy

Asentel:

Asegzi aynutlayan n kra n tedfayin
deg usegzawal n J.M. Dallet 1982
(tifdayin yellan ddaw n uz̄ar «H» d uz̄ar «H»)

S-yur:

SADOK Ouassila

TAGUETT Sara

Aseqqamu n yimsekyaden:

- CHEMAKH Said: Aselway, MAB
- ALIANE Khaled: Amesnalay, MAA
- KICHOU Mourad : Amsekyad , MCA

S Imendad n Mass:

ALIANE Khaled

Tagrawt : 2021-2022

ASENMMER

ASENMMER

Tanemmirt i akk wid ibedden yid-i deg tazwara n ukatay-agi ar ass-a.

Imawlan-iw ezizen, ladya yemma d baba i yi-yefkan ifadden d tabyest akken ad awɗay ad kfuy tazrawt-inu, diy ad awɗey yer wanda sarmen. I uxxam-iw dayen i yi-ewnen, i temedduk-al-iw ibeddan yid-i.

Tanemmirt tameqqrant i Mass eelyan Xaled i yellan yer yidis-ntey deg tazwara n ukatay, yaɗteb akked-ntey s waɗas, yal tikkelt ma d t-nuhwaɗ ad t-naf, tanemmirt i akk iselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ.

Saduk Wassila

ASENMMER

Deg tazwara, ad iniy tanemmirt tameqqrant i Mass eelyan Xaled i aɣ-iɛawnen seg tazwara armi d taggara.

Ad iniy diy tanemmirt s tussda i twaccult-iw yellan yer yidis-iw [Yemma, gma d weltma], d wid akk hemmley llan-d yid-i fkan-iyi-d tabyest d tsalet iwakken sawɗey xedmey-d leqdic-agi, ama d iħbiben-iw ama d wid ssney s lqerban neɣ lbaɛdan, yal yiwen s yisem-is. Tanemmirt-nwen

Tagit Şara

Abuddu

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi-nṭey i yimawlan-iw ezizen, i yesetma d wayetma akken ma llan, i uxxam-iw, i mmi «RACIM» ezizen fell-i, i urgaz-iw ibedden yid-i, i yimawlan n temeddakelt-iw Sara ladya yemma-s ad isiyzef Ṛebbi di læmer-is incalah.

Saduk wassila

Abuddu

Ad buddey leqdic-agi i win i ay-tiwi ddunit yef zik lḥal; ssarmey amer yella yid-i deg wussan yecban wigi, baba ad fell-as yeefu yerḥem. Budday-t i tin yerhnen temzi-s iwakken iwḍey yer wanda lliy tura; yemma taɛzizt ad yessiyzef Ṛebbi di læmer-is. Ad t-buddey i wid akk ḥemmeley; wid ufiy yer yidis-iw, d lejdud-nney i yennuyen yef tmaziyt.

Ṭagit Ṣara

Tazwart tamatut

Taseknawalt d tayult, iswi-ines d asnulfu n yisegzawalen.

Deg tmaziyt, uqbel anekcum arumi ur llin ara yisegzawalen. Almi d aseggas n 1844 i d-yeffey udlis anida sxedmen awal-agi 'asegzawal' i tikkelt akk tamenzut s-yur Jean Michel de Venture de Paradis, isemma-as "*Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère*", iswi-ines macci iwakken ad smerken tutlayt ney i tezwart n tseknawalt, maca iwakken imharsanen ad issinen tutlayt.

Aṭas n yisegzawalen i d-yennulfan seg useggas n 1844 ar ass-a, ama d wid yerzan taqbaylit ney tantalayin nniḍen. Gar-asen yufrar-d usegzawal n Jean Marie Dallet taqbaylit-tafransist d-yeffyen deg 1982 deg Lpari yer tezrigin SELLAF.

Acuyer d asegzawal n Dallet?

Asegzawal n Jean Marie Dallet 1982 yesḥa azal d ameqqran deg tseknawalt d teqbaylit, acku:

-Uqbel aseggas n 1982, xas akka llan yisegzawalen n teqbaylit d-yeffyen uqbel-is, maca yugar-iten ama di talya ama deg wayen d-yewwi d isalen.

-Amagrad-is yuddes akken i yelha yerna yeččur d isalen.

Mi ara nmuqel yer yisegzawalen d-yeffyen akk seg useggas n 1844 ar ass-a ad d-naf ahat ulac ney drus maḍi i yexdmen asegzawal aynutlayan taqbaylit-taqbaylit. Γef waya ad nseteqsi: Ayyer ur d-nexdem ara asegzawal aynutlayan s tiririt n tbadutin n tfransist n usegzawal n Dallet yer teqbaylit akken ad d-yeffey d aynutlayan? Maca amek nezmer ad nsiweḍ ad d-nsegzi tidfayin n Dallet d-yeddanddaw uẓar 'H' d uẓar Ḥ asegzawal aynutlayan?

Iban kan deg umahil-ntey ad ay-terr tmara ad nmuqel deg usegzawal aynutlayan n Bouamara (2010 – 2017) akken ad d-nessiley tibadutin-ntey. Ula d imedyaten ad ay-terr tmara ad d-nessumer wid-ntey acku yella wanda ur d-ttunefken ara deg DALLET

Tazwart tamatut

Iswi-ntey deg tezrawt-agi d tiririt yer teqbaylit n kra n tbadutin d-yettunefken deg DALLET s tefransist, ad nkemmel amahil yebdan yakan imi llan wid ixedmen yakan izuran B, C, D, D, F d G.

S wakka ma defren-d yimenhal nniɗen, ad nesɗu asegzawal n DALLET aynutlayan .

Amahil-ntey yebɗa yef kraɗ n yixfawen:

Ixef amezwaru iwumi nsemma ‘Amezruy n tseknawalt tamaziyt’ deg-s ad d-nefk cwiɗ seg umezruy n tseknawalt d talliyin d-tædda, ad tt-id-nebdu seg wayen d-yeffyen deg useggas n 1844 ar ass-a.

Deg yixef wis sin ad d-nemmeslay yef tizri ideg ad d-nwali yef kra n temsal yerzan taseknawalt d yisegzawalen deg teqbaylit. Ad d-nemmeslay diy yef tarrayt, ideg ara d-nefk iberdan i neɗfer deg umahil-ntey.

Ma deg yixef wis kraɗ, ad neereɗ ad nexdem asegzai aynutlayan i tedfayin n uzar ‘H’ d uzar ‘H’ d-yeddani deg DALLET.

Ixef amezwaru:
Amezruy n tesknawalt
tamaziyt

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

Amezruy n tasknawal tamaziyt:

Taseknawalt tamaziyt tesɛa amezruy-ines, aṭas aya deg tebda; nezmer ad-ninni belli amahil amezwaru d amawal n Ibn Tumert yettwaxedmen deg lqern wis XII. Akken ad d-nsuk tiṭ yef umezruy-agi, ad nebḍu aḥric-agi d tillay:

I.1. Tallit tamezwarut 1844-1896:

I.1.1 Asegzawal n Venture De Paradis J. M., *Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère* revus par P.Amédée Jaubert e publié par la société de géographie, Paris, Imprimerie royal, 1844

Tallit-agi tebda seg-mi i d-yeffey usegzawal n Venture De Paradis J. M deg useggas n 1844.

Amaru n usegzawal-agi, ilul deg useggas n 1739 di ‘Marseille’. Deg useggas n 1781 yuṭal d amaray agertulay n ugellid Louis XVI deg tutlayin n usamer i unaylaf n tlufa tibeṛṛaniyin di Paris. Deg useggas n 1788, iruḥ yer Lezzayer din i d-yufa sin n yinelmaden i yellulen deg idurar n yiflissen (Caïdat du sebaou) ttruḥun yur-s yal ass akken yezmer ad yelmed tutlayt-nsen. Deg yiwen n useggas, yelmed ula d tamaziyt yer sin (Maure de sujet de Maroc, province de haha et de sousse). Yesuffey-d asegzawal iwumi qqaren *Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère*, Di tallit n unekcum aṛumi iwakken ad yissin timeslayin n tmurt n Lezzayer s umeiwen n yisserdassen iṛumyan.

Yebḍa usegzawal-agi yef 3 n tekwatan:

- 1- Deg tmezwarut yefka-d awal s tefransist
- 2- Deg tis snat yessuqel awal-nni yer taerabt
- 3- Deg tenggarut yessuqel awal-nni yer tutlayt taerabt.

Yedfer asesmel n tsunḍa n yisekkilen imaziyen. Yexleḍ deg-s umawal n tentala taceḥit d win n teqbaylit.

Segden asegzawal-agi, aṭas umbaed lmut n Venture de Paradis deg useggas n 1799.

Deg usegzawal-agi n Venture De Paradis, yefka-d tidfayin s tefransist, iga-asent tasuqilt yer tmaziyt d teerabt. Maci d asegzi i d-yessegza awalen-a, d agdazal deg tutlayin tiyaḍ. Ayen yerran dayen asegzawal-agi ixus, imi yessexleḍ gar snat n tantalayin ‘taqbaylit d tcelḥit n Lmerruk’ ayen i ay-yeḡḡan ur nezri ara d anwi i d awalen n teqbaylit d anwi id wid n tcelḥit.

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

I.1.2 Asegzawal n Brosselard .CH et Sidi Ahmed Ben el Hadj Ali, *Dictionnaire Français-Berbère (dialecte écrit et parlé par les Kabâiles de la division d'Alger), ouvrage composé par ordre de monsieur le ministre de la guerre, Paris, imprimerie royal, 1844*

Deg usegzawal-agi, yessexdem akk awalen i ssexdamen deg yidurar n Bgayet, læerc n Mzița, Beni Abbas d Zwawa almi d Mdiya. Yexdem-d deg-s sin n yiħricen: yiwen d awalen n taerabt ma d wayeđ s tira n tlatinit. Yesea 656 n yisebtaren.

Yessexdem deg usegzawal-agi kra n tedfayin (awal waħd-s) d tefyar s tefransist, yessuqel-iten yer teqbaylit i tt-meslayen kan deg yidurar n Bgayet, læerc n Mzița, Beni Abbas, Zwawa almi d 'Médéah', ayen i yeğğan asegzawal-agi ixus, imi yessexdem kan kra temnađin, yerna yezmer ad ilin kra n wawalen ur ten-ttafhamen ara wid ur nettidir ara deg temnađin-agi iyef yexdem. Rrnu yer-s ulac asegzawal-agi n tefyar d wawalen; d imegdazalen kan ay d-yefka.

Asexdem n tutlayt n taerabt deg usegzawal-agi yella-d iwakken ad ay-d-yemmel amek i d-sențaqen awalen-nni d tefyar-nni, acu aya yezmer ad as-ibdel kra n tunțiqin deg teqbaylit (Isekilen izenzayen) imi deg taerabt ulac anect-a, MD: akal (s teqbaylit) deg taerabt ad t-id-nsențaq d ك.

I.1.3 Asegzawal n Olivier P., *Dictionnaire Français-Kabyle, le puy, 1878*

Deg usegzawal-agi amaru yessexdem tafransist s-wayes yura tidfayin, yessegza-d diy kra n wawalen s tefransist. Yerna yessexdem taqbaylit iwakken ad yessegzi akk awalen-nni n tefransist I yellan deg usegzawal-agi. Yura taqbaylit s yisekkilen n tefransist ma d wid ur nelli ara i tefransist am uzenzay đ yura-t akka d'. Di tezwart-is, yessefham-d akk amek i yura yal assekil d wamek yettwanțaq i teqbaylit

Asegzawal-agi xas akka yella-d s usesmel agemmayan n yisekilen maca ixus imi ur yesei ara aseskal amsislan, ayen ara yeğğan win ara t- yesxedmen, ma ur yessin ara tutlayt ur d-yessențaq ara awalen, ladya s teqbaylit, rnu yer-s ulac taggayin n tjerřumt, yessegza-d awalen n tefransist s teqbaylit, win ur nessin tafransist ad as-yaweer.

I.2 Tallit tis snat 1896-1951:

Deg tallit-agi atas n yisegzawalen i d-yeffyen, HUGHE weħd-s yessuffey-d ugar n ukuz n yisegzawalen:

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

I.2.1 Asegzawal n HUYGHE P. G., *Dictionnaire Kabyle-Français*, Paris, imprimerie national, 2^{ème} édition, Alger, Jourdan, 1901

Asegzawal-agi isemma-as *Qamus qbaili-rumi, dictionnaire Kabyle-Français*. Imi tazrigt tamezwarut ur nsawed ara ad tt-id-naf, ad d-nsenked tazrigt tis snat i d-yeffyen 1901.

Deg usegzawal-agi, tazrigt tis snat, amaru yessexdem snat n tutlayin : tafransist d teqbaylit. Yessexdem deg usegzawal-agi yakk awalen i d-yejmae, ma d awalen n yimyan, yuwi-ten-id seg umuy i xedmen imyura n imaziyen n tefriqt n ugafa, yeeawed-as aken i tella, yesseyti kra anida yufa ney yecukta tella tucda n tsuqelt ney n tira. Tidfayin urant s teqbaylit s yisekkilen n tefransist.

Yessexdem diy kra n yisekkilen iwakken ad yaru wid ur nelli ara i tefransist, anect-a akk yenna-t-id i tezwart n usegzawal-is, ma d asegzi n wawalen, s tefransist. Yesea 354 n yisebtaren.

Deg usegzawal-agi, yura tidfayin s teqbaylit, aya d ayen yelhan ur t-nufi ara deg isegzawalen n tallit tamenzut, yerna yessexdem taggayin n tjerrumt n wawalen, maca ixus imi ur yexdem ara aseskal amsislan, yura asegzi n wawalen s tefransist awufan limmer s teqbaylit.

- **Asegzawal tafransist taqbaylit :**

Asegzawal-agi d aeiwed n usegzawal amezwaru (taqbaylit- tafransist), yeffey-d deg useggas n 1903 deg tmurt n Biljik, s umata ameskar yedfer deg-s yiwet n tarrayt akked usegzawal iedan, acu kan deg wagi yessexdem-as taqbaylit d isewi-ines, tidfayin-is s tefransist yefka-asent-id imgdazalen s teqbaylit, d acu kan taysemeyert n usegzawal-agi wezzilet cwiṭ yef tin n usegzawal n taqbaylit-tafransist, llan kra n wawalen ameskar yexdem-asen taşleḍt tasnamkit deg tsuqilt n wawalen yef aya kra n wawalen s teqbaylit ur edilen ara akked wid n i d-yefka s tefransist.

Amedya yef aya : akacef, fal → horoscope

Amsuq (amsewaq) → politique¹

¹ D tiktiwin id- ttwaksen seg aktay n Alian khaled, *le dictuonnaire kabyle-français de Jean-Marie Dallet(1982): examen critique et propositions* , UMMTO, 28/10/2010, p 109

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

I.2.2 Asegzawal n DELHEURE. *Dictionnaire Mozabite-Français*, SELAF, Paris, 1985

Asegzawal-agi n temzabit yettwaxdem kan i wid yessnen ney ttmeslayen tamzabit ney i yimesnilsen n tayult “chamito-sémitique”. Nezmer ad d- ninni d asegzawal amezwaru deg tantala-agi.

Asesmel i yessexdem d asesmel agemmayen n yisekkilen s ubeddu s usekkil amenzu n ufeggag. Yessefhem-d akk i tezwart-is amek ad d-tekseḍ afeggag n wawal.

Tidfayin s temzabit asefhem s tefransist yetbeε-it-id ufeggag n tergalt:

Amedya: əddummišt, DMS/ tfašit FŠY

Xas akka iggerez usegzawal-agi imi d amezwaru deg tentala n temzabit, maca ixus imi ur d-yejmeε ara yakk awalen n temzabit.

I.2.3 Asegzawal n FOUCAULD, CH. DE, *Dictionnaire Touareg-Français (dialecte de l’Aheggar) tome 1*, Paris, imprimerie nationale de France, 1951

Charles De Foucauld, ilul di 15 ctember 1858 di Strasbourg di Fransa. Yemmut deg useggas n 1916 di Tamnraset, Lezzayer. Deg useggas n 1901 iruḥ ad yidir i Saḥra n Lezzayer di Beni εabes. Yeeεac ger Yimaziyen. Yeyra idles n yimucaḡ 12 n yiseggasen ney εeddan aken ad yissin timetti-a d yidles-nsen d tutlayt.

Yessufey-d asegzawal amezwaru n tmaceyt (touareg-Français) i yura s snat n tutlayin: Tidfayin s tmacayt ma d asegzi n wawalen s tefransist. Tasunḍa n yisekkilen i yessexdem d win n tutlayt tafransist, akka:

B ш, CH ɣ, D v, D ɛ, F ...

Awalen n tmacayt ttwasetfen s uskil amezwaru n uzar.

Amedya:

Awal “tâhârt” (figuier) ad t-naf deg usekkil “H” asekkil amezwaru n uzar-is macci deg “T”

Awal “Tâsnet” (femme) ad t-naf deg “M” macci deg “T”

Deg usegzawal-agi llan deg-s kra n wawalen n taεrabt uran s tefransist, tasuqilt-nsen am tin n tmacayt ad nefk kra n yisekkilen n taεrabt yesean yiwen n wazal yer tmacayt : ح → j

ح → h ص → ɣ ε → a

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

Yessefhem-d di tezwart-is tarrayt i d-yetbae akken yessufey-d asegzawal-is i yesean 504 n yisebtaren.

Deg usegzawal-agi, xas akka yessexdem asesmel s uzar maca tasunđa d tin n tefransist yerna yessexdem izamulen, ilaq yal tikkelt ad nettuyal yer tezwart n usegzawal akken ad nzer d acu-ten. Wid ur nessin ara tutlayt d uzar n wawal ur yezmir ara ad yexdem anadi deg usegzawal-agi, yesegza-d awalen-agi s tefransist.

Asegzawal-agi yelha ugar i wid kan yessnen tantala tamacayt, ma d wiyad ur zmiren ara ad t-sxedmen ladya iqbayliyen imi snat-agi n tentalayin baedent. Yura-t s tira n ufus aya yeweer cwit i tyuri.

I.3 Tallit tis krađ 1951-2000 :

I.3.1 Asegzawal n DELHEURE, J., *Dictionnaire Ouargli-Français, Paris, Sellaf, 1987*

Ilul deg useggas n 1911 di Fransa, yemmut deg useggas n 2001. D amesniles, yelmed tameslayt n imaziyen d amazzagdi leqdic n imaziyen n Lezzayer. Yeyra atas s telqay idles n imzabiyyen. Yesea asegzawal-agi iwumi qqaren *Agerraw n iwalen Teggargrent- tarumit* d asegzawal amezwaru n tutlayt n Wargla d Neggusa.

Ad d-naf deg-s imedyaten, inzan, ...

Yedfer asesmel n yisekkilen imezwura n ufeggag,

Amedya:

B

Ba

Baba

Asegzawal-agi d anejmue n wawalen n Wargla, yelha i wid-ak yettnadin ad issinen tantala-agi.

Aseggzawal-agi xas akken yewwi-d amaynut i yisegzawalen (asesmel n yisekkilen imezwaru n ufeggag) di tallit-nni, maca ixus imi ur yesei ara aseskal amsislan d taggayin n tejerrumt i izemren ad eiwnen imeyri akken ad yefhem aseggzawal-agi. Tidfayin-is urant s tentala tawarglit (teggargrent), yesfhem-iten-id s tfransist, s wakka win ur yessinen ara tantala -agi ur yettizmir ara ad yefhem asegi d yisalen d-yettunefken i tedfayin.

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

I.3.2 Asegzawal n NAIT ZERRAD K, *dictionnaire des Racine berbères: formes attestées* volume 1, edition Peeters, Paris, Louvain, 1998.

D amaru aqbayli, d amassan deg tesnilest taqbaylit (taseddast, tanatlayant), yekfa ductura-ines deg micro-électricité deg INPG, 1995 akked d ductura nniden deg tesnilest taqbaylit deg useggas n 1996, akken dayen d-yuwwi taggazt deg ususru almani A. VON HUMBOLDT iwakken ad yexdem asegzawal n yizuran amaziyt. Yelmed deg tsedawit n 'cologne' deg tmurt n Lalman (1997-1998), yerna yexdem dinna d aselmad, d amnadi asmazzay deg tsedawit n "Francfort". S lemawna n CHAKER Salem, yebda asufay deg takusna n tmaziyt deg useggas n 2004.

Deg usegzawal-agi yedfar asesmel agemmayan n yizuran n tutlayt tamaziyt, yefka-d awalen issudimen i yellan deg tentaliyin yemgarren, tidfayin-is s teqbaylit asefhem-is s tefransist, yesea 161 n yisebtar.

Deg usegzawal-agi yexdem yef waṭas n tentalayin yerna yessebgen-d yal awal anta tantala i t-yeqqaren, aya dayen yelhan. Yessexdem asesmel n uzar (deg yiwen wazar yexdem aṭas n wawalen n tentalayin yezdin yiwen n uzar) maca win ur yessinen ara kra yef tentalayin-agi yeweer-as ciṭ amek ad yexdem anadi-is deg usegzawal-agi, tidfayin-is s tutlayt tamaziyt ma d aseggezi s tefransist, xas akken yexdem taggayin n tjerrumt d isuddimen, maca ur yexdim ara aseskal amsislan.

I.4 Tallit tis ukuz 2000-ar ass-a:

I.4.1 Asegzawal n HADACHI A. *Dictionnaire de tamaziyt parler des Ayt Merghad*

Asegzawal-agi d aynutlayen. Tibadutin ttwanefken-d s tmaziyt, maca yefka-d imegdazalen s tefransist yer taggara n yal amagrad.

Yessexdem imedyaten iwakken ad fahmen akken iwata wid-ak ara yessexdmen asegzawal-agi (ama d ifyar, inzan ney d tinefaliyin)

Deg temsislit, yessegza-d kan deg tazwara n usegzawal-is amek yura kra n yisekkilen d wamek i d-ttenṭaqen am 'ë' (asebter 1.3) maca ur tt-yessexdem ara i tedfayin; tigi urant s usekkil ameqqran, deg tazwara n ujarriḍ s tira tazurant; tafaren-tt sin n wagazen (:) yezmer ad naf yiwet n tedfayt tesa ugar n yinumak.

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

Yetbeε asesmel agemmayen n yisekkilen, ma d tira yeḍfer, d tira tumrist n tmaziyt. Yesεa 207 n yisebter.

Ad d-naf ulac timsislit i tedfayin iwakken ad yissin umnadi amek ara ad yessenteq tasiwelt n temnaḍt n Ayt mergad imi macci tuget i yezmren ad tt-yefahmen. Deg umagrad ulac taggayin n tjerrunt xas akka yemmeslay-d fell-asant deg tezwart-is, akken diy ulac tasnaḍra.

I.4.2 Asegzawal n BOUAMARA. K. *Issin, Asegzawal n taqbaylit taqbaylit, Ed Revue et augmentée, L'Oclyssée, Tizi-Ouzou, 2017.*

Asegzawal-agi d aynutlayan (taqbaylit – taqbaylit), ijeme-d degs 2 snat n tuzrigin (tamezwarut deg useggas n 2010 s-γur L'odyssée deg Tizi-uzzu, tis snat deg useggas n 2016) yeffey-d deg useggas n 2017.

Asegzawal-agi yeqqen yer uglam n tutlayt n teqbaylit akked d cwiṭ n uslugen (am wayen yerzan ilugan n tira), aglam n tutlayt d aleqad n wawalen n tutlayt akken i tella di tilawt, ad d-naf deg-s azal n 8000 n tedfayin, deg tezriḡt tangarut llant deg-s anejmue n akk ayen ieeddan wḍent azal n 8500 n tedfayin s tutlayt taqbaylit, ttewasesmlent usesmel agemmayan n tergalt tamezwarut n wawal .

Asesmel yeḍfar, ur t-wulfen ara yimeyriyen laḍya inelmaden.

I.4.3 Asegzawal n Haddadou M. S., *Dictionnaire des racines berbères communes, HCA, 2007*

Illul di 24 wenbar 1954 di tmurt n Lezzayer deg lεarc n At waylis, yemmut deg wenbar n useggas 2018, d asnilsan, d amaru yexdem aṭas n yinadiyen d tyuri yef tutlayt tamaziyt, deg-sen asegzawal-agi, yexdem-it s tmaziyt-tafransist yejmeε-d deg-s ugar n wawal n tantaliyin yezdin yiwen n uẓar, asesmel-ines durkis anda yaereḍ ad yejmaε ugar n usesmel deg yiwen n usegzawal yexdem asesmel n yizuran, asesmel n usekkil amezwaru deg wawalen issudimen n uẓar ,yessesmel izuran-nni ilmend n usesmel n yiskkilen (md: F, FDN, FD/ WFD FDY ...) Asegzawal-agi yesεa 361 n yisebter, nezmar ad ten-ssexdem deg tesleḍt tasnilsant, taselyayant i yellan gar tantaliyin.

Asegzawal-agi xas akken yesexdem asesmel n yizuran anida i d-yejmeε akk awalen n tantalayin yezdi yiwen n uẓar, Yessefham-d awal s tefransist d anta tantala

Amezruy n tseknawalt tamaziyt

i t-yeqqaren, aya dayen yelhan maca ur yes3i ara aseskal amsislan akked d taggayin n tjerrumt, win ur yessinen ara kra yef tutlayt d usiley n uẓar n wawal ur yettezmir ara ad yexdem anadi-is deg usegzawal-agi.

Tagrayt:

Yer taggara n yixef-agi amenzu, nefka-d tamuɣli xas d tamezyant yef umezruy n tseknawalt tamaziyt, nwala tayult-agi skud ttenerni seg useggas ar wayed. Tamuɣli tamatut yef tmesalt-agi ad tt-id nseken deg waya :

- Ifarisen n tallit tamezwarut gan-ten yimeskaren ijenṭiden ur nelli ara d isensalsanen ney d imesknawalen, yef waya isegzawalen i d-ssufyen xusen deg aṭas n temsal imi ur lemden ara ilugan n tutlayt akken ilaq, kra seg-sen ur semgarren ara gar tentaliyin yellan deg tutlayt tamaziyt am J.M. Venture de paradis,
- Deg tallit tis snat, xas aken yella wacu yennarnan deg yisegzawalen id-yeffyen deg tallit-agi am useskel asnilsan, acu kan uguren n yilugan n tutlayt qqimen kan akken lan,
- Deg tallit tis kraḍt, isegzawalen nnernan s waṭas yarna mazal ttenernin ar ass-a imi ssawḍen suffyen-d imawalen akked d yisegzawalen aynutlayanen.

Ixef wis sin:
Tizri d tarrayt

I. Tizri d tarrayt:

Deg ixef-agi ad d-nefk kra n tmuyliwin yef wayen yerzan tizri deg uhric n tseknawalt, syin akin ad d-nessegzi tarrayt ara neqfer deg umahil-ntey.

II.1/ Tizri:

Deg uhric-agi ad nzar kra n temsal yerzan taseknawalt d yisegzawalen amek udssen.

II.1.1 Asegzi n kra n yilyiten n tseknawalt:

- **Tayesmyert:**

Awal-agi yekka-d seg usedukkel n wawal “tayessa” d umyag “imyur” i yettuyalen yer usway “ssemyer”

Awal-agi nssexdam-it deg tseknawalt. S umata, d nettat i d-yessebganen tutlayt tamezwarut., d agraw n tedfayin. Tettili-d tyuri-ines seg tama n ufella yer tama n wadda s aratak (↓)²

Tuget n yisegzawalen ttwasesmlen s usekkil amezwaru iyef tebna tutlayt (asesmel agmayan) Di tmaziyt, deg tazwara n tallit tis kraqt (1951-2000) yenulfa-d usesmel s uzar; yal azar yezdi ugar n wawalen deg kra n tantalayin.

- **Tayesmezit:**

Yekka-d seg usedukkel n wawal “tayessa” d umyag “imzi” deg talya taswayt “ssemzi” nssexdam-it deg tseknawalat.

Tayesmezit deg usegzawal d tagruma n yisalen yef tedfayt, ney neqqar-as amagrad. Tayuri-ines seg tama tazelmaqt yer tama tayfust (ilmend n yal tutlayt) s uglawan.(→)³

Tayesmezit temgarad atas ilmend n yal asegzawal maca s umata, nettaf deg-s: Tadfayt I d-yettmudun tirawalt, tamsislit (asusru), taggayin n tjarrumt (isem, amyag, arbib...)

Tabadut (yezmer ad tili d tasuqilt), imedyaten, tasnaqra...

² D tikti i d-ttwaksen seg Timsirin n taseknawalt n useggas wis sin n master , s-yur AOUDIA A , tasedawit n Mulud meameri ,2021

³ idem

- **Tadfayt:**

Awal n unekcum (d tawwurt.), D awal iwumi ara d tt-nufken yisalen. Nettaf-itt deg yisegzawalen.

D astay agrasenfar ktar n ufran⁴, fell-as i nexdem anadi. Yezmer ad yili d awal, d azar... Nettaru-t s umata s tira tazurant.

Amedya :

Seg usegzawal n Dallet, dictionnaire kabyle-français, 1982, sb.571

NFR

Anayur ll Grosse chaleur, v. γ r

Tagetnamka:

Yiwen n wawal yezmer ad yesεu atas n yinumak.

Amedya:

Amyag ‘Aγ’ yesεa ugar n unamek ilmend n tefyirt:

uyay-d ikerri → j'ai acheté un mouton

uyay_tameṭut → j'ai épousé une femme

uyay tiyita → je suis blessé

taynisemt:

Sin ney ugar n wawalen sean yiwet n talya, mgaraden deg unamek.

Amedya 1:

Azal: ttnaşfa n was

Azal: lqima, ssuma

Azal: ccan

Amedya 2:

Imi → visage

Imi → bouche

Imi → préposition

- **Asusru :**

D tussna tettka yer tesnilsant. Deg usegzawal, temmal-d amek i d-ttwantaqent tedfayin imi iswi-ines d tazrawt n umesli. Tetṭafar anagraw n A.P.I (Alphabét Phonétique International) i d-yejmeen akk imesliyen n umḍal.

⁴ Lexicographie ,S2 , la numenclature et entrée , polysemie, homonymie, <https://youtu.be/0EfivGqVRH4>

Irumaniyen d imezwura i yesexdmen isekkilen ilatiniyen akken ad smersen tamaziyt, niqal zik yella usesmel n yismawen ismidganen, ismawen n iyezran akked yismawen n yimdanen, acku anaw-agi n unagraw angawen yenna-d fella-s HADDADOU M. A. , akken ur ilaq ara ad nawi ameslay yef unagraw n usesmel ⁵

Anagraw i d-ifka SALEM CHAKER :

Tehga-d s-yur almus n unadi amaziyt, Paris di tmurt n Fransa n usudu n tutlayt d tyurma agmudan “ INALCO” deg 24 -25 yunyu 1996 yef tira n tmaziyt yettwarun s tira talatinit, yebnan yef umenzay :

yiwen usekkil →yiwen n şsut (yiwen n ususu)

Aklas n tyara:

Llant deg-s (3) krađ n teyra tigejdanin: iyri [i], ayra (a) [a] , uyru(u) [u] akked d tayed wahdes ilem (e) [Ə], « i d-tteawad-d atas yarna arurkid», maca yettef amkan-is deg awal uezil ⁶.

- **Aklas n usekkil :**
- **tafelwit**

Asekkil	Isem-is	Azal-is deg API	Amedya
a, A	a, ayra	[æ], [a]	aman, affar, azal
b, B	ba	[b], [ɓ], [v]	ibrir, akbal, bururu
c, C	ca	[š], [ʃ]	aclim, uccen, ticci
č, Č	yeč	[ʃ], [ʃ]	učči, aberčečču
d, D	da	[d], [ɗ], [ð]	adrar, tudert, idis
ɗ, Đ	ɗar	[ɗ], [ð]	aɗar, ablaɗ, tamɗelt
e, E	ilem, tiyri n yilem	[ɛ]	ers, izem, agelzim
f, F	fa	[f]	afus, tuffra, ilef

⁵ Idem , p 34

⁶ Idem , p 34

g, G	ga	[g]	aglim, affug, taguni
ğ, Ğ	yeğ	[^d ʒ], [^d z]	tiğğin, tağğewt
h, H	ha	[h]	awelleh, ahicur, ih !
ħ, Ħ	ħim	[ħ], [h]	aħallum, aħlalas
i, I	i, iyri	[i], [j]	itri, izi, imi
j, J	ja	[ʒ], [z]	ajlal, tiji, injel, itij
k, K	ka	[k], [k]	akal, ikil, asaka, tikli
l, L	la	[l]	alim, tallumt, uffal
m, M	ma	[m]	imir, aman, udem
n, N	na	[n]	inigi, aslen, annar
o, O	o	[o]	Roland, Rome
p, P	pa	[p]	Pierre, Paris
ɣ, Y	ɣar	[ɣ], []	iɣil, aɣrum, aɣem, allayɣ
q, Q	qil	[q]	aqadus, aberwaq
r, R	ra (rar)	[r]	amrar, iri, urar
		[^h â]	amnar, rwu, aɣrum
s, S	sa (sar)	[s]	usu, tasa, tismin
		[^h â]	tasebħit, aslaɖ, ssif
t, T	ta	[t]	tata, atrar, aserwet
ṭ, Ṭ	ṭar	[ṭ], [t]	aṭas, iṭij, ifeṭṭiwej
u, U	u, uyru	[u]	ul, ulmu, usu
v, V	va	[v]	Gustave, Valence
w, W	wa	[w]	awal, acwir, ayyaw
x, X	xa	[x]	axxam, asyax, talext
y, Y	ya	[j]	aylew, ayyur, tarrayt
z, Z	za	[z]	uzzal, izem, annuz
ẓ, Ẓ	ẓar	[ẓ]	iẓi, aẓar, laẓ, uẓu
ɛ, E	eil	[ɛ], [ʼ]	aɛlaw, aɛrur, sɛu

G.M: Isekkilen n ugemmay s wayes nettaru tamaziyt, d wid n tlatint, anagar sin-a :’ ɣ’ d ‘ɛ’, i d-yekkan seg tegrigt. Isekkilen yettawin tanqqiṭ ddaw-nsen, nettaru yis-sen imesla ufayen, anagar ħ. Isekkilen yettawin akafu nnig-nsen, nettaru yis-sen izegnaggayen imezgiyen n [c] d [j]. Isekkilen [o], [p], [v], nettaru yis-sen imesla

⁷ BOUAMARA K et all , *ilugan n tira n tmaziyt* , Achevé d'imprimer sur les presses de – Arc – en –ciel , tizi ouzou , yevrir , 2009 , P 17 – 18

yezgan deg wawalen imnekcamen n umalu, imesla ur nelli deg unagraw asnislan n tmaziyt. Asekkil U, azal-is d win n tuget n tutlayin n umalu (ou deg tefransist)⁸

tiggeyt d tzenzayt :

Aggay d uzenzay , d sin imesla i ttarun s yiwen usekkil

- **aggay** : d yiwen imesli i d-iteffyen s ugzan n unya srid yetafar-it-id userreh-is
- **azenzay** : d yiwen imesli i d- yetteffyen s userreh n unya mebla agzam-is

amedya :

Asekkil	Imesli s waggay	Imesli s uzenzay
B	Berrez	Abarwaq
D	Amendil	Adrar
G	Argaz	Igenni
K	Ibki	Akal
T	Ifettar	Tala

Asegzi: azenzay d yiwen n imesli yellan kan di tmenna ulac-it deg tira ⁹

- isekkilen n waggay d wigi : **b , d , t , k ,g**

ب, د, ت, ك, گ

- isekkilen izenzayen d wigi : **b, d, t, k, g**

v , ذ, ث, k^w, g^w

“s umata deg taqbaylit isekkilen ttwasusrun d izenzayen, maca deg kra n temnađin tt-wasusrun d igayen” (NAIT ZERRAD kamel, *notation usuelle du béerbèr,aménagement linguistique et pédagogie*,p269)

- **Tira tamsislant:**

Deg yisegzawalen n teqbaylit, tamsisliit temgarad amek i tt-yesmras yal amaru, maca tuget deg-sen ttarun amek id-yettwantaq yal imesli; ama d izenzayen ney d aggayen ney d asekkil am imesli [p] i yettarun s sin n W, aya akk yemgarad seg tantala yer tayed, seg temnađt yer tayed ney seg umdan yer wayeđ.

⁸ BOUAMARA K et all , *ilugan n tira n tmaziyt* , Achevé d'imprimer sur les presses de – Arc – en –ciel , tizi ouzou , yevrir , 2009 , P 18

⁹ KADER BOUACHRINE, *timsirin tutlayt tamaziyt asuneđ 1 Tirawalt* , Achevé d'imprimer sur les presses de Arc en ciel, Tizi-ouzou, 2015 , p 15

- **Taggayin n tjeɣrumt :**

Tettili-d i wakken ad sebgen d acu-t wawal-nni deg tjeɣrumt ma d amyag, d isem, ney d arbib, ad d-naf dayen tawsit-is (d amalay ney d unti), d umdan-is (d asuf ney d asgut), llan kra n yisegzawalen anida ma ad yili wawal / tadfayt deg wasuf ttaken-d asget-is, addad-is (ilelli ney d amaruz)

Deg kra n yisegzawalen taqbaylit – tafransist nezmar ad d-naf deg-s leewanšar n yisalen urtansamkat nettaru-ten s usewzel (asegzal)¹⁰

Amedya:

Deg usegzawal n tefransist :

N → nom

V → verbe

Adj → adjectif

Deg usegzawal n teqbaylit :

sgt → asget

w-a → war asget

Atg → ar taggara

Sf → asuf

acku aya t-nettaf ara deg akk isegzawalen, anda ad d-naf aṭas n tedfayin ur seint ara taggayin n tejaɣrumt.

- **Tabadut:**

Deg uḥric-agi anida yetteli aṭas n leqdic, imi amaru (amesegzawal) ilaq fell-as ad d-yemmud anamek n wawalen i yexdem deg usegzawal-is, maca yella wanda ttilin kra n wuguren ayen yerran aḥric-agi yeweer; amedya llan kra n wawalen sean ugar n unamek ney awalen ccuban deg tira maca mgaraden deg unamek. Nezmer ad t-naf d yiwen n wawal (yiwen n unamek) ney d tafyirt i d-yessegzan awal-nni ney d asuqel.

Tabadut n wawal d isalen ney d ifardisen ilaqen swayes ad nissin awal-nni.

- **Imedyaten:**

¹⁰ AOUDIA Arziki , *Etude lexicale des parlers de la région des Ait Aidel (Vallée de la Soummam), pour l'élaboration d'un dictionnaire bilingue : KabyleFrançais, complémentaire du Dallet.*, Sous la direction du professeur Noura Tiziri et codirection du professeur Kamal Nait-Zerrad , Université Mouloud Mammeri-Tizi-Ouzou, 2014 – 2015

D aferdis i nezmer ad d-naf deg isegzawalen n teqbaylit, azal i sean deg usegzawal mger imi yarnu-d assefhem n tedfayt s usexdem-is. Yezmer diy ad d-naf yiwən n wawal yesea ugar n imedyaten (yal tadfayt s unamek-is dixel n tefyirt)

II.1.2 Anaw n yisegzawalen:

Ulamma xas atas n yinawen n yisegzawalen i yellan, ad nssegzi wigi:

Asegzawal:

D yiwən udlis i d-yemmalen tutlayt ney ugar, mebla talya n yisekkilen, yal awal yesea isalen-is akken ad yeewen amenadi akken ad d-yaf akk ayen yef yettenadi yezmar ad yili d asegzawal aynutlayan, asnultayan, aktratutlayan ...

D asegzawal n tutlayt s umata ney d asegzawal amazay, yebdan yef taysemyart akked d taysemzit¹¹.

Asegzawal n tutlayt:

Yejmee-d akk awalen yaenan tutlayt akken yella deg-s usegzawal n tmaziyt (asegzawal n tussna, asegzawal n tementit ...)

Xas akka yejmeed-d akk awalen n tutlayt (amawal-is meqger) maca ad d-naf isalen-is xusen, imi tabadut-is meçtuhet akken nezmar ad d-naf yessegza-ten-id s yiwən n wawal; d akkaw.

Md : Asegzawal n tefransist ‘La rousse’

Asegzawal amazlay:

Yejmeed-d akk awalen yesaan yiwet n tayult, ad d-naf umuy n wawalen yellan deg yisegzawalen akk meçtuht ilmend n tayult iyef i d-tettmeslay, isalen i d-yettak d imesbayuren n tmusniwin akken nezmar ad d-naf deg yiwən n wawal ugar n tbadutin ttwasegzan-d s umedyata ney ugar.

Md: DUBOIS J et all, *dictionnaire de la linguistique et des science des langue* , la rousse, paris , février 1994

Asegzawal amsukna:

D asegzawal id yejmeen akk tayulin yellan, nezmer ad naf deg-s azal n 10 n tayulin ney ugar, d asegzawal iweseen s waṭas, ijemeed akk ayen yezmer ad yili deg isegzawalen (n tutlayt, n amezlay , n tujya,) sumata yettili-d d aynutlayan , tibaduyin ad ttewanefken i

¹¹ idem

tedfayin-is llant s telqayt, s tusna tagraylant yettewasen deg akk timura n ddunit, amedya asnutlayan tamaziyt- tafransist asegzawal n J.M. DALLET

II.1.3 Isegzawalen n tmaziyt:

Am akken i nwala deg yixef amezwaru isegzawalen n tmaziyt ccuban wid n tutlayin nniɛen, d acu kan seɛn kra n temsal deg mgaraden yid-sen:

- **Asesmel:**

Imseknawalen n tmaziyt mgarden deg usesmel i ɛefren, llan wid yeɛfren asesmel agemmayan n yizuran, llan win yeɛfren asesmel agemmayan n wawalen, akken dayen ara naf wid yeɛfren asesmel agemmayan n tergalt tamezwarut n ufeɛgag n wawal.

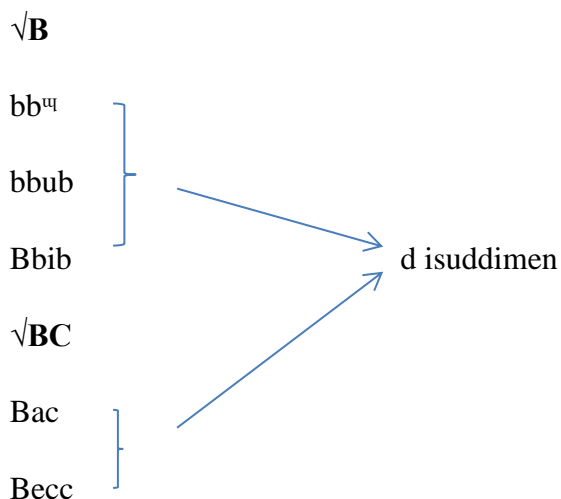
Asesmel s izuran:

Macci akk tutlayin seant isegzawalen yebnan s usesmel n yizuran, anect-a d uzzig yer tutlayt. Ddaɛes n yisegzawalen i yellan i tutlayt tmaziyt bnan yef usesmel n izuran. Akken ad nezmer ad nsexdem anaw n usegzawal-agi ilaq fell-ay ad nesɛu ciɛ n tmusni yef tesnalɣa n tutlayt tamaziyt d wamek ad tekseɛ azar d usalay n wawal.

Asesmel s uzar yestef s tsunɗa n yisekkilen imezwura n uzar.

GM: ulac tiyra deg usesmel-agi, yef aya bdun s B.

Amedya: (yettwakes-d seg usegzawal n Dallet taqbaylit-tafransist asebtar 3- 5)



Ad naf akk isuddimen yezdi yiwen n uzar ddaw n uzar-nni.

Asesmel agemmayan n wawalen:

Amur ameqqan n yisegzawalen n tmaziyt bnan s usesmel-agi, imi imsegzawalen ibarṛaniyen i yexdmen leqdic-agi yef tutlayt n tmaziyt d asesmel-agi i sexdamen s waṭas imi yeshel, maca iwakken ad nsawed ad nseqdec anaw n usegzawal-a ilaq ad nissin tutlayt d wamek bnan yisekkilen-is.

Asesmel agemmayan s tergal tamezwarut n ufeggag n wawal:

Iwakken ad nsexdem asegzawal yebnan yef usesmel-agi, ilaq-ay ad nissin tutlayt d wamek i tekssen afeggag n wawal.

Amedya: (s-γur-nney)

	I	ruh
Amatar udmawa		Afeggag n umyag

Deg umyag: Mi ara nekess amatar udmawan ad yeqqim ufeggag (ruh)

A	zeggay	a c ₁ e c ₂ a c ₃
awḍi		Afeggag n yisem

II.1.4 Asenked n usegzawal n Dallet:

Yeffey-d usegzawal n Dallet deg useggas n 1982 syur imetikkiyen-is: Madeleine ALLAIN, Jacques LANFRY d Pieter REESNEIK ilmend n unadi d umud yef tseknawalt i yexdem imi netta yemmut deg useggas n 1972.

Akken yeffey-d usegzawal-agi, yettughal-d Dallet deg yal tikkelt yer wayen yura Belaid AT ALI i yehdren yerna yettaru tameslayt n At xelef deg ugafa n At Menguellat. Tamselyut i d-yettef d imezday n At Menguellat, taddart tililit, At emer w seid, yamina at saedi, maca imselyuyen imezwura d imezday n tawrirt d wayzen.

Tazrawt i yexdem taena kan yiwet n tmeslayt seg tmeslayin n Leqbayel maca d tameslayt i fahmen akk leqbayel.

Awalen i yessemres deg usegzawal-is, yura-ten akken i ten-id-yuwi deg wamud-is, xas akka kra n wawalen ur ten-sexdamen ara akk deg tmeslayin tiyaḍ maca ttwasnen ney ttwafahmen.

Ad nebder bli Dallet yesexleḍ cwiṭ kra n tantalayin maca s drus:

Tutlayt tamacayt (asegzawal n Charles De Foucauld)

Tacelhit n Lmerruk n Soûs (Destaing)

Yebna usegzawal-agi yef usesmel n izuran. Ad naf tidfayin s teqbaylit, ddaw-is isuddimen yezdi yiwen uẓar d usegzi s tefransist d imedyaten. Yessegza-d dixel n tfelwit isekkilen n tmaziyt tira-nsen d wamek ttwanṭaqen.

Yesea usegzawal-a taqbaylit-tafransist azal n 11000 n wawalen i d-yejmeε ddaw n 6000 n izuran ad d-naf deg-s kra n umagaraden anida yessegzay-d s tutlayt tafransist tidfayin, deg tama nniḍen, yexdem-d tasuqilt i wawalen n teqbaylit yer tefransist.

Asegzawal-agi yuḡal yettwasexdem aṭas s-yur ibaraniyen, iselmaden d inelmaden... imi d asegzawal i d-yuwin aṭas i tutlayt d yidles amaziḡ.

II.1.5 Tutlayt n usegzawal n Dallet:

a/ tutlayt tamatut: D ttin i d-yejmeen kra n wawalen n taḡulin, d kra n temnaḍin.

b/ tutlayt tamaẓlayt: Tesexdem akk awalen yerzan yiwet kan n taḡult deg yiwet n temnaḍt ney ugar.

c/ tutlayt n usegzawal n Dallet: Mi ara nmuqel yer usegzawal n Dallet ad d-naf bli yessexdem aṭas n wawalen yerzan aṭas n taḡulin (aẓeṭṭa, imyan, iyersiwen, aṭṭanen, atg) awalen-agi sexdamen-ten aṭas ama deg tudert-nsen n yal ass ney deg kra n taḡult sexdamen s waṭas. D ayen ay-yeḡḡen ad d-ninni: tutlayt n usegzawal n J. M. Dallet d tutlayt tamatut imi amud-is yuwi-t-id s-yur tuget n yimezday n At Menguellat.

II.1.6 Tayessa n umagrad deg usegzawal n Dallet:

• **Tayesmyert:**

a/ **Asesmel:** yettwasesmel-d usegzawal-agi s wazar (asesmel agemmayan n yizuran) yettwaru s usekkil ameqqran.

Amedya:

H

HB

HBC

HBG

HBL

- **Tayesmezit:** Llan kra n yizamulen i yesexdem deg umagrad-is εawnen deg tuddsa n usegzawal (wali asebtter. XXXIII. XXIX)

• **Tadfayt:**

Deg wadur amenzu ad d-naf asesmel n tedfayin s izuran, tettwaru s tira tameqqrant. Deg wadur nniḍen ad d-naf azamul n umeyru ačuran tafaren-tt-id tedfayin timadayin yezdi yiwen uzar, akked yisalen nniḍen yef tedfayt-agi.

Amedya: Seg usegzawal n Dallet (asebter 291)

HM

◆ *hum* ; ar. *h w m ?*
yeḥumu / yeḥum -ahumu || Mm. ss.
que le suiv. (moins attesté).

◆ *hum* ;
yeḥummu -ahummu || Heurter, se
heurter contre ; trébucher, tituber.
• *yeḥummu am uyaziḍ yeçčan řraj*,
il trébuche comme un coq qui aurait
mangé du poison. || Se hâter, faire
vite. • *hum u yumm !*, prends vite
et cache ça ! (prends vite et couvre).

d'un coup de dent.

HML

◆ *ehmel* ; ar.
ihemmel ; ur yehmil -anehmul, ahmal
|| Accourir, s'empresseur vers. • *akken*
sliḡ yusa-ā seg_ginig, hemley, dès que
j'ai entendu dire qu'il était rentré de
voyage, je me suis précipité chez lui.
|| Errer, divaguer. Laisser errer, diva-
guer. • *ur yeḡri d acu iheddeř : heml-it*
kan ; il ne sait pas ce qu'il dit : laisse-
le causer. • *ehmel !* marche !

- **Taggayin n tjerrumt:**

Ad d-naf s talya n yisegzal s tefransist akked yizamulen i yessexdem. Yesfhem-iten-id deg 7 n yisebtaren.

Amedya:

Adj (adjective)

Adv (adverbe)

Aff (affixe)

a.m (At Menguellat)

A/ Addad: addad amaruz yettili ger tacciwin ().

B/ Amđan n yisem: Tettili tedfayt deg wasuf yettmudu-d asget-is (ma tesεa) deffir usegzal (Pl.)

- **Tasnađra:**

Mi ara nwali deg usebter (XXXV) anda llan izamulen n yisegzal ad d-naf tella tesnađra deg usegzawal n Dallet macca drus n tedfayin i tt-yesean, asigzal-is d wa: etymol

- **Asusru:**

Deg usegzawal n Dallet ur yeđfer ara aseskel amsislan akken ilaq n wawal maca yefka-d kra n yimeslayan (tuntıqt) amek ttwantaqent deg teqbaylit (tamnađt n At Menguellat)

Amedya: seg usegzawal n Dallet taqbaylit-tafransist:

Tibb^wit (asebter: 4)

◆ *tibb^wit (ti) ;*

|| Cuisson. • *tibb^wit bb^weγγum s yes-γařen, la bonne cuisson de la galette se fait au bois.*

abak^wer (asebter: 20)

BKR

◆ *abak^wer (u) ;*
ibukar (i) || Contenance d'une main.
syn. : *idikel.*

Leby^weḍ (asebter: 32)

◆ *lebγ^weḍ ;*
|| Jalousie, haine, méchanceté.

• **Tabadut:**

Deg usegzawal n Dallet yefka-d atas n wanawen n tbaduyin i tedfayin:

a/Tabadut n wawal s wawal:

Amedya: Seg usegzawal n Dallet asebter: 296)

Azar HYB

Lhiba || Terreur, V, H B

b/ tabadut n unamek :

Amedya: Seg usegzawal n Dallet (asebter: 295)

HTRF

s- ◆ *shetref ;* B. *h t r f*
yeshetref -ashetref || Délirer, perdre la
tête.

C/ Tabadut s talya n tuzlawanin:

Dallet yessemres-it s tuget deg usegzawal-ines acku ur d-yufi ara agdazal ummid iwulmen i tedfayin s tefansist.¹²

Amedya: Seg usegzawal n Dallet (asebter: 161)

¹² HANAN S et HAMMAR D, *tutlayt tamazaɣet deg usegzawal taqbaylit –tafransist n dallet J.M dictipnnaire kabyle –français (parler des ait manguellat), 1982: agmar, asesmel, aslaḍ d usegzi aynutlayan, UMMTO, 2016/2017*

DWD

◆ *lmedwed* ; ar. ss. B. *lemdawed* || Mangeoire fixe formée de trous rectangulaires ménagés dans l'épaisseur de la murette dite *tadekk^w-ant*, qui sépare la pièce familiale de l'étable dans les anciennes maisons, de type traditionnel. On passe par-là le fourrage au bétail (v. fig.).

D/ Tabadut yexeldən:

Deg-s nezmar ad naf ugar n sin n wanawen n tebaduyin deg yiwet n tedfayt (tadfayt tamaddayt)

Amedya: segusegzawal n Dallet (asebter: 292)

◆ *lehna* ; masc. sg. ; parfois fém. *lehnat* / *lehnawat*, fém. pl., hésitations sur le genre. || Paix, tranquillité. || Cadeaux offerts à l'occasion de réjouissances familiales (traditionnellement semoule et œufs ou viande, café, sucre ; maintenant on offre aussi des vêtements, des gâteaux, etc.). • *qqim di lehna !* au revoir (de celui qui part :

deg umedyā-agi yessexleđ ger tbadut awal s wawal (iyi-s I yebda) d tin s talya tužlawanin.

reste en paix !). • *ṭṭif lehna tawant*, mieux vaut la paix que l'abondance (la satiété). • *lehnawat timq^wranin*, de grands présents, ou beaux.

• **Imedyaten:**

Dallet yessexdem s waṭas imedyaten akken ad yesefhem tidfayin-nni aken iwata.

Amedya: seg usegzawal n Dallet (asebter: 293)

HRD

◆ *herreä* ; B. ss. div. *yeṭherriä -aherreä* || Malmener. || User lentement. • *iherrä-it baba-s*, son père l'a presque assommé. • *therrä-it lx^wed-ma*, le travail le mine.

GM:

Deg usegzawal n dallet yella anda ad d-naf tidfayin seant yak ifardisen n umagrad akken nezmar ad d-naf tidfayin ur seint ara taggayin n tjařrumt ney addad amaruz ney amđan.

Tasnađra nezmar ad tt-naf deg kra kan n tedfayin n usegzawal-agi n dallet maca yella anda ad d-naf kra n tedfayin yefka-d deg-sent lašel-nsen ansi i d-yussa.

II.1.7 Tanđawit, tamsisliit d tesnalıya deg usegzawal n dallet :

2-3-1 Tamsisliit: yexdem ıef tunıiqin [p] imi temgarad amek i t-id-sentaqent tlawin, igurdan d irgazen.

Amedya: asebtar 266 deg usegzawal n dallet

RB

◆ *řebbi* ; pron. fém. *řepp^wi / eřp^wi* ;
ar. *r bb*

P, p^w; pp, pp^w, tanđawit n b, b^w, bb, bb^w asebtar s lekmal (596) yessegza-d deg-s aya.¹³

2-3-2 Tasnalıya: Ma d tasnalıya teqwa ıer dallet:

aney/ yay/ ay / _ı (amqim awřil)

Aney →tanđawit

Yay→ay →ayluy n targalt “y”

Aı→_ı→ayluy n tayrı ‘a’

- řih/ řah souffrir(asebtar 811)→ “i” yughal d “a”
- tmenya /tmen (huit) (asebtar 825) →ayluy n targalt n “y” akked d tayra n “a”
14

GM:

tettebdil talıya n wawal seg tmenadı yar tayed s uıeluy ney s tmarna n kran targalin ney tiıra, aken nezmar ad naf talıya n wawal-nni tbedel aken ma tella

¹³ D tiktiwin id- ttwaksen seg aktay n Alian khaled, *le dictuonnaire kabyle-français de Jean-Marie Dallet(1982): examen critique et propositions* , UMMTO, 28/10/2010, p 109

¹⁴ Idem, p 109

II.1.8 Tira d tirawalt deg usegzawal n Dallet:

Tira n dallet tura s tlatinit, tettwasegza-d s tefransist, s tira tasesklant tanamayt iga anezzug asnalyan, tifelwin, tamsislit iwakken ad yessegzi amgired yellan gar-ament (wali asegzawal n dallet asebtar wis XXVIII)

Imyura n yisegzawalen qqaren-d bli «tira-nsen d tin n unezzug asnilyan, t-ssinifen tasesklant tamsislant, tasnalya, tajejrumt ney tasnaḍra» maca aya ur yeṣṣha ara deg yakk isegzawalen¹⁵.

A medya:

- Yer (tanzayt) || à, vers yemgarad amek tura yel, ar, er, eṛ
- yef (tanzayt) || sur, à propos de, tura akka af, f
- deg (tanzayt) || dans, en, à, akka i tura g, di

¹⁵ Idem, p110

II.2.Tarrayt:

Deg uḥric-agi ad d-nmmel d acu n tarrayt i neḍfer deg umahil-nṭey.

II.2.1 Asesmel:

Neḍfer asesmel agemmayan yeḍfer Dallet, asesmel n yizuran. Ur nebdel kra deg-s.

II.2.2 Tirawalt d ususru:

Nura asegi-nṭey s tira talatinit s-ways tettwaru tmaziyt tura. Ma d ususru neḡḡa-t kan akken it-yexdem Dallet mebla ususru, imi tidfayin n usegzawal-ai d taqbaylit i fahmen yakk d ttin n yal ass.

II.2.3 Taggayt n tjerrunt:

Nsemres kra n tggayin i nwala ilaq ad ddunt iwakken ad segzin tadfayt akken iwata am:

Amalay/ unti, asuf/ asget, arbib...

II.2.4 Tabadut:

Tibadutin i d-nefka d taynutlayin. Neereḍ ad nefk i yal tadfayt anamek-is ama s yiwən n wawal ney s tefyirt.

II.2.5 Imedyaten:

Netṭef deg imedyaten d-yefka Dallet deg usezawal-is, maca anida ur yessemres ara amedya; neereḍ nefka-t-id s-yur-nṭey.

II.2.6 Asegzi n yizamulen:

a/ Ameyru ačuran: yemmal-d tadfayt tamadayt (♦)

b/ Taneqit-Tafrayt: seg-ina ara bdun isalen yetafaren tadfayt (;)

c/ sin ijariḍen: anamek-ines s tutlayt tafransist ney aha-t d asefhem-ines (||)

d/ yiwən ujarid: yemmal-d yiwet ney ugar n tenḍawiyin (/)

e/ Ger taciwin: yemmal-d addad amaruz i yezmer ad yetef wawal-nni ()

f/ Agaz azuran: yemmal-d imedyaten (•)

g/ ajariḍ: Yebḍa ger tbadut d usefru, inzan, ..atg.

**Ixef wis kraḏ:
Asegzi aseknawalan**

Isegzal

Mg: amyag

Sm: isem

Rb: arbib

Mgl: anemgal

Mgd: amegdawal

Mrn: amernu

Zly: tazelya

Nzy: tanzeyt

Asuddim

Ur yeggit ara

Yegget

Nt: unti

Ml: amalay

Sgt: aseget

Sf: ansuf

Tanḍawit

Armeskil

Awal s wawal

Awal

Ur tuqet ara

Ar: awal ad yekkan deg taerabt

Yiwen unamekd tedfayt i d-yetdun

Awal uddis

Ty: Talya

Ucerik

Timsaeraqt

Mz: Asemzi

Sr: Srid

Atas n yinumak

Azar

Sm. n uferdis: isem n uferdis

Mebla

Tiririt yef temsaeraqt

Jml: ajemmal

wşl: awşil

my: imyi

fam: familier

H

♦ Ha;

yetṭafar-d imqimen ilellyen, udem wis kra, amalay d unti, asget d wasuf, || t-it, tt-itt, -ten (d ayen id-neskanay, yella dagi): Ha-t/ ha-t-a/ha-t-aya/ ha-t-an|| Mi ara ad nesken amdan ney tayawsa, d amalay.

Ha-tt/ ha-tt-a/ ha-tt-aya/ ha-tt-an|| || Mi ara ad nesken amdan ney tayawsa, d unti.

Ha-tn-in/ ha-tn-an/ ha-tn-id/ ha-tn-ad/ ha-tn-aya/ ha-n-ih/ ha-tent-ah/ ha-tn-i/ ha-tn-iyi || Mi ara ad nesken ugar n yimdanen ney tyawsiwin deg umalay/ asget.

Ha-tent-in/ ha-tent-an/ ha-tent-id/ ha-tent-ad/ ha-tent-aya/ ha-tent-iyi || Mi ara ad nesken ugar n yimdanen ney tyawsiwin, dunti/ asget.

•Ha-t deg wussu •ha-tt ma sar ha-tt ma sar : sexdamen-tt deg tullist n taerabt iwakken ur d-tteawanen ara yal tikkelt llant talyiwin tiyaḍ seant yiwen unamek am tigi acu mebla H:

a-t-a, a-tt-a, atg •a-tn-a sin n waklan ad k-εassen •a-tt-a tiwḍed yemma jidda • a-t-aya a-t-aya yuweḍ-d! •a-tn-ad wid d-yejlin di tēbḍim! (tamacahut)

tella diy talya nniḍen i yesεan yiwen unamek:

hat-/ hit-/ hayt-/ heyt-/ huyt-/ ṭṭafaren-itt-id imqimen iwšilen am deg imezwura (-it, -iten, -itt, -itent) tuyzi n tyara ‘a’ nettentaq-itt-id ma yella ayen id-neskanay yebεed: hat-it, huy-iten (tt-banen-d)

deg wudem amezwaru d wis sin mg. Aql-iyi, ql. Ad t-naf d yiwen unamek d imezwura:

aha-t, aha-tt, aha-ten, aha-tent.

Ad d-ninni ihi belli ‘ahat’ sexdamen-t s waṭas; yugget, ad yesεu anamek n ‘yezmer lhal, cukay, balak.

•aha-t tura ad yili yenššef wass •ihi tura aha-t ad yili win ara yinin.

H

♦aha; F. II. 498, ihi?

Yettaha; yuha-aha, -tuhin || yetṭhir, yettyawal •ahamt! •ahawt •aha kan. (Bel.)

H

♦Ah!Ah ya! || azuf n ubhat, u uwhem •ah wah! Yessegzay-d abha Ah wah! Oh! yakum! •ah ya-k ziy! Ah ya-kem nt.Ah Limmer zemrey

Ixef wis krađ

◆Hha;

Deg: yenna hha •yenna hha s
amaday!,

H

◆Ih!;

yettuntaq: éh •ih! Yussa-d

H

◆ihi!;

|| ih umbaéd! Yessegzay-d asewhem,
asaəjeb, tuttra. D amernu i usedfer n
tullist. •ihi tenniđ-as?

H

◆uh! yettentaq: Oh

|| Ayu! Yessefham-d əeggu, acekti,
lqerħ. •uh! Ass-a feclay akk.

H

◆aha! S unzir n tyara tis snat || ala
fam.

HB

◆hebbēb: yethebbib- ahebbēb || xreb,
segrurej (yella ukukru deg unamek)

HB

◆Hubb;

asegzi aseknawal

Yethubu- ahubbu || neggez, zdem
|| suđ •yettraju ufellaħah hubben
leryaħ.

HB

◆ehbu;

Ihebbu/ ihebbu: yehba, ehbiy, ur
yehbi-hebbu/hebbu || ur əjeb ara,
sfuğay •ur d ay-tehbiđ ara •yehba-yi
laz d usemmiđ; a Imumnin fket-iyi
ddwa! (tizlit) •yehbaten ccyel || ruħ
tuyal-d •yer lezzayer yehba tikli.

HB

◆Habi; ar H. h y b

Yetthabi: ihuba- ahabi, lhiba || agad,
sedħi •hubay-t ad t-meslayay əlaxaƣer
ur d as-ssiney ara tƣbiea.

◆Muhab; mg. n tyara ur muhab ||
suged

◆Lhiba; nt.

Lhibat || lxuf d leqdar •yesea lhiba,
nqqar-d tikwal lhiba n yizem ney am
yizem (Imea yelhan) •lhiba-s
lessebrađ arrac.

HBC

◆hebbec; mg. hucc hc Yetthebbic-
ahebbec || senhez •ur hebbec ara tejra.

Ixef wis krađ

HBJ

◆**ehbej**; mg. ehmej B. Hmj

Ihebbej/ yettehbaj; ur yehbij- ahbaj,
ihebjan || ccencew, jbed s tuymas; s
waccaren.

s- ◆ **ssehbel**;

yessehbal- asehbel || ssemxel
●tessehbel-it leqraya.

m- ◆ **mmuhbel**;

yetmuhbul- timmuhbelt (ti) || mxel
●yettmmuhbel dayen

ms- ◆ **msehbal**;

ttemsehbalen- amsehbel || msedrewec
●msehbalen s lehmala

sm- ◆ **smuhbel**;

yesmuhbul- asmuhbel, timmuhbelt ||
sderwec ●yesmuhbul yef imawlan-is
●imrabđen smuhbulen yer leqbayel.

◆**timmuhbelt** (ti);

|| tiderwect (n uqcic n ccuq) ●ur
ttuqim ar timmuhbelt fell-aney! Ma
tebyıđ ad tesmuhbled, smuhbel kan yef
yimawlan-ik!

◆**amehbul**; rb.

Imehbal, tamehbul, timehbal ||
adarwic, aqcic yettnefcicen. ●wali kan
yer umahbul-inna!

asegzi aseknawal

HBL

◆**ehbel**; ar, anamek. B.

Ihebbel/yettehbal; ur yehbil- ahbal,
iheblan, tihhebli, timmuhbelt, lehbala
|| textex; iruđ laeqel, ●yehbel yef
uksum ●yehbel yef yimawlan.

◆**Lhabel**;

(yiwen n unamek d tedfayt yezrin)
(yugget)

●ay ul, lehbab ayes-iten! A lhabel ur
tenid-ttefkir! uyen afus deg ufus
ruđen wid-ak i ay-ixedmen lxiř! (d
tamedyazt)

◆**Lehbal**;

|| tiderwect. ●Acu-t lehbal-agi dayen!

HBL

◆**Hebbel** || rfu mg. hewwel hw/

●ayen i t-hebled akka?

HBN

◆**hebben**;

|| sfel mg. hewwen hwn ●yehbben yef
tmurt-is

HBR

◆**ehber**;

Ihebber; ur yehbir- ahbar || kmez.
●eeni tuđneđ ajeđđıđ imi la thebbređ
deg uksum-ik ? || kkrec tuymas-ik,

yez •tekksey iselfan i weydi, ihebber deg-i! || yettnadi ad yessemsax isem-is (sumεa-is)

m- ♦**myehbar**;

ttemyehbaren-

amyehber || myekmezen, myeccan

•zdat ttemyehmalen deffir

ttemyehbaren.

Ttw- ♦**ttwahber**;

Yettwahbar- attwahber || ttwacbel,

ttwađur •yettwahber uqeřruy-iw si

lemħani

HBŦ

•ehbeř; ar. ihebbeř; ur yehbiř- ahbař ||

řub •kra ččiy yehbeř mi d-uzzley, || řub

deg ssuma.

HC

•hucc; mg. hbc; deg twarđlit hucc (yiwen unamek)

Yetthuccu- ahuccu || ssenhez •almi t-

ihucc i d-yuki. || skuřef, sekker •hucc-

it cwiř akken ad yerr ađar.

Tw- ♦**twahucc**;

Yettwahuccuy- attwahucc

|| ttwangugel, ttwanhez, ttwacbbel •yir

læbd ar d yettwahucc ara d-yuřal s

abrid.

♦**amhucc/ amhuc**; rb. (ur yugget ara)

Imhuccen/ imhucen/ imhac; tamhuct,

timhucin || d amdan ur nerkid ara,

yerfu s wařas. •tameřřut tamhuct ma

rnan-as iđebbalen!

HC

♦**ihcic**; mg. n tyara ar. ařas n yinumak

Yettihcic; ehcic || Ifsus, ishil i

useblaε, ttiwzin ara. •Deg wakken

ehcicit, zemreř ad ten-awiř sani i ak-

yehwa. || d win yeđaεfen, u yeđhid ara.

•akka kan id-yekker ehcic.

♦**Ahcican**; rb.

Ihcicanen; tahcicant, tihcicanin ||

afessas, ařaεfen, ulac ljađ deg-s.

•tađuř tahicant.

HCKR

♦**hecker**; F.III.1468, iouhar ouchecher

Ixef wis kraḍ

Yettheckir- ahecker (u), tiheckert || d
win yeččuren; d azuran ur yeğhid ara,
yebra akk i yiman-is.

HCMC

◆hhecmeç;

Yettheçmic- ahecmeç (u), tihecmeç ||
mgd. n tedfayt yezrin

HCR

◆ahicur (u); B. Ugar n yinumak

|| asayur, d ayen itett lmal

HD

◆Hudd;

Yetthuddu/ yetthudd/ yetthedd-
ahuddu, tuhuddin, lhedd, lheddin
|| sedrem, d ayen yettwabnan yuḡal
yexreb. ●Mi t-bniy, thudd a lsaç.

◆nhedd; talya ar. tis 7

Yettenhedday- anheddi || xreb
●tenhed yakk taddart si řřeud-nni
ieçddan.

◆Lhedd;

|| asedrem

◆ahdum (we); ihedman (i) || aṡas n
yimdanen ney n wayen nniçen ●d
ahdum i n-iruḡen yer lezzayer: ma
teyli-d temlalt ur tettruz! ●aseggaç-a d
ihedman n yirden i d-yemyin ●d
ihedman usayur ●ay ahdum-ik

asegzi aseknawal

HD

Ehdu || welleh ◆ad k-yehdu řebbi

HD

◆tihudit (th) cf. udday; ar hud

|| tudayt, asseyli si lqima ●yebbi
tihudit

HDF

◆ehdef;

Iheddef; ur yehdif- ahdaf (we),
tuhdifin || win d-yussan ama d amdan
ney d tayawsa mebla ma nerġa-tt
●iheddefed saea saea ●ad řuḡey ad
hedfey ar řterḡa n tazart akken ad
ssemnenniy ●thedf-it-id tisselbi,
|| ssugen ●ihedfed řřwah yer fransa.

HDM

◆ehdem; ar. Hdm

Iheddem/ yettehdam, ur yehdim-
ahdam (we), ahdam, lhedma || erz,
hudd ●ihedmed lhid ●yehdem deg
yiwen wass || zdem || ihedmed lyaci
yef ubrid.

HDN

◆hedden; ar. Hdn

Yettheddin- ahedden (u), lehdina
|| erked/ sers iman-ik ●hedden,
hedden: akka yakk medden, macçi ala

Ixef wis kraḍ

yid-k ay d-teḍra: lxiṛ d ccar d atmaten:
akka i ten-jerrden: ad jewwzen ula deg
lyiba. ||eḡḡ ●yella win ara k-iheddnen
ad ak-yefk mmi-s ad yes-s yurar mmi-
k?

HDR

◆ehder;

Ihedder; ur yehdir- lehḍur sgt. Lhedra,
ahḍar ||mesli, laei ●ihedder s yiles, ur
as-yelli deg wul ●yehder d aḥarfi ●ur
d-hedder ara di diddi ●ihedde am yexf
yekksen, ●ehder ihi ad ak-esley ●ehde
i win ur k-nessin! ●euma ad tehder d
urgaz-is.

Tw- ◆ttwahder;

Yettwahder- attwahder ||ttulaei ●seg
wasmi yuyl d elmir, ur yettwahder ara.

My- ◆myehdar;

Ttemyehdaen- amyehder ||myelaē
mmeslay ●myehdaren ayen yebya
rebbi

◆lehdur; ml. sgt.

||imeslayen ●lehdur baṭel! ●yir lehdur
●tettara kan i lehdur ●ul yeččur, imi
yeqqur, ula ansi ad d-kken lehdur.

◆lhedra;

Lhedra || yiwen unamek d tedfayt
yezrin

HDR

asegzi aseknawal

◆ahidur (u); B.hidura

Ihiduren (i) ||d aglim id-tekksen seg
yikerri mgd. Alemsir

◆ehdu; ar. Hdy

Iheddu; yehda, ehdiy, ur yehdi- heddu,
ahday ||welleh, weṣṣi, sizen ●ad k-
yehdu ṛebbi ●ma yehda-k ṛebbi (yiwen
unamek) ●yehda tayect-nni i yemma-
s.

◆lehdeyya/ lehdegga; ||d tayawsa ney
d adrim ney ayen nniḍen i tt-mudun
iwakken ad sfaḥen, d tarzeft. ●ass-a d
amulli-is ad as-awiy lehdeyya.

HF

◆Lhaffa;

|| d ṣṣut i nssel mi d-yehder yelḥu
umdan mebla ma nezra ansi id-yekka
||d ayen yessexlaēen amdan ama d
ṣṣut ney d lwaḥc. ●sliy i lhaffa

HG

◆heggi; talya tis snat n ar. Hy

Yettheggi; ihegga- aheggi (u) ||sewjed
●ur ttheggi iwzan qebl ifrax ●a
yemma, heggi-yi aēwin, heggi-yi-t-id s
acwari: nekkini ṛṛwaḥ ad ruḥey ad
nnayey d urumi: tneṛem ay iēssasen,
ad iyi-eiwen ṛebbi (Asmekti n usegrew
1939) ●heggi ussu qbel ad tnnadmeḍ
●heggay leid ●ihegga i ccetwa
●leḥmuṛegga n tmeddit, heggit ad

Ixef wis krađ

ttejjar, eebbit; leħmuřegga n sbah,
tameddit ad tesqadeħ •heggan waman-
is.

HJ

♦**haj;** ar. Hyj

Yetthaj/ yetthaji- ahaji (u) || yehwwel

•hajey deg urfan || mi ara ad k-yenay
uzyal (lmal)

HJL

♦**hejjel;** ar. Hjr?

Yetthejjil- ahejjel || tarewla s tazla

•yetthajjel umakker

HJL

♦**ahejjali;** rb.

Ihejjula- tahejjalit, tihejjula ||macci d
lħaja yelhan,ixuss •abernus ahejjali

HJM

♦**hejjem;**

Yetthejjim- ahejjem || barez, zdem

•ulamma yeqqen ikerri-nni, yetthejjim
yef usayur •yetthejjim ababder

HJN

♦**Hejjen;** K. Yesea ařas n
yinumak

Yetthejjin- ahejjen || ccewwel, yerza
aqaru-iw •yeqqim yur-i meena ur d
iyi-hejjen ara •ihejjen-ař ugeffur

asegzi aseknawal

♦**lhejna;**

||uzzu •lhejna n terwiřt, lhejna n tasa

HJR

♦**hajer;**

Yetthajar; ihujeř- ahajeř || ffey tamurt,
nfy •nniy-as ay ul-inu kker ad thajeř
di tmurt-a, iteggen leib i ueeřdi, yellan
zeddigen ineqqa: d lecyax i d atmaten-
ik tezdukel-iken řariqa (tamedyazt)
||arwel seg yimenyi ||kkes, wxeř
•ennebi yehlek yiwet tayna, ihujeř
tayeđ.

♦**amhajeř** (we); (ur yuggit ara)

imhajeřen/ imhujar (ye) ||win yeřwlen
ney yeffey tamurt •segmi yuyal d
amhajeř u d-yuwid lexbar-is.

HJRS

♦**hhejres;** B. Hajres K. Hajres akukru
gar H d Ĥ

yetthejris- ahejres ||win yettruzun
ibelladen (kra n yimdanen seg læerc
adewwas n waeraben xedmen iberdan
ney tteħgin i lebni) ||wid-ak yesean
řbica d tawahci-tt (mg. ĥjrs)

HK

♦**huk/ uk**

||mi ara tebyuđ ad tssebgned eeggu,
lqarħ, acekti

Ixef wis krađ

HL

♦**hellel**; ar. Hll

Yethellil- ahellel || iruđ deg-sent
|| xedmen dderz •ihellel wass •Di
remđan tthellilen kra ara yekk yid.

♦**Lehlal**; (ur yuggit ara)

|| ttnaşfa n waggur.

HL

♦**sttihel**; talya tis mraw n ar. Ahl

Yestahal; yestahel- astihel, asettihel
|| uklal •ur s-yefk ara řebbi cci almi t-
yestahel.

HL

♦**lehl**; ar. Ahl

|| tawacult n tmeđtut (baba-s, yemma-s,
atmaten, aggawen) •tura mi twureb,
lehl-is ad tæggen.

HLK

♦**ehlek**; ar. Yesea atas n yinumak

Ihellek/ yettehlak, ur yehlik- lehlak,
ahlak || ađen •yehlek wezger, qqden
ayyul •akken zriy anect-a, yehlek wul-
iw •kra uwin ara yenyen tifelellest, ad
yehlek tawela tameqqrant •yehlek
aqerruy-is •yehlek taebbui-is tehlek
laeleyya-k || rrit yuđen •ur tess ara
ddxan, ak-yehlek deg-yedmaren. || win

asegzi aseknawal

yettnadin ad yeđur •yehlek taddart
•ad k-yehlek řebbi akken thelkeđ
Ixeddma!

s- ♦**ssehlek**;

yessehlak- asehlak || ssađen
•yessehlak iman-is s ufus-is, •abddel
n lhawa yessehlak.

♦**ttw- ttuhlek**;

Yettunhlak- attuhlek, lehlak || ttwađen
•limmer ad k-yettef baba-k, ad -
tettuhelkeđ deg ufus-is!

My- ♦**myehlak**;

Ttemyehlaken || mđurren •llan d
ihbiben ma d tura ttemyehlaken.

Ms- ♦**msehlak**;

Ttemsehlaken || yiwen unamek d
tedfayt yezrin.

Sm- ♦**smehlek**;

Yesmehlak- asemmehlek || err iman-ik
tuđneđ (sstaemel) •yesmehlak s
lemeamma akken ur ixeddem ara. ♦

♦**nnahlek**; ur iđuqet ara

Yettnehlak || nuđen. awer ten-
nahlakeđ !, Awer tuđneđ!

♦ **Lehlak**;

lehlakat || ađan.

♦**ahellak**; rb

Ixef wis krađ

Ihellaken; tahellakt, tihellakin ||
asiđen (qui indispose)

◆amehlak (u);

Imehlaken (i)||amuđin (ur iđtuqet
ara),

dwin yettef wađan• ad nruđ ad nzar
amehlak-nni deg uxxam-is .

HLW

◆ hhilew;

Yettehiliw; yehhallow -ahillew ||ugad,
sethi, qim deg umkan-ik ur tteharik
ara• mi ara ad kecmen inebgawen-nni
hhilew zat-sen ||ffcel • meskin
yehhallow deg wađan ur yuklal.

s- ◆shillew;

yeshiliw; yeshallow – as
hillew ||ttugad, sethi•ur shillew ara af
lhaq-im.

HM

◆hthem;

Yettehemhim –ahemhem ||igdel

(mi ara tili tyawsa ur ilaq ara ad tt-
texdmed),•hthem ad ttelaebed s
target icaelen deg texxamt n leqqarđ,
tamuffirt .

◆ hemma;

asegzi aseknawal

|| hebbiber , ur ttetaci ara, nebah•
hemma fell-asen (nebah fell-asen) ,
nebah yef warac imecđah

HM

◆hum; ar, h, w, wl?

Yettehumu | yettehum -ahumu ||yiwen
unamek akked tedfayt id iđfren

◆hum;

Yettehummu -ahumm ||leđu kan •
hum am udarwic (leđu kan am
udarwic) , leđu s usuheb n yidaren•
yettehummu am •uyaziđ yeččan
rraj ||yiwel, sellek idaren-ik • humm n
yumm! (sellek idaren-ik fer-it)

s- ◆shumm;

yettehumuy – ashummu, asehummu ||
seyli, degr-it ad yeđli • yes- humm-it
yef uxenfuc almi id yeffunzar.

HM

◆lhemmu; ar

lehum || iyeblan, tilufa, akk ayen
yeceyeben amdan deg tudart-is ney
ayen yesa d uyillif ilaq-as tifat akken
ad yefay seg-s •ifukk fell-as lhemm n
wađan • yefekka-as-d rebbi argaz i s
itettu lhemm-is (yefekka-as-d rebbi
argaz iyeblan-is) •mkul yiwen d ayen
yexdem saxxam-is ara d-yeddem, ama
d lxir ama d elhemm (d ccar) •axxam
n esnal lehemm yefna-t ; axxam n

Ixef wis krađ

tlata, yuy tilufa• wagi d mdidec bu lahmumur neggan ur yettenudum •ru lhemm i lhemm-im, wama nekk lhemm-iw zmary-as!

HMJ

◆**ehmej;** ar, cf,h
b j

Ihemmej |yettehemij; ur ihemej – ahemaj (we) tihhemaji ||eks, eqlae s legğahd, ejbed af yiwet n tikelt•ehmej ugel n wumyar (eqlae tuymest n wumyar

HML

◆**ehmel;** ar

Ihemmel; ur yehmil –anehmul, ahemal

Yeffay seg uxxam elađu kan ur yazri anda yelađu, izedem kan ar zat • akken sliy

Yusa-d seg ginig, hemley•atan ihmel di taddart am umeslub ||ecceđ,ettneed de wawal, eđit ad yecceđ •ue yezri d acu iheddar; heml-it kan, ehmel, ilahu kan.

HN

◆**ihin | ihina;** demanstr awşil, invar

||wagi, -ina (ameqqin ameskan , tayawsa ibaeden) • axxam-ihin •irgazen –ihina (newala-ten s lebeid) .

asegzi aseknawal

◆**ahin |-ahina;**

||yiwen unamek akked tedfayt yezrin.

HN

◆**han;** ar, h w n

Yettehan –ahani (u) lihana ||bahdel, yexdm-as ney yenna-as ayen n diri ayen s way-s at yeyađ lhal deg yiman-is• yiww-ass i d yewqem ufellađ, ihanit •ar ad-yas baba-k ak-ihan (ad imrsefham akked-s) •aqcic-agiur ihan! Ur ihan i lihna! (yiwen unamek).

◆**han;**

Yetthan; ihun, ahani, lihana|| yiwen unamek akked tedfayt yezrin .

s-◆**shan;**

yeshanay || snaetab deg tudert-is, yarwa lmarta yazmar seg wađan ney deg uxeddim ney seg leebed id sixedmen uguren deg tudert-is (d anamek yeqarben yer umyag ađarfi) • yeshan-it | ihan-it, snaetab-it ađas deg uxeddim almi yenzef.

ms-◆**mshan;**

||lhif, lemarta deg uxdim, deg tudart.

•axdim deg ayla n medden mshan

◆**lihana;**

lihanat||lmađna, lmarta, d lđala n ugelil amek yettidir deg lmađna amek ad yawi ayrum-is, ney aken ad yekseb

Ixef wis krađ

anda aydari aqaruy-is ma ad yayli yid•
taksumt l-lihana , tafella yekfan deg
taetab am tefelaht .

HN

◆**ehnu;** ar,
h, n

Ihennu; yehna, ehniy, ur heni – hennu,
lehna (ml) ||ehjer seg umkan yer
wayeđ (inig) yezmar akken ad inadi
yef uxdim ney ad yawi ameic-is•
yekker-d kan sşebađ yehna-tyeř ssuq
•yehhenat (d ayen id saeday umdan
mi ara yeffay seg uxxam akken ad
disaedi kra n wussan deg tezgi ney deg
laxla ney alluy n udrar iyiswi n
unelmud d tyawsiwin ney i wħewes
aya yezmar ad yeg s twayiyin i
wemdan nni (deg tefekk-as, deg
tenefsit-is...)).

HN

◆**henni;** ar, h, n,
2°f

Yetteheni, ihenna –ahenni, lehna (ml)
||efek talwit, eđđ di liser • henni
iman-ik!, fekk talwit iyiman-ik •
akem-ihenni řebbi di yelli-m! (mi
amlilent telawin ta ad s-tehenii tayed (ad
stini seħa d lahna s tuyzi n
lęamur-nwen) yef lfareħ i tesa am
zewaj n yelli-s nay mmi-s ney imi
kecmen axxam amaynut) •azekka

asegzi aseknawal

ad nruħ yer...ma ihenna-yay řebbi (ma
neqqil di talwit)||awi ayen ik-teben
kcem yis ar ... fareħ-as s wayen yesea ,
ruħ ad zaređ imawlan d laħbab awi-
asen nşib nsen• ihenna-as s essmid d
temllalin d uksum.

◆**thenni;**

Yettehannay; yethenna - athenni|| idir
di talwit, idir di liser, staefu deg
tyawsa • nethenna seg-sen, seg imi
truheđ.

◆**ttuhenni;**

Yettuhennay; yettuhenna|| yiwen
unamek d tedfayt yezrin

◆**mhenni;**

Ttemhenni; mhennan –amheni || wa
myekfa lahna i wayeđ (yezmer ad
siheni s tyawsa ney s wawal) ||
myefkan lahna (wa ifekka talwit i
wayeđ) •xas d tiysetmatin, ur
mhennant ara, zega ttenayent•
ttemhennin s iqenťyar n tesmar,
ttemhennin s iqenťyar n essmid d
uksum n uzeggar

◆**lehna;** ml, sf (tikwal d
nt)

Lahnat | lehnawat, nt, sgt; hęritation
sur le genre||liser, talwit|| d araz ney
dayen akken ttawin akked-sen ma
ariħen ar lfuřuħ n twacult ney wid n
taddart ladeya deg tmayriwin, tehara n

Ixef wis kraḍ

dufan, deg tarwa , at zik ttawin akked-sen ayen yellan deg uxxam am zit, awren, lqahwa, timellalin, irden , agezu yellan deg lawan-is , aksum..., tura ibeddel lhal uyalen ttawi, icetṭiden, iselsa, laḥwal n usebbi ney ttecebiḥen yis tixxamin, tizidanin... • qqim di lahna! qarent mi ad yahḍar ay yeffay yiwen seg uxxam at yini i wid yeqqimen nida • ttif lahna tawamt, lahnawat timeqqranin (d ayen akken ttawin mi ara ruḥen ar lfuṛuḥ imeqqranen am tmayra).

◆amhenni(we);

Imhenan(ye) ||win umi akken wwin lahna-nni , win yesen aken lfareḥ-nni d wina ay-tfen lahnawat, bab n tmayra

HND

◆ lhend;

||tammurt tuzegad degteqaret n asiya , imezday-is myusanen s waṭas imi ttaebiden tistan akked iyardayen dayen sean iselsa nsen s wayes im yudanen gar temmura • ayaziḍ n lhend (adandu).

◆ ahendi; rb

Ihendiyen; tahendit, tihendiyin ||agedud n temurt n lhend, imezday n temmurt n lhend •tesea sser am thendit • yesea lxana deg anyir-is amzun d ahendi

asegzi aseknawal

HQL

◆ahaqal; (v, boulifa, Glossaire p 378, ahat h et aql-ql)

||yezmer lhal, waqil, mbalak

HR

◆herri;

Yetthari; iherra|| jeraḥ, slax, aksum n umdan ma tahres aka tyawsa ney yars fellas tyawsa ur ilaqen ara ittefaya-d lḥeb yettuḃal umkan nni dazeggay iqaṛah, ma ur idawi ara, ittajariḥ umkan nni •agrud ina iherra •tasebbaṭ-agi tharra-yi aḍar-iw

HR

◆tehri||twessaε, amyag ihriw h r w

HRB

◆ ehreb; ar

Iherreb; ur yahrib – ahṛab ||erwel, azel, ruḥ s myawla.

HRD

◆ herred; b, ss, divi

Yettherid –aherred ||rewi|| xdem s ttawil-is • iherre-d-it baba-s • tehhed-it lxedma (tarwit lxedma) .

HRD

ttw◆ ttuherred;

Ixef wis krađ

yettuharrid; - attharred || ttuqrađ,
ttwarez, ixedem ayen n diri , ur yelhi
ara uxeddim-is • akal-ina ttuherred
akk • ttuherrden lehwal-ina!

m-♦ mherrad;

ttemherraden – amherred ||mixdamen
ayen n diri ||ur yelli ara akked-s aken
yellaq ||mixdamen lmenkar
•ttemharraden amzun dieđawen.

HRFS

s-♦ sherfes;

yesharfis || sruđuz, slđu s derz
meqqren

- ur suđeb iđaren-ik ur sherfes fellay.

HRJ

♦ harrej; ar

Yettharij - aherrej || eged, nay, ccebel

- yettharij-it ađal aya, iccebl-it ađal aya.

HRS

♦ herres; ar, h r s

Yetteharris -aherres ||dež, žed, mđaq ,
am isufar mi ara aten-kateđ s ubelađ
ttedzen ttuyalen am uwren • tteharisen
medden laequr deg umehraz (wina s
way-s ttemhaqen).

m-♦ mhurres;

asegzi aseknawal

ttemhurr-asen – amhurres
||myaėdawen mgar-asen ,
myaxdamen ayen n diri gar-asen .

sm-♦ semhurees;

yessemhurr-as | yessemhurres –
asemhurres ||sewet-it, seas , sedger
yer umenuy • kecc telhiđ kan at-
tsemhuraseđ arrac.

♦ amehraz (u); B,v, k, h r s

Imehrazen(i) ||d allal n neđas igga am
uqeduđ amecđtuđ d azayan isea
tafettust s nđas d tazayant yis ittedzen
ieeqaren dixel n walal-agi , amadaz
||tekketilin y-is at zik naema • s
yargazen d imahrazen (ırgazen
ıđđahden iđentunen am umahraz) •
lekkil umahraz (lqis umahraz) • ad
kemlay lkil n umahraz

HRW

♦ hherwaw;

Yetteharwaw | yettherwiw – aherwew
(u) ||şşut-nni id ttefayen ma aleđun
waman deg iyezran ney şşut n lemwađi
mi ara ad katent ; d şşut n wađu ma ad
y-sađrik isekela deg težgi

m-♦ mherwaw;

ttemharwawen – amherwew ||mxalfa
yef tyawsa ney s wawal s laeyad,
tezmer ad tesiweđ ar umennuy s tyita s
yifasen • ilfan deg lyaba mharwawen .

Ixef wis krađ

sm-♦ ssemharwawen;

||smxalafen ger sin n imeddanen (d yiwen umdan yeğgan sin imeddanen ad mxalafen yef tyawsa almi sawden ar umenuy), semnuyen b-gar-asen xeddmen lhas meqqren • yessemhurwaw arrac.

HRW

♦ ihriw; vb, de qual

Yettiħriw; ehraw – tehri , tuhrawin, lahrawa ||iwsie, imyur, uzur (tafunast-ina hrawet, zuret) •tura ihraw usarwal-is.

s-♦ ssihraw;

yessihriw; yessahrew –asihrew ||ssewsaε, sarnu deg tahri, semyar tayawsanni • yessahrawas aserwal-nni i xxad •ssihrew taqendurt im defka yemma • yessahrew ddunit yef yiman-is • yessahrew tuyat-is.

♦tahri; || yal tayawsa tesa tahri (lared) (ar) d teyzi.

♦ ahrawan ; rb

Ihrawanen; tahrawant, tihrawanin || awesean, ameqqran • awi-d tafulart tahrawant.

♦ tahrawt; (te)

Tihrawin (te)||taekazet, tacaqurt , d taekazet n useyar d tazurant tesa ceysel

asegzi aseknawal

n tqelbuzet qtiyet sexdament imeksa deg id mi ara esen lmal-nsen yef imakaren.

HRWL

♦ hhrewel;

Yetteherwil - ahrwel || şşuđ tayawsa, ssel i şşut n isekla ma at nihiz wađu.

s-♦ sherwel;

Yesherwil – as-herwel ||şşuđ (ađu), serħ i waman ad lħun ad xeddmen şşut• ađu tesherwel lyaba.

m-♦ mharwel;

yettemharwal ||myugad, myarwi

•sakin ddunit temharwal (tarwi) (bel I 105)• yettemharwal wađu.

HRY

♦ ehri;

Iherri – ahray ||edez s lħes meqqren; esfulqez (şşut i d-yettfeyen seg ućci)• therri-d mi ara tesetteđ am derga n yir ayyul.

HRZ

♦ amehraz; v h r s

||aεjan n ubayli ,amaxluđ- nni s wayes bennun ixxamen zik kedmen alim d tumlit akkrd d ibellađen tura xeddmen siman n řřmel akked ugric.

HŞK

Ixef wis krađ

◆ heşşek;

Yetteheşşik – aheşşek || ıezz, beđdu, gzem • yettheşşik deg useyar.

HT

◆aha-t; v, ha, h

|| yezmer lhal ad yili yezmer ala

HT

◆aha-t; nt, ha-t || ameqqin ameskan i tyawsa yellan arif-nay ; atay-a, atan

HT

◆ehtuti || yugad v, h, t, w, y

HTF

m-◆ mmutef; v, b, h, t f

yettemuhtuf – amahtuf || ili ney uyal d abuhal .

sm-◆ smuhtef;

yesmuhtuf – asmuhtef || sedarwec, sbuhem • yesmuhtuf yef lyaci akken ad şeddqen, yesmuhbul al lyaci

HTR

◆ eher; ar, h, r, v, h, t, w, r

Ihetter; ur yehetir – ahetar || rejrej, rwi, cceggeb.

HTRF

s-◆ shetref; b, h, t, r; f

asegzi aseknawal

ysehetrif – ašetref || sexref, srejerrej, sruh laeql-is • atan am umyar is-tetrefen kan sebađ meddi.

HTWR

◆hhetwer; v, h, t, r et b, h, w; t, r

Yettehetwir – ahetwar - ahetwir || nadi s darz (ur yetteni ara s laeql ixedem lhes atas) • atan seg sebađ netta shetwir deg uxxam.

◆ahetwir (u);

ihetwiren || alhes, adarz, • lala-ina mi hetwiren (tezga txedem ceyl-is s darz).

HTWY

◆hhetwi(u);

Yehhetwi – ahetwi || xelaε, feriwes (lxelea id yekkan sed useřarđaq n tyawsa ney as duqes.

◆ehtuti; v, ehzuzi, h

Yettehtutay, yehtuta | xlaε, huz, suzen, yeli deg urway.

s-◆ssehtuti;

yessehtutuy; yessehtuta, yessehtuti – asehtuti || ssexdem • ssehtuti-t i tarda

HW

s-◆shewhew; f, II, 499 ouhou

Ixef wis krađ

yeshewhiw – ashewhew || seglef, (şşut n uqjun mi ara ayettaegid qaren-as aseglef , ashewhew qaren-t imi yeqqar haw,haw).

HW

◆ehwu; ar, h, w

Hewwu, yehwa, ur yahwi – hewwu, tuhwin ||ebyu (teejb-as tyawsa ibya ad tt-ixdem) •tin umi ur yahwi ara uxxam tin-as d argaz ay karhey (ur yaejiv ara uxxam) ,•

yahwayi! (byiy) ney ;hewwu iyihwa, ney; aka yihwa • ak- tahwu tin ihebbun! (ad k-tebyu lmut).

m- ◆ myehwu;

ttemyehwun; myahwan - amyahwa|| myebyu • myahwan ayen n diri , wa yebya ayen n diri i wayeđ.

HW

◆lehwa; nt, sf, b

||agfur, legira (qaren-t deg beggayet)

•tayli-d lahwa • yewet wađu igrad s lahwa •tewwi lahwa (ijehed ugfur almi yiwwi uslax (aħemal)) • tettru am lahwa.

HW

◆ lhawa; nt, sf, ar

asegzi aseknawal

||tagnawt, lhala n w-ass ur teqeid ara (mi ara yili cit d agfur, cit d agu; cit d itij , yal tikelt amek) • diri-t lahwa n lebħar i şştar •lahwa n w-ass-a semmeđ.

◆ lhawa; ar

Lhawat || zhu n ddunit, ayen yellan akk yelha di tudert • ulac win ur nebyi lhawat n tudert.

◆ ahwawi; rb

Ihwawiyen, tahwawit, tihwawiyin ||azahwani , win iřafaren zhu n ddunit • argaz d ahwawi ihemmel ad iħewes.

HWC

◆ hewwec; huz, mbiwil,ngugel v, h, b, c

• hewwec aseklunni!.

◆hewwed;

B

Yettehewid - ahewwed|| subb,uder, leħu yer lġiha n uskar • ihewwed ameccaq l-leali i yitij • ihewwed ařas deg laqraya-s.

HWH

◆ihwah (yi); ||allal, aglil, ađeaf, ur igaez ara • amek yella mmi-m?, ihwa!, ihwa kan! Ur igarez ara mliħ

Ixef wis kraḍ

|| l̄er, tuksa n sser, tuksa n laqder,
k, h, w, h • aqcic bu yahwah (ur
nettureb ara)

• taqcict m yahwah • ceyel n hwah
itt-bahdil bab-is, ala deg ihwah ixdmen

HWJ

◆ hewwej;

Yettehewwij – ahewwej || cebel, (win
i ttecebilen wiyad)

◆ hewwej;

Yettehewwij – ahewwej || yiwən
unamek d tedfayt yezrin

HWL

◆ hewwel; ar

Yettehewwil – ahwwwel || eteb, ccebel,
ægeḍ • ihewwel-ay ad as yefk rebbi
tuymest at ihewwlen! (ittaægiḍ aṭas,
icebliten s laeyad).

◆ hewwel; yiwən unamek akked
tedfayt yezrin.

tw-◆ ttuhewwel;

yetteherwwel – amherwwel
|| ttewahewsen deg-s, ttuceblen,
ttehewsen, ttugarzen ara • ttehewwlay
si tuymest-iw • seg asmi tezwej
ttuhewwel ur tuklal

n-◆ nhewwel;

asegzi aseknawal

yettenherwwal – amherwwel || nefey i
laequl-nney nderwec, ncebbel • aql-ak
am ufeqir, mi ysesla itṭbel ad
yengerwwel

n-◆ nhewwal;

yettenhewwal || yiwən unamek d
tedfayt yezrin • temhebbal taddart-
nney

HWM

◆ hewwen; ar, h, w, n, ss, div

Yettehewwal, - ahewwen || etaben yef
tyawsa, fekk (tayawsa) seg ul-ik,
semen-t seg ul • ttuḥarṣay ad zenzay
tafarka-ina ur t-hewwen ara • ue t-
ihewwen ara wul-iw (ur ttisemaḥ ara)

HYB

◆ lhiba; || rehba, lewera, v, h; b

• argaz-ina isea lhiba am yizem.

HYC

◆ lhayca; lahwayec; B || ayarsiw,
abaæuc

• ikrah lahwayec.

HZ

◆ huzz; ar
hezz

yettehuzzu | yettehuzz || ḥarek, gugel,
mbiwil • anta tasetṭa ur ihuzz ara

Ixef wis krađ

wađu! •ad ihuz řebbi amd-ik yer at laxert.

ttw-♦ ttwahuzz;

yettwahuzzuy – attewahuzz
||ttawazuzen, ttewaharek, ttembiwil •
llufan-a ur d yettwahuzzu ara ad yettes.

n-♦ nhezz;

yettenhaze – amhazz || nharek,
negugel, nhuzz • tenhezz ddunit deg leşnam (tarwi ddunit).

Sn-♦ senhezz;

Yessenhazz, - asenhezz ||senharek,
sensuzen, senbiwil • senhezz
tabeqluđet-nni teemređ-d iyi

♦ lhez;

|| asuzen, aharek • acu-t lhez nni
amzun d zenzella.

HZ

♦ stehzi | stehzi; 10° f, ar, de, h, z;

Ar, ss, B

ysette hazay;| yetteha (deg) astehzi |
astahzi ||sewzel seg uxeddim •
yestahza deg cceyel-is • istahza deg
araw-is.

HZ

♦ehzuz;

asegzi aseknawal

Yettehzuzi | yettehzuzuy; yehzuza,
ahzuzu ||ieya mliđ , fuken ifaden ,
ulac ljahd (mdg ehluli h, t, w).

HZ

♦ lehzuz; sgt , s, sf, empl

||ibuhalen, iegunen, iyyal (d isem n
uýarsiw, qaren-t i yemdanen ur
nettaxemim ara ney i wid ixedmen
ayen n diri uqbel ad imeyez) • di
tmurt-is neyden amur-is, di tmurt
lehzuz ttayen afus-is .

HZ

♦lhezaz | thezaz; k, ss, div

||ban-d , lebyi , lexyal, lewhem •
yessefrađ lahuz-is .

HZI

♦ehzel; ar

Ihezzel | yettehezal; ur yahzil – ahezal
||

Eđeef, erqqeq, ehlek •awer yehzel
yiyer-ik! (awer thelkeđ) wl s wl

• ttif lmut wala ah hezley (ttid lmut
wala anaetab n wađan).

♦amehzul (u); rb

Imehzulen; tamahzult, timehzulin ||
amedeafu, amerqiq,win ur neđđehid
ara mliđ, amengar (tefuk şşura-s qrib
ad imet) • yuđal d amehzul sed asmi
yahlek.

HZM

◆ehzem;

ar

Ihezzem | ihezzezm | yettehzam; ur
yahzim – ahezam ||ehud, erez, ekfu-t
• lehzem şşura-w (tehud şşura-w) ||
eccarew uksum-is • iwala-t ehzem akk
uksum-is .

HZ

◆hhuzzi;

B, h,

z, y ?

Yettehuzzi | yettehuzzuyb- ahuzzi,
tihuzzit ||zux yef ayen kan ixdem,
ened, defar wiyad , semyer imanik (
astekbar, ihetteb iman-is d lhađa
meqren netta ulac anta yewwed)• ma
ur tabyiđ ara tirzi n uxenfuc hhezze kan
yef imawlan-ik.

◆ **ahuzzi;** ihetteb iman-is, zega
ittezuxu s wayen ixdem yarnu fellas
ayen ur yexdim aken ad isban iman-is
yef wiyad.

H

◆ **Uh** ;

yettaḥ ; yuḥ -aḥuḥi || yessufey-d nehta.

◆ **Aḥ/ Aḥ buh** ! || nehta n εeggu, n uyilif ney n uyunfu.

◆ **eḥḥ** !;

Ur d-yeqqar ara eḥḥ !

H

◆ **ḥa** ;

Seg mkul-ḥa || yal yiwen • yemmut s nnuba am tessirt, mkul-ḥa ad t-id-yass wass-is.

H

s- ṣḥaḥi || ṣṣut-nni id-xedmen iwakken ad srewlen ifrax, mg. ḥy

H

◆ **aḥiḥa (u)**;

|| tizlit n tayri I ccenunt tlawin. • aḥiḥa d leḥya zdat n yirgazen. • awi awi a lehwa! Tisekkrin di tṭerḥa! a la ttawint aḥiḥa, fell-ak a sidi yehya!

ḤB

◆ **ḥebbeb**:

Yettḥebbib –aḥebbeb || crew
• yettḥebbib yak timzīn-nni.

ḤB

◆ **ḥbebbi**;

Yetteḥbebbi/ yetteḥbebbay –aḥbebbi
|| aglim-is yeccur d lḥeb. • yetteḥbebbi wudem-is.

◆ **lḥebb; coll.**

|| ttiεqayin-nni id-yettefyeḥ deg wudem, iyessan-nni I nettaf daxeḥ n lfakya ney lxeḍra • yeffey-tt-id lḥebb, • lḥebb n tidi, • tizurin-agi meqqr lḥebb-is • irden lḥebb ney yeẓden? • ad yefru lḥebb yef wallim.

◆ **taḥebbett (tḥ) sm. n yiwen I tedfayt yezrin.**

Tiḥebbtin (tḥ) || taεqayt. iyess • tettqraḥ-it tḥebbett-nni deg uεrur-is.

◆ **aḥebbuy (u)**;

Iḥebbuyen (i) || iyess I d-yetdun daxeḥ n lfakya, taεqayt • annect uḥebbuy n elleft.

◆ **taḥebbuyt (tḥ)**;

Tiḥebbuyin (ḥ) || asemzi n tedfayt yezrin.

◆ **aḥbub (we)**;

Iḥbuben (ye) || d abakur I nettaḡa I yiṭij iwakken ad yuḡal d aḥbub. (deg A.M. yettwassen akka: iniyman)

◆ **taḥebubt (te)**;

|| aṭṭan yessawaḍen yer lmut

Ixef wis krađ

ħebb-ecbab || lħebb n wudem id-yettfyen i yilemziyen. mg. ħbcb

ħebb-lemluk || lfakya d tamectuħt d tazeggay tesəa iyess daxel-is; tettili deg unebdu, mg. ħblmlk

ĤB

◆ħibb ;

Yetħibb ; iħabb –aħibbi, lħubb || iħemmil, byu ●ala win iħabb řebbi i yettemttaten lmut n tegnit.

◆ħibb ;

Yetħibbi ; iħubb –aħibbi, lħubb || yiwen unamek d tedfayt yezrin (yugget)

◆meħbub/ meħbub ; mg. n tyara. ur meħbub ara || d win ħemmlen yakk medden.

m- ◆mħibb ;

ttemħibbin/ ttemħibbiyen ; mħabben –amħibbi || myeħemmal ●mħabben am sin yiđudan ufus.

◆mħubb ;

Ttemħubbun –amħubbu || yiwen unamek d tedfayt yezrin.

◆mħabab ;

Ttemħababen || məawan ●mħababen əlaxařer ařas i xedmen akken.

◆aħbib (we) ;

asegzi aseknawal

Iħbiben (ye), leħbab (mg. infra) || ameddakel ●aħbib d aħbib mi tekmer, maci di tizi liser, ●ttif iħbiben atmaten, ●mkul aħbib self-as ●ma ziđ uħbib-ik am tament, ħader ad t-tecceđ irkelli, ●d aħbib-ik I d ədaw-ik, ● aħbib-ik d lxezna n lbaruđ.

◆taħbibt (te);

Tiħbibin (te) || tamedakkelt ●bu teħbibin

◆leħbab; ml. sgt.

|| imeddakal, wid yeqqarben yer wul ●ussan-d leħbab I k-yifen, teqqimeđ a win berriken! ●ttif leħbab yef řebbi wala wi llan d icqiqen , ●iruħ wul ad yekkes lxiq yufa leħbab d imuđan.

◆lemħibba; nt.

Lemħibbat || taddukli, tayri

◆ħebbu;

Seg: yemma ħebbu, (yegget yerA.M.: yemma ħnini)

ĤB

◆ħebbi || suden, mg. ħw ●ħebbi setti-k

ĤBC

◆aħbac (we);

|| d ssenf n yimyi yeccuba yer tĵilbant, ●aħbac ur t-yekkat ara busetřaf ●ixdem-it d aħbac!

Ixef wis krađ

◆**aħbeci**, rb.

Iħebciwen; taħebciwt, tiħebciwin
||şşura-nes d talqaqt, ●mi ara tarew
zemmurt ačas, azemmur-is d aħbeci

ĤBCB

◆**ħebbecbab**; awal. Uddis.

||tiĕeqayin d yettefÿen deg wudem,
tetthaz s wačas ilemziyen ●a cbab,
zznezay-ak ħebbecbab!_yenna-as: I
yenzan d lærđ-im! Nekkini ur zzenzey
ur uyey!

◆**taħebbecbat (tħ)**;

Tiħebbecbabin/ tiħebbecbab (tħ) ||d
aħric deg tefka n uÿarsiw nettaeqel
belli d awtem (ikerri, azgar...)
●tiħebbecbabin ttilint ger taymiwin
ikerri ney n uzger.

ĤBD

◆**ħebbed** ||mi ara txedmeđ luħ
iwakken ad t-ĕezleđ ansi ara ad tzuđ
kra mg. ħwđ

ĤBK

◆**eħbek**;

Iħebbek/ yetteħbak; ur yeħbik –aħbak
||yuwet s ljahed ●d aħbak I k-id-
hebken mi d t-uyeđ taqendurt-nni,
macci d akellax. ●aħbak n lexla.

My- ◆**myeħbak**;

asegzi aseknawal

Ttemyeħbaken –amyeħbak ||myewwat
●myeħbaken s ijelkađen.

◆**leħbak**; ar. Anamek. B mg. fig.
burnous

||æenqiq ney sdat n ubernus/ lqec
●afus-iw di leħbak-nwen! ađar-iw di
tsebbađ-nwen! Aqerru-iw di tcacat-
nwen.

◆**taħabakt (tħ)**;

||tezzgay n wudem sseba n yitij,
times... ●uyalen-kem-id idammen! D
taħabakt kan n yitij!

◆**tameħbakt (tm)**;

||æekkaz I sexdamen iwakken ad
zwin iyis aÿebar yeđ tađut. (mgd.
Tamezwit zwy)

ĤBL

◆**eħbel**; (tsexdamen ara. en lang. nt)

Iħebbel; ur yeħbil –aħbal ||sebb am
lesfeng (awal n uxeddim. ml.)

◆**taħbult (te)** ;

Tiħbulin (te); ||tamtunt, d ayen yakk
yellan d imeđwar ●ayrum: d arketi
ieejnen, yeggan d taħbult n uyrum,
taħbult-nni, ma meqqret, qqaren-as
awackan. ●taħbult n ešşabun ●taħbult
n yitij

◆**tabuneħbult/**

tabureħbult/

tabuleħbult (tb)

Ixef wis krađ

Tibunehbulin ||d ssenf n lbaxis d acebhan tettmačca d tasemmađt.

HBL

◆**hebbel** ; ney **hebb^uel** ;

Yetthebbil –ahebbel ||jmeε •ihebbel-as-d meyya duřuara iserřefdi leid.

HBLMLK

◆**heblemluk/ hebbeř-lemluk** ; awal uddis lasel-is ar

||d ssenf n lfakya d azggay d amecřuđ yettili deg unebdu •heblemluk uquran •heblemluk ucuffiđ

◆**taheblemlukt/ tahebbett-lemluk**, isem asuf n tedfayt yezrin

Tiheblemlukin || d ssenf n lfakya d azggay d amecřuđ, deg wasuf

HBN

◆**hbnenn**; ur yettwasen ara mliđ

Yettħbnin –ahebben ||tafekka-s d tmeđwart

◆**aħibun (u)**;

Iħibunen (i) ||d tabuqalt yesεan sin n yifassen xedmen deg-s aman ney ayefki.

◆**taħibunt (ħ)**;

Tiħibunin (ħ) ||asemzi n tedfayt yezrin

asegzi aseknawal

H̄BQ

◆**eh̄beq**; ur yettwassen ara mliđ

Ihebbeq; ur yeħbiq –aħbaq ||cbu leħbaq deg ariħa d ssifa.

◆**hebbeq**; ur yettwassen ara mliđ

Yettħebbiq –ahebbeq ||crew leħbaq

◆**leħbeq**;

||d imyi yeccuba yer leħcic nezmer ad ten-ħsseb seg twacult n naεnaε, Imaεdnus...

•kecini a mmi a leħbeq řebban waman

H̄BR

◆**hebbeř**;

Yettħebbiř –ahebbeř ||tħeyar, tqelaq •hebbeř I was-a, eđđ azekka! •zzwađ n ebda, ahebbeř-is meyyat sna •nekni nettħebbiř řebbi yettħbiri

m- ◆**mħebbar**;

ttemħebbareñ –amħebbeř ||wa yuggad/ yetqlaq řef wayeđ. •yettmħebbar d erray-is amek aa yexdem I yiman-is • ttemħebbareñ I ccetwa.

◆**aħebbiř/ iħebbiř (u/i)**;

Iħebbiřen (i) ||atqelaq, ayilif •yuřal-as mmi-s d aħebbiř.

◆taħbabart (te);

||laɣyađ n zɛaf ●yessenker taħbabart
●yuqem-iyi taħbabart

ḤBR**◆aħebri (u);** rb. Ar. aḡas n yinumak

Iħebriyen (i); taħebrit (te), tiħebriyin
(te) ||ilemzi

ḤBRC**◆ħħebrec ;**

Yetħħebrec -aħħebrec ||yiwen unamek d
ted/ayt i d-yettdun

◆ħħebrurec ;

Yetħħebruruc -aħħebrurec ||xedmed
neɣ ssufey-d tiħbulin imecṭaħ (adfel,
tađuṭ...)

◆ħħebrurec ; asemzi n abruri

||d abruri macca tiħbulin-is d timecṭaħ
●yebda-d ħħebrurec ●ssu-as a ħħebrurec I
udfel ad iɛennec!

ḤBS**◆eħbes;**

Iħebbes/ yetteħbas; ur yeħbis -aħbas,
leħbis || mi ara ak-yini alebaɛđ ad t-
qqimed kan deg umkan-ik ur
tetħaiked ara ●eħbes! řebbi weħd-s!
●idrimen ur teħbis texriṭ ur ten-ħsseb d
ras elmal.

ttw- ◆ttwiħbes;

yettwaħbas; yettwaħbes-attwiħbes ||ur
ttaġa ara ad yexdem ayen iruħ ad
yexdem, ttwasqiṭae ●yettwaħbes yef
tukkeřda ●ussan-agi ttwaħebsey seg
zzayed n ccyel I seiɣ.

tw- ◆ttuħbes;

yettuħbas -attħbes ||yiwen unamek d
tedfayt yezrin

◆lħebs;

Leħbus ||d amkan anida ttawin
imeħbussen iwakken ad ttuaeaqben yef
kra n twayit ixedmen ●a mmi leħnus
weɛrit.

◆ameħbus; rb.

Imeħbas; tameħbust; timeħbas ||d win
I yellan deg lħebs acku yexdem kra n
twayit (imenyi, takerđa...)

◆lmeħbes;

Lemħabes ||aqebuc anida xedmen
ijeġigen neɣ win tettawi teslit ●err
ijejigen-nni dixel n lmeħbes.

ḤBS**◆ħebbes;**

Yetħebbis -aħebbes || dmen
●Iħebbes ajdař-nni s tsulal akken ur t-
iyetṭel ara udfel.

Ixef wis kraḍ

◆lhabus;

|| Isas yesfan, ixedmen ayen yelhan

ḤBY

◆ḥbebbi || udem yeccur d lḥeb mg.ḥb

Aḥebbuy || taεqayt mg. ḥb

ḤBZ

◆ḥebb^mez || awi kullec I tarwiḥt-ik kan mg.ḥwz

ḤC

◆ḥaca, nzy. L. cf. tflw n imq.

|| siwa

●ḥaca-k! ●ḥaca-kent! (nqqar-d ḥaca-t-wen/ ḥacakum)

●ḥaca udem-ik ●ḥaca wi-sellen ●ḥaca lmalayekkat! ●ḥaca ṛebbi ula kemmini ●ḥaca kecini ara yeddun ●ḥaca ma yehlek ●akken ḥaca ma tebbeḍ yer tama nniden.

ḤC

◆ḥecc;

|| yiwen unamek d tedfayt I d-yettdun.

Ur yugget ara

◆ḥucc;

Yettḥecic –aḥuccu, lḥecc || gzem leḥcic ●yehuc yak tibḥirt

ttw- ◆ttwaḥucc;

asegzi aseknawal

yettwaḥuccuy –attwaḥucc (we)

|| ttwagzem ●ad yefk ṛebbi ayen I s ara yettwaḥucc wannect-a n yimcumen!

n- ◆nḥecc;

yettenḥeccay/ yettenḥuccu –anḥecci || negzem

◆lḥic/ lḥicc;

|| leḥcic

◆leḥcic;

Leḥcayec || d imyi I d-yettmeyin waḥd-s deg tebhirt, tizgi, ...tetten-t lmal, ttilin atas n leṣnaf ●leḥcic mi yeqqur yettuḡal d asaḡur ●yehseb yak madden d leḥcic

◆taḥcict (te);

Tiḥcicin (te) || sm. n uferdis yezrin

◆aḥcayci; rb.

Iḥcayciyen ; taḥcaycit, tiḥcayciyin || azegzaw (leḥcic d azegzaw) || win yettkyifen leḥcic

◆tameḥcact (tm) ;

|| win yettkeyifen leḥcic

ḤC

◆eḥci ; anamek. B.

Iḥecci, yeḥca, eḥciyn ur yeḥci –aḥcay || kellex ●tyill d taεggunt armi i as-d-ḥca asager n at tmeḡra ●ur tkalay ara

Ixef wis kraḍ

fell-as a yid-yeqḍu : ayen yufa a t-id-yeḥci.

♦timeḥca (tm) ; nt. sgt.

|| ucci (ur nelhi ara) •yir tmeḥca

ḤC

♦lhuc || leezib mg. ḥwc

ḤCD

♦eḥced ; mg. Bulifa, 423 d B. ḥcd

Iḥcced; ur yeḥcid –aḥcad || sruḥ lqima-ik, melba azal

♦ḥecced;

Yetḥeccid –aḥecced, iḥccdan || illi d awaḥci, ad yeqqim d aṭaḥfan. || ddem s tufra •ḥecced-as cwiṭ cwiṭ lqut-is.

♦aḥeccad (u);

Iḥccaden, iḥccdan || d tazemmurt ixedmen kan I ddwa ur xedmen ara iyis zzit; ama tleqmett ad yuyal yettmudu-d azemmur •aḥeccad n uqwir || au fig. d aṣiqar •am yeg ṛebbi am muḥeccad

♦taḥeccat (th);

|| isem n taddart n ugdal (at sedqa)

♦aḥeccadi; rb.

Iḥeccadiyen; taḥeccadit, tiḥeccadiyin || cetla tamecṭuḥt •ifelfel aḥeccadi

ḤCKL

asegzi aseknawal

♦ḥḥeckel;

Yetḥeckil –aḥeckel || illi-k meqrēḍ iwakken ad selkeḍ iman-ik seg yal lmaḥna

ḤCKL

s- ♦sḥeckel; cf. ckl

yesḥeckul/ yesḥeckil –asḥeckel || sxedem šar (iḥeckulen) •sḥeckel-as amer ad tezweḡ

♦aḥeckul (u); mg. Bulifa,

Iḥeckulen (i) || šar (macci d ayen yelhan) (ur yuggit ara deg A.M. am akarur, ikaruren)

•messun iḥeckulen d-yettruḥun deg uxxam.

ḤCLD

♦ḥḥecluled; asuddim expr. N cluled, clḍ

Yetḥeclulud –aḥecluled (u) || cced •yelḥu leḥfa ami yeḥcluled.

ḤCM

♦ḥeccem;

Yetḥeccim –aḥeccem || bahdel

•iḥeccem-it-id zdat madden

tt- ♦ttuḥeccem;

yettuḥeccam –attuḥeccem || ttubahdel •yettuḥcem sdat n yinebgawen

Ixef wis kraḍ

n- ◆nneḥcam;

yettneḥcam -aneḥcem, leḥcumeyyat
||sedḥi •a wer nenneḥcam! A wer
nawi lear! (mg. fattiḥa fth) •a wer
tenneḥcam tamart yer tayed.

Sn- ◆sneḥcam;

Yesneḥcamay -asnneḥcem ||sbahdel
•yesneḥcamḥiyi ger madden.

◆lḥecma; nt. sf. (sgt. Lḥecmat
yettsecdam tikwal d nt. sf.)

Lḥecmat ||leḥya • d elḥecmat,
elaxaṭer ayen yellan d leib ur +-
ixeddem, ur t-id-yeqqar ḥedd sdat
watmaten icqiqen.

ḤCN

◆aḥeččun (u); B. (d awal yecemten)

||d aferdis deg tefka n tewtemt kan.

ḤCR

◆eḥcer;

Iḥecer -aḥcar ||jreḥ s wawal ney s
leḥayel.

◆ḥeccer;

Yetḥeccir -aḥeccer, iḥeccir ||zeaf, ttef
cceḥna.

◆iḥeccir (i);

Iḥeccir (i) ||zeaf, ayilif

•yuuwi-t-id iḥeccir.

asegzi aseknawal

ḤCRF

◆ḥḥecrurf; yuli-d r, mg. acruf

Yetḥecrurf -aḥecrurf ||win ihedren
srid yer wudem.

◆aḥcraruf (u); cf. acruf

Iḥecraruf (i); ||d amkan yeccuen d
ibellaḍe yeweer I walluy •aḥcraruf
yeweer I walluy.

ḤCYC

◆aḥcayci ||azegzaw

ḤD

◆ḥedd;

Yetḥeddid/ yetḥedday -lḥedd ||xdem
tilas •limin iḥedd tilas.

◆ḥedded;

Yetḥeddid -aḥedded ||xdem tilas

◆ḥudd;

Yetḥuddu/ yetḥudd -aḥuddu, lḥedd
||xdem tilas ||nadi ad t-farqed
amennuy, •d win yetḥuddun I tent-
yettayen •ayen d-ḥudd tmuyli.

◆meḥdud; mg. n tyara

Ur meḥdud || yesæa tilas ur tent-tt-
sedayed ara.

m- ◆mḥudd;

ttemḥuddun ||mḥamin

Ixef wis kraḍ

◆**lḥedd;** (mgd. Yuggten: talast, ls)

Leḥdud/ leḥdad/ lḥudud/ leḥdada

||tilas ●yuwweḍ wassif yer tilas
●leḥdad umeslay ●kul-ci yeḥwaḡ
leḥdada, yelha leqder yer madden.

◆**lemḥedda;**

||tilas

◆**amḥaddi (we);**

||win yettḥamin ●amḥaddi n tewwurt
●yefka-d řebbi tawwurt, d amḥaddi

◆**tamḥaddit (te);**

Timḥaddiyin ||nt. n tedfayt yezrin

ḤD

◆**ḥedded;**

Yettḥeddid –aḥedded ||seḗdi s leḥdid
(lqec)

◆**aḥeddad (u);**

lḥeddaden (i); ||win ixedmen lfeṭṭa d
uzal ●aḥeddad lfeṭṭa

◆**aḥeddid (u)/ leḥdid;**

||win s-wayes tteḥddiden lqec

◆**leḥdida;** B. (mg. tazul, zl, yezmer ad
yilli d mgd.)

||tazult ●leḥdida d aḗeqqar n sseḃya.

◆**abuḥeddad (u);**

asegzi aseknawal

Ibuḥeddaden (i) || d ṣṣenf n ufrux
taqaruct-is d taberkant ma d ccḗer-is d
awrey.

ḤD

s- ◆**ssemḥiḥed;**

||ssementar. mg. mḥiḥed, mḥd

◆**ḥedd;** (ar. aḥud, amq. Indéf, sf.)

||ula yiwen ●ur yettak I ḥedd ●ḥedd ur
k-yessin ●ur yettḥif ḥedd imawlan-is I
bda.

◆**ulaḥedd;**

|| ulac ula d yiwen ||yebna s yimq. D
imerna rég. Dir.: ulaḥedd-it ●ulaḥedd-
iyi

ḤD

◆**lḥedd; / ass n el ḥedd** ar. ḥd

Lḥeddad ||d ass deg wussan n ddurt.
Llan temnaḍin id yettili ssuq de was n
lḥedd am buḃni. ●ur d-yeḡḡi wass n
lḥedd ya yini ḥedd.

ḤDBS

◆**eḥdibbes** ||ccali mg. ḥdws

ḤDC

◆**eḥdac/ eḥḍac;** asuddim

||d amḍan id-rnnun mbeḗd mraw (10)
qqaren-as mraw d yiwen ●eḥdac n
wussan ●eḥdac/ leḥdac

Ixef wis krađ

ḤDF

◆eḥdef;

Iḥeddef; ur yeḥdif –aḥdaf || qtae
●yettak iles iḥeddef idarřen

My- ◆myeḥdaf;

Ttemyeḥdafen –amyeḥdef || kifkif am
tedfayt yezrin ●ttemyettaken ilsawen,
ttemyeḥdafen idarřen.

ḤDF

◆aḥedduf (u);

Iḥeddufen (i) || aglim n tađuṭ ney n
arric (n yikerri, n taṣaṭ...) , akken kan
I t-id-kssen

●aḥedduf uqelwac ney n taṣaṭ
yettwaxdam d ayeddid ney d alemsir.

ḤDFR

◆leḥdafer; ml. sgt.

|| ixef (n lektan, n tqendurt, n tezgi ...)

●yur-k ad yekcem lmal yer tlemmast
usayur! Eks kan yef leḥdafer ●ad am-
tegzem leḥdafer ●itett di leḥdafer-is
●yečča-d leḥdafer-iw.

ḤDJ

◆eḥdiğ; mg. eḥwij ḥwj, ney ḥlij ḥlj

Yetḥdiğ/ yetteḥdiğ; yeḥdağ -aḥdaği,
aḥdiğ tuḥdijin, tiḥdijin, tiḥdijit,

asegzi aseknawal

leḥdijan, lmeḥdijat || mi ara ixus kra I
umdan yessuter lmuεawana. ●yeḥdağ
meskin ●ḥdağey iman-iw.

◆lmeḥdiğa;

Lmeḥdiğat || lexşas

ḤDMR

◆iḥedmer (i) cf. idmer, dmr

|| deg tenfalit: bu iḥedmer, d win
yeḥyan kullec I yiman-is kan ●bu
iḥedmer d win yetṭalaben nnig lḥeqq-
is.

◆tiḥedmert (tḥ); mg. idmer, tidmert
dmr

|| d amdiq deg tfeka n uṣarsiw (am:
ufrux,...) iyis I yettneffis (d
tamectuḥt).

ḤDQ

◆eḥdeq;

Iḥeddeq, ur yeḥdiq, -aḥdaq, leḥdaqa

|| issin ad tmmeslayeđ ger madden.
●yeḥdeq yeḥrec ●yeḥdeq yessen ●diq
ğğiğ iεeggalen ur neḥdiq

s- ◆sseḥdeq;

yesseḥdaq || selmed leḥdaqa
(lemqadra) ●sseadeq cwit iles-im.

◆leḥdaqa;

Ixef wis krađ

|| lemquadra, imeslayen yeziđen •win
ur nes̄ei lbext, yelqa! Ula I as-ddeg
leđdaqa (afir yesean tameyrut)

◆uđdiq; rb.

Uđdiqen, tuđdiqt, tuđdiqin ||d win
yessnen ad imesli •uđdiq s tit

HDQR

◆eđdiqer;

Yetteđiđir, yeđdaqer –ađdiqer ||tef
yiwen n umđiq, tqelaq •yetteđdiqir am
tyaziđ taseeraqt •yetteđdiqir am
yizrem.

◆ađdaqar, rb.

Iđdaqaren, tađdaqart, tiđdaqarin ||win
ur nettxmim ara yeđ wayen I yexddem
•aqcic-agi d ađdaqar

HDR

◆eđder;

Iđedder, ur yeđdir –ađdar ||εass/ qareε
iman-ik •a lyafel đedr iman-ik!

◆đader;

Yetthadar; iđder –ađuder, lemđadra
||xdem kra s lemđadra d uđzeb •đader
ak-εejben yesyan d lebsa lsan •ađbib
am leđrir: đadr-it aggad ad yames!
•yetthader tiktabin-is •yetthader
iman-is

◆steđder;

asegzi aseknawal

Yesteđdir –asteđder (we), asetteđder
(u) ||seđzeb

◆ttw- ◆ttuđder;

Yettwađdar, -attwađder, ađdar ||yiwen
unamek d tedfayt yezrin

My- ◆myeđdar;

Ttemyeđdaren –amyeđder
||myeđzaben, wa yeεuss wayeđ • ma
yella ur myeđdaren ara, ad efken ulac!

m- ◆mđadar;

ttemđadaren –amđadar ||yiwen
unamek d tedfayt yezrin. Mtteklen ger-
asen di kullec •iđulan yelhan d widen
yettemđadaren.

Ms- ◆mseđdar;

Ttemseđdaren –amseđder ||yiwen
unamek d tedfayt yezrin.
•ttemyettružun iyess, ttemseđdaren
aksum •tinuđin yelhan ttemseđdarent
am tyessetmatin.

◆leđder;

||leđzeb, s lemđadra •s leđder

◆lemđadra;

||d ađamin, ađzeb

◆Iđader;

||win yetteassen/ yetthader/ yetthami

Iđeđra ||tamdint mg. đdr, d win yellan

Ixef wis krađ

Ahedri, rb. ||win d-yussan seg temdint
mg. hđr

HDR

◆eđder;

Ihedder; ur yeàdir -ađdar ||illi deg
umkan •lweada I win ihedren •ur
hedirey mi tejwej, ur as-qetıuy
leħwayeđ •wi kem-icekren a tislit? D
yemma teħder xalti! •ur yettmattat
alamma yeħder I seksu uqabuc.

◆eđder; tamđawit n tedfaut yezrin, ur
yugget ara

Ihedder/ yetteħdar; ue yeħdir -ađdar,
taħdert, lħader ||yiwen unamek d
tedfayt yezrin.

s- ◆sseħder;

yesseħdar -aseħder (u) ||mi ara d-
tinniđ awi-ten-id ad illin •imssewqen-
nni šhedr-iten-id tura!

My- ◆myeħdar;

Ttemyeħdaren ||myeeređ •tinuđin mi
ara d-snulfunnt nnwal, ur ttemseħdarent
ara ammar ta ad teħfed yer ta. •uggad
d-yettemyeħdar tameyra, aten-yenced
weqbel aberrah (seg twacult, F.D.B,
1961, Mariage II, p 183)

Ms- ◆mseħdar;

Ttemseħdaren -amseħder ||yiwen
unamek d tedfayt yezrin.

asegzi aseknawal

◆hedder;

Yetteħdir -ahedder || err-it yella
•ihedder-it-id rebbi di targit.

hedđru (-d)/ hedru (-d), hedđrut (ed),
hedđrumt (ed), d talya tis snat n mg.
sufella yer wannad

||tteetıl ara, qrib •hedđru-d ad d-yli
lehwa • hedđru-t-d •win yeđšan,
hedru-d ad ten-iru.

Ttw- ◆ttuheđder;

Yettuheđdar -attuheđder ||ili deg
uxxam n crae

◆lħedra/ lħedra; mg. hđr

||tanezduyt, tamedint, sxedment deg
tenfalit-a: aqbayli n lħedra ||anejmuε n
ccanawat n ddiyanat.

◆lħader;

Lħadrin ||win yellan yettenzih •lħader
yeħder, amsafeř itebeε-it ccek.

HDR

◆ihder (ye);

Ihedren (i) ||amur (n uyrum ney n
lekttan) •ččiıy ihedr uwackan, d iyil-iw
iyi-t-yefkan, •ihedr ukeřmus.

◆tiħdert (te);

Tiħdrin (te) ||yiwen n unamek d
tedfayt yezrin. •tiħdert n tament

◆ahedruc (u);

Ixef wis krađ

Ihedrucen (i) || amur ameqqran •ikkil-agi yekkal d ihedrucen.

ḤDR

♦**aḥeddur (u)**; coll. ; sgt. Iḥedduren; ur yugget ara

|| d tiyrifin d tirqaqin (xedmen-tent deg: tēacurt, tameyra ...) •idil uḥeddur •tarbut uḥeddur d ššbuḥ n teslit (deg kra n temnađin qqaren-as: afđir) •afus uḥeddur.

♦**taḥeddurt (tḥ)**;

Tiḥeddurin (tḥ) || isem n uferdis n tedfayt yezrin.

ḤDWL

s- ♦**šhedwel**;

yeshedwil –ašhedwel || syiwel

ḤDWS

♦**ḥddibbes**; amqim. nt. pp; cf B.dws

Yetteḥdibbis; yeḥdabbes –aḥdibbes || ḥarek aḥas, ur ttetef ara yiwen umđiq. •ayen yeḥdabbes yef texriḥ-is, ar yum taḥkayt!

ḤDY

♦**taḥdayt (te)**;

Tiḥdayin (te) || taqcict, taqrurt (yettwafhem maca ur yugget ara yer A.M., v.taqcict)

ḤD

asegzi aseknawal

Lḥiđ, leḥyuđ || ssur I bnun s tyujar ney... iwakken ad farqen ger sin yimđiqen.

•ssend-it yef lḥiđ

ḤD

Lḥuđ, leḥwađ || d assenduq ney kra I as-yecban yegga d amekuz,ttzun deg-s

ḤD

Aḥđiđ (we);

Iḥđiđin (ye) || d win id-sean imawlan-is mebla ma zewġen (ur t-id-qqaren ara wawal-agi)

♦**taḥđiđ (te)**;

Tiḥđiđin (te) || d nt. n tedfayt yezrin.

ḤDĊ

Eḥđac || d amđan i d-yernun mebaed mraw (mraw d yiwen)

ḤDŁ

s- ♦**šḥuđel**;

yeshuđul –ašḥuđel || squđer

ḤDM

♦**eḥđem**;

Iḥettem/ yetteḥdam; ur yeḥdim – aḥdam, aḥađum || kkaw || wæer, jhed •aseryu iḥedmen yettifsus, •yeḥdem (i: yeḥdem uęeqquc-is)

s- ♦**sseḥdem**;

Ixef wis krađ

yeseđdam/ yeseđdim –aseđdem
|| skaw

ms- ♦mseđdam;

ttemseđdamen –amseđdem
|| msekkaw, mseđmu •mseđdamen
almi nniqal nnuyen.

♦uđdim, rb.

Uđdimen, tuđdimt, tuđdimin
|| akkawan

♦ađadum (u);

|| takkawt, ayurar

ĐDN

♦ađdun (we);

Iđdunen (ye) || d tamda anida farqen
zzit yef wayen nniđen

♦tađdunt (te);

Tiđdunin (te) || asemzi n tedfayt
yezrin.

ĐDR

♦eđder;

|| yiwen unamek d tedfayt *eđder*, illi ur
yugget ara mg. đđr

♦lđeđra ;

|| anejmue anida ccnun ccnawat n dđin
mg. đđr

♦ađeđri ;

|| win d-yussan seg temdint

asegzi aseknawal

ĐF

♦đeđfef ; ar. : đff, cf.settel / settel

Yetđeđfef –ađeđfef || qarec acebub ney
tamart

♦ađeđfaf (u);

Iđeđfafen (i) || win yetteqaricen acebub
d tamart

ĐF

♦đaf; ur yugget ara am wagi yezrin

Yetđaf –ađafi || đrec, xdem nnig
tezmart •kra đaf yef warraw-is iruđ-
as d akeđfi •fell-awen I la yetđaf
baba-tweni uzal d ugeffur.

♦đuf;

Yetđufu –ađufu || nneđ, xdem ayilif
•yef warraw-iw I tđufuy •đđul n was
ur qqimey: đuf đuf am tveđđuft.

n- ♦enđaf; ur yugget ara, am wagi
yezrin

yettenđaf –anđaf || yiwen unamek am
đaf •abeađ meskin yenđaf, ayen yebya
yr t-yettaf! S lehlak-is, d řebbi I
ieelmen!

ĐF

♦eđfu;

Iđeđfu; yeđfa, eđfiy,ur yeđfi -đeđfu,
lefyen || ruđ wazal-is, uyal tsselđeđ ara
•ula d uzal iđeđfu, axelli-eađ a

Ixef wis kraḍ

bnadem! ●yehfa yimi-w di tmenna
●yehfa userdun-is.

s- ◆ssehfu;

yesshufuy; yesshfa –asehfu, heffu
|| sruh lqima-s, saeyu, ●snat tyuga n
ssebaḍ I yesshfa di tlata nn wagguren.

◆leḥfa;

|| ur yerssi wara deg idarren-is ●ileḥhu
ileḥfa

◆ḥafi; armeskil.

|| ur els wara deg idarren, qlee-d uzal
yentden deg tyawsa (aεawdiw...)

●ur yeqrīḥ ḥedd usennan ḥaca aḍar
yeddān ḥafi.

●awer neččamessas a wer neddu ḥafi.

●ḥafi baṭel ●ihedder kan ḥafi baṭel.

ḤF

◆lhif;

Lḥifat || lmeḥna, tigllet ●win yellan di
lhif d win ur nessi ara; ixeddem ur
yeqdiε, leemer yečči ar d terwu. ●ur
tjerreb ara d aci I d lhif yef ayagi ut tt-
yettyaḍ waccema ●akken I temmut di
lhif n temyart-is.

asegzi aseknawal

ḤFD

◆ehfed;

Iḥeffed, ur yehfid -ahfaḍ, leḥfaḍ,
aneḥfuḍ, ḥafuḍ || lmedn tæellem, issin
●ehfed teḡḡed ●yehfed yef baba-s.

◆stehfed, (s nzy. yef)

Yestehfid -astehfed || sterheb ●stehfed
fell-as ●stehfed yis-s.

s- ◆ssehfed;

yesshfaḍ -asehfaḍ || sselmed

ssehfaḍ-as lquran

ms- ◆msehfaḍ/ msehfaḍ;

ttemsehfaḍen –amsehfaḍ || mselmaden

◆leḥfaḍa; nt. sf.

|| tamusni, tamsirt,

◆aneḥfaḍ; rb.

Ineḥfaḍen, taneḥfat, tineḥfaḍin
|| anelmad

◆ḥafid! / a ḥafid;

|| d isem seg isemawen n ṛebbi,
lmeεna-s ḥrez ● ya ḥafid!

Ḥ

◆ehfer;

Iḥeffir, ur yehfir, -ahfar || yiz ●iḥeffir
deg qerruy-is am bu ferḍas ●aserdun
iḥeffren, d eṭṭira || xdem ccar ney inid
ccar yef walbaεed ●ma d aḍar azelmad

Ixef wis krađ

I k-iyezzan s anwa la iħeffren deg-k, ma d ađar ayeffus s anwa la k-yecekiren. || yiz s ugelzim •qqaren-d s tteqsir: eħfer teseiđ tazmert

◆ aħeffar, rb.

Iħeffaren; taħeffart, tiħeffarin || win yetteyiz in ney win iheddren ayen diri yef wiyadı.

◆ lħafer;

Leħwafer || d ddaw n uđar, asebbadı n uyarsiw am ueawdiw, ayyul... •ayyul-nni yekkat s lħafer •sliy I lħafer uđar iæedda •ufiy lħafer-is.

◆ lħefra;

|| axmuğ •yezen-as lħefra.

ĤFY

Lħefyan, ĥafi mg. eħfu ĥyf

ĤGF

ħeggef || yull mg. ĥyf

ĤGM

◆ aħeggam (u);

Iħeggamen (i); am win I d-yettdun: ĥgn

ĤGN

◆ aħeggan (u)

Iħegganen (i) || d tallit n tekrrezt (15 n wussan) tebdu seg taggara n furar

asegzi aseknawal

alamma d tazwara n meyrès, d tallit n usemmiđ d uqebli. •aħeggan uħerri ney iħerriyen •aħeggan n wakli ney n waklan (mg. F.D.B. 1975. Le calendrier agricole, sb.43)

•mi ara ffyen iħeggamen, iteffey lħemm ixxamen.

ĤGŞ

◆ taħeggast || takerđa mg. ĥwş

ĤGT

◆ ĥuğ ;

Yetthūğu/ yetthūğ –aħuğu || ruħ s axxam řebbi/ yer mekka •tthūğun-d medden deg uxxam rebbi •jeddi mangellat ucbiħ..., win izuren taqubbett-ik amzin iħuğ merťayen || xdem lxir •iħuğ deg-s

◆ iħiğ ;

|| iruħ yer s axxam řebbi deg mekka.

◆ iħağ ;

Iħeğğağ || qqaren-t i win iruħen s axxam řebbi •a lħağ! •lħağ ařezqi... •welħağ : isem n umdan

◆ talħağt (te) ;

Tilħağtin (tħ) || nt. N tedfayt yezrin ; mm. Yugget

ĤĤ**◆ħađi ;**

Yetħađi/ yetħađay ; iħuđar –aħađi,
lemħhiđat ||gzem awal ||alles, ĥku
tamacahut

ĤĤ

Lħađa, leħwayeđ ||tayawsa mg. ĥwj
●ađ-yi-d lħađa

ĤĤ**◆taħđađit (te) ;**

||aqebli neđ leħwa yekkatn s lđahed-
is ●tekker-ađ taħđađit.

◆aħeđđađu (u) ;

Iħeđđuđa (i) ||times yecaen mliħ
●aħeđđađu n tmes

◆taħeđđađut (tħ) ;

Tiħeđđuđa (tħ) ||yiwen unamek d
tedfaut yezrin.

ĤĤĤ**◆eħjeb ;**

Iħejjeb, ur yeħjib, -aħjab, leħjubegga
||ffer, ur d-skkan ara ●yeħjeb
tamettut-is deg uxxam ●yeħjeb lħara-
is.

s- ◆sseħjeb ;

yesseħjeb –aseħjeb ||şşer, ●ur
nesseħjab ara yef win i ađ-yettlin.

◆leħjubegga ;

||tuffra, tuşra

◆taneħjubt (tn) ;

Tineħjab ||tamettut ur netteffey ara
●tineħjab n tlawin ur neteffey ara :
timrabđin , timburađ, tikwal ula d
tamettut iminig.

◆leħjab;

||win s-wayes sburrn iwakken ur d
yettban ara wudem neđ kra nniđen
●tura kksen leħjab ger-asen.

◆lħijab;

||aħayyik yettfren ayen id-yettdun ar
sdat ●win yettkacafen, yekkes-as řebbi
lħjab.

◆leħjub;

||lħerz yettufren dixel n tyawsa
yeggan s wuzal.

◆aħejjab (u);

||d aħayyik neđ d ayen yettfren yef
tmuyli.

ĤĤĤ**◆eħjel;**

Iħejjel; ur yeħjil –aħjal ||cciten

◆ħjjel;

Ixef wis kraḍ

Yettḥejjil –aḥjjel || xdem ackal I
uyarsiw

ḤJL

◆ḥejjel;

Yettḥejjil –aḥjjel || uyal d ilemzi
●netta d argaz, ad t-iḥarez ṛebbi,
yettḥejjil iman-is.

◆imḥejjel; rb.

Imḥejjlen; timḥejjelt, timḥejjlin || d
ilemzi yessawḍen 14 d assawen.
●irgazen di tlata yid-sen: sin deg-sen d
imḥejjlen ●tayaziḍt-agi d timḥejjelt
mazal d terri ara timellalin.

ḤJL

◆lḥejla; (asefru) cf. tasekkurt skr

|| d ṣṣenf n ufrux, yettmačča ● lḥejlal
m urṛqum.

◆tiḥejlet;

|| yiwen unamek d tedfaut yezrin.

ḤJN

◆aḥjenjen;

|| awal amenzu deg ccna n wurrar n
warrac (s yifassen): aḥjenjen
amjenjen

ḤJR

◆eḥjer;

asegzi aseknawal

Iḥejjer –tuḥejrin || ezel ●amkan iḥejren
●ḥejr-it yef watmaten-is ●ḥejjred
argaz-im weḥd-m.

◆ḥeḡḡer;

Yettḥeḡḡir –aḥeḡḡer || sgem, err yer
ṛerf ●iḥeḡḡer ayen yelhan weḥd-s,
ayen n dir weḥd-s ●iḥeḡḡer iman-is
fell-ay.

ḤJR

◆ḥejjer;

Yettḥejjir, –aḥejjir || gzem d tifargussin
kifkif-itent

◆aḥjur (we);

Iḥjuṛen (ye) || aqḍib ●aḥjuṛ n ṣabun

◆taḥejjuṛt (te);

Tiḥjuṛin (te) || aqḍib amecṭuḥ

◆leḥjuṛ ;

|| ibellaḍen ●tiqcicin mi ggujlent, ad
runt fell-asent ttjuṛ ad rnun leḥjuṛ.

ḤJRS

◆ḥḥejres;

|| illi d win yettruzun Ibellaḍen mg.
hjs

◆ḥeḡres;

deg tenfalit: at sidi ḥeḡres, aṛaben
yettruzun ibellaḍen ●ttemrurden am at
sidi ḥejres.

Ixef wis kraḍ

ḤJW

s- ♦**shīgḡew**;

yeshīgḡiw, -ashīgḡew || suffey-d sḡut itesfiren mi ara tetnfisseḍ •shīgḡiwen yidmaren-is.

♦**aḡaḡiw (u)**;

|| d ssenf n ufrux taarut-is d tazeggayt, d amecṭuḥ (Hanoteau I, F.D.B. 1960, zoologie populaire, sb. 34) •aḡaḡiw aḡaḡiw, a mimmi! A wer yetṭef taqbuct n yiḡi! a wer yezzel afus I lḡenni!

ḤJWR

m- ♦**mḡejwer**;

yettemḡejwar -amḡejwer || uḡal d azeggay (seg leḡya, lehlak)

♦**amḡejwer**, rb.

Imḡejwaren; tamḡejwert, timḡejwarin || d azeggay seg leḡya

ḤK

♦**ḡukk**;

Yetḡukku –aḡukku || kmez •iḡukk adḡay yer gma-s, yezzuzr-it I tfidi •tameṭṭut-a ṡukk akk •yetḡukku deg wawal irennu.

n- ♦**nḡekk**;

asegzi aseknawal

yettenḡekkay –anḡekki || nekmez || xiq •kenwi ḡur-wat ad tenḡkkem ney ad terfum.

♦**taḡekkett (th)**;

|| tabwaṭ n ssebya

♦**lḡekka**;

Lḡekkat || asusru

ḤK

♦**eḡku**;

Iḡekku, yeḡka, eḡkiḡ, ur yeḡki -ḡekku, taḡkayt || ales •timucuha ḡekkun-tent-id deg yiḍ kan (Bel. I, sb. 470) •adfel-agi ad eḡkun fell-as •win iwumi teḡkiḍ taḍellaet, ad k-yeḡku tajemmaet •tlata imeslayen srun takeebt: win iḡekku lbaḍna I win ur d-yetṭiḍ, win yezzenzen ur d-yeqbiḍ d win ileḡhun deg yiḍ.

Ms- ♦**mseḡku**;

Ttemseḡkun; mseḡkan –amseḡku || yiwen unamek d tedfaut yezrin •ruḡen ad tensseḍ ad nemseḡku tilufa •macci dagi ara tettemseḡkumt timucuha.

♦**taḡkayt (te)**;

Tiḡkayin (te) || timucuha •yum taḡkayt (tadyant id-heggan tettmeslay-d yef tmacahut)

Ixef wis krađ

◆aḥekkay (u) ;

Iḥekkayen (i) || win yeḥkun timucuha

ḤKL

◆ḥekkel ;

Yettḥekkim –aḥekkel, tuḥekklin,
Iḥekklan ||err aqarru-k yer deffir
cwiya ||zaewel •s tazult s-wayes
ttḥekilent tlawin nniqal iḥekkel-as !

Ttw- ◆ttwiḥekkel

Yettwaḥekkal, yettwaḥekkel
||ttwazaewel •qrib tettwaḥekkel tiṭ-is

ḤKM

◆eḥkem ;

Iḥekkem/ yetteḥkam ; ue yeḥkim –
aḥkam, tuḥekmin, Iḥekman, aneḥkum
||sædi awal-ik ||εaqeb ||siwzel
•aqjun yeşşden, d imawlan i ilaq a t-
iḥkmen •eḥkem ilek-ik •tameṭṭut ur
yeḥkim ara nnif-is ur tezmiređ ad tt-
teasseđ •lyerba teḥkem fell-i, as-tiniđ
tesεa leḥruz •ass-a teākem fell-as
•yeḥkem fell-as cçreε s telt snin n
Iḥebs. •ḥekem-as acuddu i tayaṭ.

◆meḥkum ; mg. N tyara

Ur meḥkum || meḥbus

Ttw- ◆ttwaḥkem;

Yettwaḥkam –attwaḥkem ||d win I
hekmen wiyad ||ttwaḥaseb •tameṭṭut-

asegzi aseknawal

agi ur tettwaḥkem ara, •tettwaḥkem
ddeεwa-s s εecrin alef n Ixeṭeyya.

My- ◆myeḥkum ;

Ttemyeḥkamen –amyeḥkem

||myeḥsseb •Iḡiran myeḥkamen : wa
ur yettaweđ ayla n wa.

◆Iḥakuma/ Iḥukuma ;

||imḍebren n tmurt •ur lliy ara
Iḥakuma n yiman-iw.

◆Iḥekma ;

||Imuḥasaba

◆Iḥakem/ Ieḥkem ;

Lḥekkam ||amedbar

◆aneḥkam/ aneḥkum ;

Ineḥkamen (i) ||amedbar, aqerru
•ilaq-as uneḥkum.

◆taneḥkumt;

Tineḥkumin ||nt. n tedfayt yezrin

◆uḥkim; rb.

Uḥkimen; tuḥkimt, tuḥkimin ||win
yesean laεqel yerzzen, uḥdiq

◆Iemḥekma/ Imeḥkuma; ar

||axxan n cçreε, damkan anda
ttaḥkamren(beṭṭun) gar yemdanen s
Iḥaq , seg-s ittawi yal yiwen ayen
yexdem

Ixef wis kraḍ

HKR

◆eḥker;

Iḥekker/ yetteḥkar, ur yeḥkir -aḥkar,
leḥkar || eḥdeq

◆ḥekker;

Yetḥekkir -aḥekker || wali sazgi-d deg
umkan (tarṣast) || err dehn-ik ula yer
tyawsiwin timecṭaḥ || wali mliḥ
●ḥekker ziy amek xedmen madden.

◆ṭekker;

Yetṭekkir -atṭekker || xdem s
lemḥadra ● weqbel ad t-xedmeḍ Iḥaḡa,
ilaq ad ṭekkred.

◆leḥkar;

|| leḥder ●ixeddem cceyl-is s leḥkar.

HKY

Taḥkayt || tamacahut mg. ḥk

HL

◆eḥlel;

Iḥellel, ur yeḥlil -aḥlal, leḥlal, tuḥellin,
taḥlalt || efk ttesriḥ (ddin) ●lmacya ur
nemzil ara ur teḥlil ara I lmakla ●ayen
d yefka lebḥer yeḥlel ●yelli-s n
weltma-k ur teḥlil ara ad tzewḡeḍ yid-
s.

◆iḥlil; mg. n tyara; pré. Ur yugget ara

Yettiḥlil, eḥlil/ eḥlal -leḥlal, tuḥlilin,
tuḥlilin, tiḥlilt || ssmah, sserḥ

asegzi aseknawal

s- ◆ssiḥell ;

yessaḥellay, yessaḥell -asiḥell || xdem
ayen yellan deg lqanun

◆ssiḥlel;

Yessiḥlil/ yessaḥellay; yessaḥlel -
asiḥell || yiwen unamek d tedfayt
yezrin.

●yebra-as I tmeṭṭut-is yessaḥell-itt
●iberru yessiḥlil ●teggull yef lexrif,
cawren amṛabeḍ yessaḥell-as-t.

◆leḥlal;

|| d ayen ur nelli d leḥram ●leḥlal am
seksu n yirden, tqabit i yettenarni,
leḥram am yejdi n wasif, si ger ifassen
i d-yeyli.

◆aḥlayli ; rb.

Iḥlayliyen; taḥlaylit, tiḥlayliyin || d win
yessawaḍen ssaḥ

HL

◆ḥall ;

Yetḥall || illi deg ubrid n ṣṣwab
●ḥallen deg-k imetṭawen ●ṭhall deg-s
ssadaqa

HL

◆aḥlil, mg. n tyara le pré. Ml. Sf.

|| cceṭki (azref) ●yiwen meedur wayeḍ
aḥlil

Ixef wis kraḍ

||armeskil. employé en contruction
impers, s nzy. : ahlil fell-as, fell-asant
s yimmerna mebla i : ahlil-t, ahlil-kem.

HL

◆ḥhelhel;

Yetthelhil –ạhelhel ||zzur, qebbi
●yeḥhelhel am uzger amanun.

◆eḥluhel;

Yetteḥluhel –ạluhel ||elhu am win
yeqbban.

HL

◆ḥhellel;

Yetthellil ạhellel, tụhellelin ||ssuter
●yetthellil-it iwakken ad yeddu yid-s

◆ḥhell;

Yetthellil –tụhellin ||yiwen unamek d
tedfayt yezrin.

Ttw- ◆ttụḥlel;

Yettụḥellil –attụḥellel ||ttwassuter
●negrā-d di lexxeḥ n ddunit: yir
bnadem alamma yettụḥellel ara k-d-
yeqdu tayawsa.

◆tṭhalil;

||ttsutur, ttetalab lemawna seg wid ur
beyin ara at eiwnen ●yerra iman-is di
tṭhalil

asegzi aseknawal

HL

◆ḥull;

Yetthullu/ yetthull –ạhullu ||xleḍ
||sexnunes, xdem ccaḥ ●ḥull ddwa-agi
deg waman.

●iḥull-it, ur d as-t-icebba ṛebbi d
aragaz ●yetthullu deg wawal irennu.

◆ạhlul (we);

Ihlulen (ye) ||ạhelwid ●tuggi kecmen-
t yehlulen.

◆tạhlult (te);

Tihlulin (te) ||yiwen unamek d tedfayt
yezrin.

HL

◆eḥlu;

Ihellu; yeḥla, eḥliyn ur yeḥli -hellu,
tụḥlin ||ssejji ●lejruḥ teqqden ḥellun
yur awal yeqqaz irennu. ●eḥlan
wussan-is ●ma txedmeḍ annect-a, ad
yeḥlu qasi!

s- ◆ssẹḥlu;

yessẹḥluy; yessẹḥla –asẹḥlu ||ssejji

●ṭbib-nni d ḷealli-t, atas i uessẹḥla
●aman n yennayer ssẹḥlu-yen ttjuḥ.

Ms- ◆msẹḥlu;

Ixef wis kraḍ

Ttemsehluyen; msehla –amsehlu
||mssejji •xas msehlan yilsawen, lacci
akken ula d ulawen.

◆ḥellu;

||ccfa •ad yefk ṛebbi ddwa ḥhellu:

ḤL

◆ḥelli;

Yetṭhelli, iḥella –ạhelli ||rrebeḥ, awi-d
•ue tekk ara di leqlala: ur tesseiḍ ara
acu ara d-ḥelliḍ •ma iḥella-s azal n
rrekba, beṛka-t!

◆aṃhelli; rb.

Iṃhelliyen; taṃhellit, timẹhelliyin
||win yettajmaeen ney yettawin kullec
iyiman-is kan.

ḤL

Sseḥlelli ||zzeli wa deffir wa mg. zely
tamḍawit n zeellevi.

ḤL

◆ḷhal;

Ḷhalat ||tagnit ||amek yegga usigna
•eṛqiq ḷhal-is •yeḍheṛ ḷhal ass-agi ad
iruḥ •idẹheṛ-ak ḷhal •win d-yefka ḷhal
•alla I yegga ḷhal •iyaḍ-iyi ḷhal •d
ayen id-yuwwi ḷhal •win I k-yefka
ḷhal ad t-ēiwneḍ •izad ḷhal •yuy ḷhal •
ad teččen yugad yuy ḷhal din d-yugad
ara d-igger ḷhal imiren. •mazal ḷhal

asegzi aseknawal

•yef zik ḷhal •yeffey ḷhal
•yeddemdem ḷhal!

ḥal; (akken yella deg lasel-is, d arṭal)

◆eela-ḥal ||rib, anniqal •ur qrib ur
aēla-ḥal!

◆ḅḥal ||am; nzy mg. am •yecbeḥ ḅḥal
adfel •ḅḥal wi sellen! •ḅḥal muṣentin;
yiwen unamek d umedy-a-agi yezrin.

◆aḥal ||annect mg. ḥl

◆liḥala; nt.

Liḥalat ||tagnit •tagi d liḥala n at zik I
deg tella •tesea liḥala d ayen kan!

◆ḥala; tanfalit complexe

||tagnit •aql-iyi der yir ḥala

◆lmuḥal ;

||d awezyi , ayen ur yezmi ara akk ad
yedru, ney ur nezmir ara at nexdem •
d lmuḥal ad heḍṛay akkud-s.

ḤL

Ḷhila ||d allal ney d tayawsa i
sexdamen deg uxxam...• ruḥ awiyid
ḷhila-nni n seksu di tkuzint.

ḤL

◆Tiḥilett ||tiḥarci, tikti s teḥraymit

◆Aḥili ||win yesean ney win
isexdamen tiḥarci d ṭhila.

Ixef wis krađ

HL

◆Leħlu || tizeđt, ayen ur qariħ ara ney ayen yesean taħlawt ●awi-yay-d ifelfel n leħlu ad tidengar i imensi.

HL

◆aħuli (u) ;

Iħuliyen (i) || aqelwac amecťuħ

◆taħulit (tħ) ;

Tiħuliyin (tħ) || tayať tamecťuħt

HL

◆lemħella/ lemħal ;

Lemħellat || d lbaktiryat ur nelhi ara ney lbiirus id-yessenulfuyen lehlak. || ijadarmiyen (ur yugget ara deg lmeena-a)

HL

◆ħella-bden-ek ! /-em ;

sgt. :ħelle-bdan-kum; talya n taerebt teweer i ueawed. || d daewa i qqaren i win d-yuġalen seg uxeddim ney lexla, tiririt-is d tta: ula I win yedean!

HLB

◆eħleb;

Iħelleb; ut yeħlib –aħlab || sew s yiles (am umcic, aqjun...)

◆aħellab (u);

asegzi aseknawal

Iħellaben (i) || abučal n talaxt (n waman ...)

◆taħellabt (tħ);

Tiħellabin (tħ) || tabučalt m sin ifassen ●taħellabt n wakal ntezzeg-d yer-s.

HLB

m- ◆mħelbab;

ttemħalbaben –amħalbab || yiwen unamek d tedfayt yezrin.

◆mħulleb;

Ttemħulbaben –amħulbeb || yiwen unamek d tedfayt yezrin. ●slan-as yemħulbab yid-s

HLB

◆lħelba;

|| d ssenf n yimyı, yexdem-d tiħbuyin-is yiwet tikkelt deg useggas, ur telhi ara rriħa-is. ●lħelba macci d tahcict iwumi qqaren waeraben; lħelba n leqbayel tsekkeř mi ara yili bnađem ur yezri anda iteddu ney acu ixeddem qqaren-as: yečča lħelba.

HLCD

◆eħlucceđ; dér. Tanfalit n ecced cđ, mg. Eħnucceđ, ħncđ et suiv

Yetteħlucceđ -aħlucceđ || grireb

s- ◆sseħlucceđ ;

yesseħlucceđ -aseħlucceđ || ssegrireb

Ixef wis kraḍ

ḤLCG

◆eḥlucceg ; dér. Tanfalit de cceg cg

Yetteḥlucceg –aḥlucceg ||grireb

s- ◆sseḥlucceg ;

yesseḥliccug –aseḥlucceg ||ssegrireb

ḤLF

◆eḥlef ;

Iḥellef/ yetteḥlaf ; ur yeḥlif –aḥlaf ||
ggall mg. Gl mgd. Yugget

◆muḥellef ; mg. n tyara

Ur muḥellef ||imeggli

ḤLF

◆ḥellef ;

Yetḥellif –aḥellef ||sbur ●ala di
temdinin i tḥellifent tilawin, ●iḥellef s
uberḥnus

ḤLF

s- ◆shillef ;

yeshillif, yeshallef –ashillef ||rrfed
afus.

ḤLF

m- ◆mḥellaf ;

ttemḥellafen ||mseqerdec ●mḥellafey-
d yid-s armi qrib ad-awḍey s axxam.

asegzi aseknawal

ḤLF

◆eḥlellef ;

Yetteḥlellif –aḥlellef ||kcem mebla
leeraḍa

ḤLF

◆ḥulfu ;

Yetḥulfu ; Iḥulfa –aḥulfu ||ḥuss
||ccak ●ḥulfay-as i lehwa tuwweḍ-iyi
s iyess ●ur yetḥulfu ara i tyitwin
●iḥulfu tura ad uyal ddeewa ar uqeḥru-
s.

ḤLF

◆Iḥelfa ;

||tazwara

◆leḥlafa ;

||ssenf n leḥcic i itett lmal.

ḤLF

◆aḥelluf (u);

Iḥellufen (i) ||d ayarsiw iwumi qqaren
axenzir, aksum-is d leḥram ad imecc
(yer imselmen) sexdamen awal-agi I
usemjger.

◆taḥelluft (th);

Tiḥellufin (th) ||taxenzirt , tawatemt n
uḥelluf.

Ixef wis krađ

HLFD

◆h̄helfeđ

Yetthelfiđ -āhelfeđ ||uzzur (d asmejgar)

HLJ

◆h̄hullej ;

Yetthulluj -āhullej ||nddem •nniy-as efk-iyi-d idrimen, yeh̄hullef fell-asen.

HLJ

◆eh̄lij; mg. ɣdiğ d ɣwiğ

Yetteh̄liđ/ yetteh̄liğ ; yeh̄lağ -āh̄liđi, āh̄liđ, tuh̄liđin, tih̄liđit, leh̄liđan, lmēh̄liđan ||byu lmuεawana.

HJLD

◆h̄ellejdađ ;

||wali win i d-yettdun

HLJYD

◆h̄ellejyađ ;

||wali win i d-yettdun.

HLJYR

◆h̄ellejyar;

||d imyi I yesεan ssem yewεer •medden tetten ɣellun, netta ad as-tiniđ itett ɣellejyađ.

asegzi aseknawal

HLM

◆eh̄lem ;

Ih̄ellem ; ur yeh̄lim -āh̄lam ||ih̄nin, eleggay •win yettsen di t̄rekna yines teh̄lem ccetwa •d āh̄lam I yeh̄lem fell-as, tili t-yefka s t̄tul leemer.

HLQ

◆eh̄leq ;

Ih̄elleq ; ur yeh̄liq -āh̄laq ||ečč ur reggu ara

◆tāh̄luqt (te) ;

Tih̄luqin (te) ||d učči i sewwayen akked ad kssen laz amec̄tuɣ (tikwal s tufra) •m teh̄luqin •tamet̄tut m teh̄luqt yiwen n wass ad terew tafelquqt.

◆āh̄elquq (u) ;

Ih̄elquqen (i) ||d tamart nni id iεellulqen yef temgart n tayađ.

m- ◆m̄hilleq ;

yettem̄hilliq ; yem̄halleq -am̄hilleq ||mεaneq •yem̄hallaq-as i baba yessuden-it •yebya ad yem̄hileq weɣd-s i kra n tmurt d-yeğğa baba-s.

sm- ◆ssem̄hilleq ;

yessem̄hilliq ; yessem̄halleq - asem̄hilleq ||ssemεaneq •tessem̄halleq i ddunit.

Ixef wis krađ

◆lhelqa ;

||ayen yeggan d imeđwar ||d tayawsa
I ssexdamen aken ad hamin ađaq mi
ara ttxiđin s tsegnit.

HLQM

◆hhelqem ;

Yethhelqim –ahelqem ||mezzi
●yehhelqem uenqiq-is am win n
tbuqalt.

◆ahelqum (u) ;

Ihelqumen (i)/ ihleqyam ||d aenqiq n
tqerεatt ||aenqiq (n tyaziđt) || mgd.
Imi n tessirt

◆tahelqumt (th) ;

Tihelqumin (th) ||asemzi n tedfayt
yezrin.

HLs

◆helles ;

Yethhellis –ahelles ||d lfuđa swayes i
ttlusunt tlawin (yedda d laεwayed d
yidles) ●timeqremt uhelles

◆muhelles, mg. n tyara

Ur muhelles ||hezeq

◆imhelles ; rb.

Imhellsen ||wid yettehgin i umennuy

HLs

◆ehelles;

asegzi aseknawal

Yettehllis –ahelles ||kcem bla
leεrađa.

HLs

◆ehliles ;

Yettehlilis ; yehlales –ahliles ||qlileh
●yehlales mis-tekcem ccema s allen
●yehlales yef tbernust-is.

s- ◆ssehliles ;

yessehlilis ; yessehlales –asehliles
||sseqlileh ●ad kem-yessehliles řebbi
deg win εzizen fell-am!

◆ahlalas (we);

||d ayen s-wayes xedmen tirşasin.

HLW

◆ihliw; mg. n tyara

Yettihiw ; ehlaw –tehlew, tuhlawin,
lehlaw ||izzid ||ifsus, ishil ||leggay
(lhal n berra) ●yelha win yettihiwen s
imawlan ●ehlaw ifelfel-a.

s- ◆ssihlew;

yessihliw; yessehlaw –asihlew ||ssized
◆ssihlew iles-is ad tæddid.

◆ahlawan; rb.

Ihlawanen; tahtlawant, tihtlawanin
||aziđan

◆lehu;

Ixef wis kraḍ

||hnin, leggay, zziḍ, amdan yelhan
||rennun-as amernu nwawal n lfeḵya
ney lxeḍra d anemgal n ssmum, qessaḥ
||awal ml. •taḗemant n leḥlu •yeffey-
d d leḥlu n taddart.

◆**leḥlawa**; sexdament deg sgt.

Leḥlawat ||tizziḍanin •lḥebb n
leḥlawa (xedmen I uyrum, tamtunt,...)

◆**taḥlawat (te)**;

Tiḥlawatin (te) ||sm. n uferdis yezrin.

ḤLWD

◆**ḥḥelweḍ** ;

Yetḥelwiḍ -aḥelweḍ ||err-it d aḥelwiḍ
(mu ara d-ninni deg wawal err-it d
aæmmuc)

•seksu yeḥlewḍen, ayrum yeqquren,
win d ak-yehwan ečč-it

s- ◆**šḥelweḍ** ;

yeshelwiḍ -ašhelweḍ, aseḥḥelweḍ
||sseḥluli •seksu isehḥelweḍ-it s useqqi

◆**aḥelwiḍ (u)** ;

||d učči iseppayen s waman d uwren
||d ayen ixelḍen

ḤLY

◆**eḥluli**;

Yetteḥluli/ yetteḥluluy -aḥluli ||elaxs
mlih, uyal am waman. •mazal yeḥluli
wewren •yeḥluli-d si lehwa.

asegzi aseknawal

s- ◆**sseḥluli**;

yesseḥluluy -aseḥluli ||slaxs •d ayen I
ken-yessebzgen I ay-yesseḥlulin.

ḤLY

◆**lḥelya**;

Lḥelyat ||yegga s wuzal xedment I
lebni ney akken ad sburen kra.

◆**aḥelyiw (u)**;

Iḥelyiwen (i) ||liṭṭul

ḤM

◆**ḥemmem**;

Yetḥemmim -aḥemmem ||ccucef
•iḥemmem-d si lḥemmam n sisi
yeḥya.

◆**lḥemmam**;

Lḥemmamat ||d amḍiq yeḥman anida
ccucufen. •lḥemmam n yigawawen
(isem aqdim n ein el hammam dayra n
A.M.)

◆**aḥmam (we)**;

||d annar yeqarben yer wassif.

◆**taḥmamt**;

Seg: taḥmamt n yini (zik d ddwa)

ḤM

◆**Eḥmu**;

Iḥemmu; yeḥma, eḥmiy, ur yeḥmi -
ḥemmu, lḥamu, lḥemmwan ||mi ara ad

Ixef wis krađ

yili d azyal, ery ●aman-is la Һemmun
●teҺma lmissa. ●yeҺma-as aqerru
akken ad yennay d watmaten-is. ●ass-
a yeҺma-tt.

s- ♦sseҺmu;

yesseҺmuy; yesseҺma –aseҺmu
|| sserɣ, xdem azyal ● SseҺmu-d kan
ara teččed.

●yesseҺma-yay s lehdur ●la
sseҺmuyen I yiťij.

Ms- ♦mseҺmu;

TtemseҺmun; mseҺman –amseҺmu
|| wa icdme-d azyal I wa.

♦lҺamu;

|| azyal, ayamac

♦aҺmayan; rb.

lҺmayanen; taҺmayant; tiҺmayanin
|| ayamac

ҺM

♦Һami;

YetҺami; iҺuma –aҺami || ɛawen
|| Һudd ●iҺuma-yi Һumay-t. ●iҺuma-t
yer ddewla.

m- ♦mҺami ;

ttemҺamin/ ttemҺayen ; mҺuman –
amҺami || mҺudd ●ad nnemҺami
nnwal ●ula wi t-id-mҺamiy.

♦amҺami ; rb.

asegzi aseknawal

ImҺamiyen ; tamҺamit, timҺamiyin
|| win yetҺaden, yetteawan.

ҺM

♦lҺuma ;

|| d amđiq anida llant atas n tenzduyin.

ҺM

♦aҺmam (we) ;

lҺmaman (ye) || idbir (d afrux)
●aҺmam aerab (F.D.B. 1960,
zoologie, sb.44) ●yerbeҺ aҺmam aerab
(ney ađu)

♦taҺmamt (te) ;

|| afrux amecтуҺ bu tzaɛkukt tazeggayt,
s-yur bulifa)

ҺMBL

♦iҺembel (i) ;

|| d lekttan bu yejardan s-wayes i
xedmen lqec || taduli yesɛan ijarden.

ҺM

♦ҺҺember ;

YetҺembir –aҺember || kmec
●yeҺҺember unyir-is am teerurt n
wulyem.

ҺMC

♦eҺmimuc ;

Ixef wis krađ

|| d ssebya n wudem i cebaħa. • akken ad ssizewyent tilawin leħnak-nsent, ttħukunt-asen eħmimuc.

ḤMD

◆ eħmed ;

Iħemmed/ yetteħmad ; ur yehmid – aħmad, Iħemd || cker • eħmed řebbi!
Mi ara ad tezređ wiyad (ad nerr tiririt akka: ad k-yehmed ussan-ik di lxiř)

◆ Iħameq ;

|| win ikhedmen tiyawsiwin mebla ameyez, win ur ittemeyizen ara i lahdur-is ney I lefeyel-is mi ayili yefqae ney ahat isea-t aken d tbea • ur ttili ara d Iħameq a mmi, meyez qvel ma attenegzed .

ḤMR

◆ eħmer ;

Iħemmer / yetteħemar : ur yaħmir – aħmar || ehmel, suden, ibedd-as nnefs (mi ara yelhu s lemyawla) • iħemmer deg-i nnefs deg usawen (iħebsiyi nnefs mi ttaliy tasawent-nni s lemyawla).

ḤMR

◆ ħemmer ;

k ?

Yetteħemmiř – aħemmar || Sali-as akal yef ızuran • ħemmer isekla-nni.

asegzi aseknawal

ḤMR

◆ tħemmer ; 5°f, ar.

Yetteħemmir - atteħemmer || tzewayet (yekka-d deg ini azeggay), tuyal tyawsa nni d tazeggayet seg laħya ney Iħamu • tetteħemiř tyaziđt-nni deg lkanun.

◆ aħemri ;

Taħemrit || azeggay (ini)

◆ Iħemra ;

|| d lhebb azeggay i d tifaghen deg idem ney deg tfekka n benadem, yezmer ad yili yekka-d seg wařan ney ma ara yečč ayen ur nellaq ara • atan ifey-as-d akk Iħamra deg udem-is amzun d irij nni icaelen.

◆ Laħmuřgga ;

|| d tezewayt nni n igeni ma ara diħđar ad yeyli yitij ney ad icraq yettfay-d yal tasebħit uqbel ad frari tafat akked yak tamdit uqvel ad yeghli tlam n yiđ • laħmuřgga n řbaħ heggi-t iřyařen i suqdaħ, laħmuřgga n tmeddit heggi-t tejjur řebbit ! • Ulac acu icebħen laħmuřgga n temdit deg unebdu tařemuđi ad yeli nukni at-nettmuqul.

ḤMŞ

◆ ħemmeř ; cf, Lħemmeř h m ř B .

Ixef wis krađ

Yettehemmiş - aħemmes̄ || sezwiŷ
ieqayen n lħemmez deg temest neŷ
ieqayen n lkawkaw • ħemmes̄
lkawkaw seg tđajint nni yasen yef
lkanun.

ĤMT

◆ **iħemmuten (i)** : sgt s sg

|| idrimen, iŷurdiyen (iħemmuten s
tmeskayt n yal ass) • ulac iħemmuten
s ways aruħay ar ssuq ass-a.

ĤMY

◆ **aħmayan** ; mgal Ssemmar , myg
eħmu ħ m • yeswa ifeki aken d
aħmayan

ĤMZ

◆ **eħmez** ; k ?

Iħemmez ; ur yeħmiz - aħmaz –aħmaz,
tuħmiz̄in || ezeyyer, eħres, edeggar •
iħarsit s wawal (isettuqut atas awal
almi id sexdem lħars) • ma ur yeħmiz
ara bnađem agguŷ yef eřrezq-is, ad t-
eččen medden (ma ur yaħriŷ ara iman-
is ad iħareb yef ayl-as ad t-eččen
medden) • bezzaf yeħmez acuddu (
iccuđ tamukrist –nni mliħ)

my- ◆ **myeħmaz** ;

ttemyeħmaz -amyeħmaz / amyeħmez
|| myeħras, win iħreŷ iman-is ar wayeđ,
wa iħef wayeđ s lħarŷ (yemer ad yili
yugad neŷ aħat seg diq ulac amkan

asegzi aseknawal

atas) • xas myeħmazet axatar d
asemmıđ(mi ara myenđaden aken ur
yettili ara usemmıđ)

ĤMZ

◆ **ħemmez** ; k.ħ m c ? ħ m ŷ ?

Yettehemmiz –aħemmez || ehez,
edeggar || ekured, eknu, mi ara bedden
idaren-is maena tafekka-s ad mill ar
lqaea am akken yettežala, erekkae•
yettehemmiz iman-is yeqqim s
ijufaren-is, yettsetħi, yekna yef yidis-
is .

ĤMZ

◆ **lħemez** ; coll. ar. ħ m ŷ cf. ħemmes̄
|| d aeeqqa-nni amellal aтуtah s wayes
nesebay aseqqi n seksu akked d carba,
nettezu-t deg tebħirin, tuget n
yimdanen ħemmlen at-ččen aken d
azegzaw, mi yeqqur ttezwint
ttajmaent sebbayen yis lmakla neŷ
tteewaden-as uzu di lawan-is• laħqay
ħala seksu d lħamez • lħemez nni n
ukufi qriv ad yekkar deg-s celuc.

◆ **aħemmuz (u)** ;

Iħemmužen (i) || sm yezrin.

◆ **tiħemzin (t ħ)** ;

|| d laejin ttebranen-t aken d amecтуħ d
arqaq am tħubuyin yebarnen, ttarant i
carba yettaba-d akked-s, zik d tilawin

Ixef wis krađ

it-id-xedmen ma dtura yettnuzu yewjed.

♦timħemmez̄t (te) ;

|| tabarkukest, d laejin dimdewwer damectuh am ieqaren n ubruri, ifettel am seksu maena wayyi d azuran mellih yella-s. • ala timħemezt id-wwi ass-a udfel ladeya ma tesea tacriht n uqedid akked tifelfelt taqarħant.

ħN

♦ħan ;

Yetteħan –aħani || nteđ yef tayawsa iqim tt- ewad-as kan ħalama texdemd acu tebyid, lsaq af laebdaken ixemak-d lebyi-k(alama yakrah iman-is lebd nni, atar tmara ad ixdem achu is dina akken ad asitixar ad thenni seg-s) , ħellel (aħellel)•awer detteyned felli !•lukan ad dħaneđ felli, la win la wayeđ (lukan ad lesqeđ felli ayitarzeđ aqaruy-iw s uħelel la win, la wayeđ).

ħN

♦ħennen ; ar.ħ
nn

Yetteħannin –aħennen, lħanna lemħanna || ayiđi, asmesken i wiyad, yettara iman-is d amaybun akken ad iyid medden ad smuden afus n lemewna.

♦ħun ;

asegzi aseknawal

Yetteħunu / yetthun aħunu || ħenn fell-as, sirqiq ul-ik, siħbibar fell-as atan itteyiđi, iħnin.

♦ ħunn ;

Yetteħunu –aħunnu || yiwen unamek akked tedfayt yezrin •ħunn fell-as meskin d abujil ur yesei ħed ay yidis-is.

m-♦ mħunn ;

ttemħunnun –amħunnu || mbganen lemħibba d laħnana mgar-asen • ttemħunnun mgar-asen amzun d aytematen n šaħ.

♦ iħnin ;

Yettiħnin ; yuħnan –tuħnin, lħenn, lħenna || ili yid-s s laħnana s laħmala s ttubat n lxaťar, sirreq ul-ik fella-s • yuħnan fell-as di lyaťba (yeawn-it deg lyaťba)

♦Iħnin ; myg n tyara

Yettiğinin ; eħnin –aħnin, lmħanna, lħenn || ayiđi, sebgen laħnana d leħmala, iseeu tassa ħenninen ar medden • argaz-inna ħenin, ur yezmir ara ad iwali aleebd di lħif, (argaz-inna iphemmel ad yefk afus n lemewna i win it-ħwajen).

♦ lħanna ;

|| ayiđi, yalqaq aťas wul-is yal tayawsa ney ahat awal at yeyid lħal || necraħa

Ixef wis kraḍ

(læbd inecraḥen i ttaqširen , iḥulfan s lḥana • lḥanna n yemma ezizen ur ttufiy ara ar medden maṛa, ala nettat iyifahmen.

◆lḥnana ;

||yiwen unamek akked tedfayt yezrin.

◆lemḥanna / lenḥenna ;

||yiwen unamek akked tedfayt yezrin.

◆ aḥnin; rb

Iḥenin; taḥnint, tiḥninin ||d win ak,I i yesean iḥulfan s lahmala d laḥnana yer wiyad ur yezmir ara ad iwali gemm-as tenṭar netta ad iqim kan ad tittewali, sm divin

◆aḥninan; rb

Taḥninat || amdan itteḥulfun s lḥana yer wiyad.

◆ eḥnini; inv

||æzizen, win yelayen fell-ay • yemma ḥnini (yemma ezizen am aryḥ) • mmi ḥnini (mmi n tassa-inu).

◆lḥenni; ar.

|| (bot. lawsonia inermis). d yiwet aken n taḥciṭd tazegzawt seṛarayent ttedzent am lfarina xedment tellawin I iqaray-nsent ney iḍaren-nsent ney ifasen-nsent yelha d dewa ittekes star iḍaren, sxalayenet akked lḥacawec n tujya am umagraman yedzen , yis i-tt-

asegzi aseknawal

kesent temyarin ccib n uqaruy, mi yuy yettuyal d azeggay ney d abarkan, akken dayen saxdamen-t at zik i cbaḥa n temetṭut • teccur aqaruy-is s lḥenni am temyart • qnen yeslan lḥenni.

ḤN

◆ aḥanu(u);

Iḥuna (i) || d ciṭ nni n umḍiq-nni yellan mi ara tkecmeḍ seg tewwurt n waxxam yettawi ar tzeqqa n inebgawen ney ar texxamin

◆**taḥanut** || v, ḥ n t, d tazeqqa anda ad naf ttenuzun deg-s neema, lxeḍra, akk ayen yezmren ad iḥwijen medden • ruḥ yer teḥanut awiyay-d sabun n iselsa.

ḤN

◆taḥnunt (te);

Tiḥnunin (te) ||d taqrist n wayrum taewej amek tuqrest (taewej talya-s, ur teqeid ara amek ilaq), v taḥbult • ggay-d kra n taḥnunin n tmettunt atntnawi yiden-ay ar uzemmur .

ḤNC

◆ḥennec;

Tetḥennic –aḥennec ||ḥaz iman-ik yer teymaer • ḥenneccwiṭ iman-ik yef lḥiḍ.

◆ aḥnac,(we);

Ixef wis kraḍ

Iḥnacen (ye) || taymart n waxxam, tettilid s usemlili sin n laḥyuḍ .

◆taḥnact (te)

Tiḥnacin (te) || tayemart tamecttuḥt • ue yejji taḥnact • taddi meliḥ deg teḥnacin-nni n ksar ahat attafeḍ yella dina.

ḤNCD

◆eḥnucceḍ; dér expr. De cceḍ

Yetteḥnuccuḍ -aḥnucceḍ || eceḍ, eyli (iruḥ ad yeḥli maena ur tewwid ara tfekk-as yer lqaē) • yeḥnucceḍ -ak-d wawal (yeḥli-ak-d wawal) .

s-◆sseḥnucceḍ ;

yesseḥnuccuḍ -aseḥnucceḍ || sseceḍ, ssaz, sswexar-it akkin neḥ ssedegr-it akkin • sseḥnuccuḍ ara akufi nni manulac ad yeḥli ad yaḗez.

◆aḥnaccāḍ (we) ;

|| d amkan yetteḍgen , d amkan izelḡen • yuḃal ubrid d aḥnaccāḍ seg ugris-nni n sbaḥ.

◆taḥnaccāḍ (te) ;

|| itteceḡḡ kan acema || d alal s wayes tteḍgen deg udefil tturaren yis warac imecṭaḥ • awid taḥnaccāḍ nni ad nsaedi lwaḡt

ḤNCG

asegzi aseknawal

◆eḥnicceḡ / eḥnucceḡ ; dér. Expr. De cceḡ

Yetteḥniccig / **yetteḥnuccug** – **aseḥnicceḡ** / **aseḥnucceḡ** || eḥrured, eruḥ ad yeḥli acu kan ur tewwid ara tfekka-s ar lqaēa, eḥrek tayawsa seg umkan s udeḡar (s usexdem n lḡahd).

s-◆sseḥnicceḡ / sseḥnucceḡ ; **yesseḥniccig** / **yesseḥnuccug** – **aseḥnicceḡ** / **aseḥnucceḡ** || sseḥarek tayawsa seg umkan-is settawil sttawil • sseḥnucceḡ idyaḡen-nni imeqqranen ar diḥina.

ḤND

lḥendu i lḥemdu, v ḥ m d

◆mḥend / muḥend ;

|| isemawen id yefrurin deg isem n muḥammed, d isem namalal, yettewasmi s waṭas seg temmenāḍt n At Manguellat d amsedfar n yismawen uzzigen • arezqi n mḥend useid • atan yusa-d muḥend mmi-s n akli umḥend

ḤND

s-◆sseḥnunned ; dér. Expr. de nneḍ

yesseḥnunned -**aseḥnuned** || ssedewar, ssetuzya yer deffir || sseḥrured, ur yesei ara lḡad ad yelḥu ismulḥuc (yettmurud deg lqaēaam ḍufan amecṭṭuḥ) •

Ixef wis krađ

yeseħnunđ iman-is yef lnanun (iseqreb iman-is ar lkanun ad isehmu)

◆mħenened; inv

|| meyenar, meyunfa-d aħanen yeřawaden ar lmut, muten• nebbi-t-id si lexla meħnened (yemmut).

HND

◆lahnađ; sg s. sg. ttwassen

|| d yiwen aken ufardis yettili yer tama n wadda n taħyuđ n wexxam, mgm: ijulal, mg, v, j, l.

HNF

◆ ħennef;

Yetteħennif –aħennef, eħnif
|| lemmuħal, tayawsa d awezyi ad teđru.

HNF

◆eħnunef. cf. eħnunez, ħ n
z. yetteħnunuf – aħnunef || ezzu yer yef lqaea(s iyimi) eskerkir iman-is s iyimi • yetteħnunuf di lqaea am ugrud is-daedicen • yetteħnunuf-d dima yer-i (ittentađ-d dima yer-i)

s-◆ sseħnunef;

yetteħnunuf –aseħnunef || ssaz ar zdat, ssekerker s iyimi deg lqaea• sseħnunef akk ijifaren-is deg akal-inna

HNG

asegzi aseknawal

◆ħenneg;

Yetteħennig –aħenneg || ccuf,

◆ aħennug(u);

|| acuffu n umazzag mi ulac ayefki• d aħennug i tesa tafunast-agi.

HNGR

◆ħħenger;

ar. ħ n

q?

Yetthengir aħenger || kkufer seg urfan , ccuf seg urfan almi yuħal d azeggay • attan iħħenger iqim.

HNGS

◆iħenges (i); cf. ħħenkes

|| d tayawsa isefqaeen ur ttajan ara ameddan ad tistaefu ney ad yili aken isihwa (xila n tebga ney tazayet-is) • d iħenges am timmist seddaw teyruť.

HNK

◆ ħennek;

ar

|| ccuf laħnak, iħlaq aqmuc-is icuf laħnak-is, d afardis deg udem n læbd || iccebiħ • ur yezmir ara ad yečč elqut iħennek wanny-is.

◆lħenk;

Laħnak || urar • ħur-k a k-eejben, a sidi, leħnak? Llan yef uqjun, ħaca-k

HNKS

Ixef wis krađ

◆ hñenkes;

Yettñenkis -añenkes || aceggeb; sluy eñneksey yis-s yugi ad iyi fareq●

HNT

◆ eñnet; ar. h n t

Iñnet ; ur yeñnit –añnat || eggal yef tyawsa imi uyal deg awal-ik ur tetaru ara● s limin n yergazen ur neñnit !(mi ara galen yergazen ur ttuyalen ara deg awal-nsen) ●nny-am sebe merat i s-esliy yeggul yeñnet (zegga ittegalla maena ur yexdim kra deg ayen aken id yenna).

s-◆sseñnet ;

yeseñnat –aseñnet || sseggal yef tyawsa ur tt-xdem ara, ssuyal seg ayen aken yef tegguled || ssexdem mgal n wayen aken yeggul akken ur itaru ara ● ggulyas, yessñnet-iyi ● neggul-as lameena yeshent-iyi ● lqut-agi yeseñnat (mi ara ggalen yef lqut ad yemečč, lqut-nni ur itt-mačč-ara)

tw-◆ttewañnet ;

yettwañnat || ttewaxdem mgal ayen yef ttewaggelen ● yeggul vava-s atan yettwañnet.

ms-◆mseñnat ;

ttemesañnaten –amseñnet || mseggalen mgar-asen, wa yexdem

asegzi aseknawal

mgla ayen yegul wayed● ggulen-as-d yef lahna, mseñnaten.

◆añnat (we) ;

|| chada n zur, d taggalit yef tyawsa imir ur tedra ara

HNT

◆lñnetit ; B

|| d asufar d arzagan yelha i dewa ini-ines d awray yegga am ucraf ● atan yehlek taebut-is, fekk-as ciť n lñnetit ad syekes.

HNT

◆tañnut(th) ; ar

Tiñuna(th) || d tazeqqa anta ttenuzun tyawsiwin izemer ad yihwij umeddan deg tudartr-is n yall ass● bu ñanut (win aken yesean tañnut) ● tañnut n ccix ● sut ikruren yrant di ñuna n ccitan.

HNTD

◆iñnted(i) ; cf. n. t. d

|| d yiwet n tañcict tesaa iferiwen ttentaden af yal win id eedan arif-s. ● ilseq_d fellu am iñnted.

HNW

◆eñnew;

Ixef wis krađ

Iħennew / yetteħnaw; ur yeħniw – aħnaw, timeħnewt, timħnewt || exneq, ettenadi tamexnaqt, eṭṭef si tmaxnaqt (deg umgarđ-is) • iħenw-it buberrak (iṭṭefit bubarrek deg iy ixenqit) • iħenw-it mmi-s • bezzaf yeħnew wemgarđ n tseđdrit-agi (bezzaf iħres af ungarđ).

ĤNY

◆eħnenni;

Yetteħnenni –aħenni || eccuf, ebzeg || eccur si tuzaret • yeħnenni wemgarđ-is am win n elacir ameddaħ • ay akka yeħnenni weqjun-agi ĥacak!.

ĤNZ

◆ ĥħenzezz;

Yetthħenziz - aħenzez || d aħbuyt tettfay-d deg tayuct ney deg umdarđ tettecfu tetteks s udawi • ifyas-d uħħazuz seg laeyađ.

ĤNZ

◆eħnunez; cf. eħrured, eħnunef

Yetteħnunuz –aħnunez || ekerker , ezzuyur deg lqaea || esewsax seg lqaea • eħnunez yis-s! • teħnunez akk ijifaren-is deg wakal (tzzuyer ijifaren-is deg akal umsen-d).

s-◆ sseħnunez;

asegzi aseknawal

yeseħnunuz –aseħnunez || ssewsax mliħ • yeseħnunuz kan, tella yemma-s waqil at-sired.

ĤNZ

◆aħnuz (we);

Iħnuzen (ye) || d taṭṭuct nni yellan deg teğađt s ways tt-bibbin taekkemt || xila n tteebga, aceggeb.

◆taħnuzt (te);

Tiħnuzin (te) || dimin du précéd.

ĤPR

◆ **ħebb^wer** || ĥucc akk ayen yellan ur ttaja acema, mg, ĥ w r.

ĤPR

◆ **ħebb^wer ; mg, ĥemmer, ĥ m r yetteħebb^wir –aħebb^wer** || Sali-d akar id-izin izuran.

ĤQ

◆ħeqqaq ; ar

Yetteħeqiq – aħeqqeq || nadi mliħ yef šaħ, mmuqel mliħ yer-s, zriy mebla ccek • iħeqqaq ma ulac laylađ • ĥeqqeqay d netta i-yukren (zriy mebla cekk d netta i-yukren)

◆tħeqqaq ; 5^of. ar

Yettħeqqaq –aħeqqaq || yezeza tella tyawsa- nni mebla ccek • ur

Ixef wis kraḍ

yettḥeqqaq ara yef ayen ara yexdem (ur yaelim ara yef ayen ara yexdem).

◆ssetḥaq ; 10°f. ar

Yestḥqay –asetḥaq ||sseḥwij, ssebyu • yestḥq-it (iḥwaj-it).

◆lḥeqq ;

Lḥquq || azref, eṣaḥ, mgl : lbaṭel • yur-s lḥeqq ! (yur-s ṣaḥ) •ṛebbi d bab elḥeqq , kifkif elḥaq, lmut (tin ittaken ṣaḥ ney izarfan i yin itteyuklalen) • ad iεeggen ṛebbi lḥaq iyumm lbaṭel ! (ad isbin rebbi ṣaḥ) • t-ttaḡḡa di lḥaq-is (t-ttsemiḥ deg izarfan-is) •win yeččan lḥaq-is, yeqqen tiṭ-is (yin yeččan amur-is...) •lḥaq n tenṭelt.

•ḥeqq... !, sexdamen-t i teggalit • ḥeqq jeddi mangellat !

◆leḥqiqa / lḥaqiqa ;

||tidet, ṣaḥ • inid lḥaqiqa aken ad tedduḍ yidi ma feyay • a mmi leḥqiqa ad yas wass ad ban xas ur ttagad ara.

◆aḥeqqani ; rb

Iḥeqqaniyen ; taḥeqqanit,
tipheqqaniyin || wid id iqaren tidet aken tebyu tili, wid ittedun deg ubrid n ṣewab, sawaḍen tidet •

◆amḥeqqi (we) ;

Imḥeqqiyen (ye) ||axeddam, win ixedmen aken ad yawi ameic-is •

asegzi aseknawal

yečča laṭtab n umḥeqqi-s, yeswa tidi-s (yugi ad ixeleṣ axeddam-ines).

◆iḥeqqa / iḥqa ;

||neqqar-it mi ara ad nmekti taṣawsa • iḥqa uqbel ad tuṣ ruḥ awi aṣwin-ihin i baba-k.

◆ḥeqqa ḥeqqa !;

||aaaah ! iih, mektay-d d ṣaḥ , yettwana mi ara ad-k-id ismekti yiwen yef tṣawsa ney tadyant yellan • ḥeqqa ḥeqqa mazal-it yeddar ?

ḤQL

◆iḥeqel (i) ;

Iḥuqal ||d asekkur (amalay) • tteṛebbin iḥiqel I ṣṣyada axir n tsekkurt (d isekkren i yemeqqren ig yelhan i yesaen cebaḥa id ijebden alen axir n tsekkurin), (F. D. B. 1960, Zooligie, p 44).

ḤQR

◆eḥeqar ;

ar

Iḥeqqar : ur yeḥqir - aḥeqar, tamḥeqṛanit, elḥeqṛa ||ehan, esefk ara azal-is i wemdan ney i tṣawsa, exedem-as ayen ur yelhin ara , ettwali aken ur yeswi ara zdat-s •ḥeqrent-iyi tezyiwin-iw •ṭheqqr-it eddunnit (ur yesei ara zehar)

Ixef wis krađ

◆ **stehqer** ; 10° f. ar

||stehzi deg tyawsa ur settar ara azal-is , ttewali-it ur teswi ara aken ad asifk azal ilaqen ad isali ccan-is.

◆ **meħqur** ; mg n tyara

Ur **meħqur** ||meglez, sefken ara azal-is • abujjil meħqur.

tw-◆ **ttewihqer**;

yettwihqer / **yettwihqer**; **yettwaħqar**
attwihqer ||ttewaja ur tewwaħemel ara yer madden •d timital-im I yettwaħeqren yer madden (tid igan am kemm ur tentħemlen ara madden ur settaken azal).

my-◆ **myehqar**;

ttemyehqaren –**amyahqer** ||
myahmalen ara mgar-asen ,
myaxdamen ayen n diri mgar-asen •
ttemyahqaren amzun maci d
ayetmasen.

◆ **aħeqqar**; rb

Iħeqqaren; **tiħeqqarin**, **tiħeqqarin**
||win akken iħeqqren, d win ixedmen
lbaťel itett ayella n wiyad • aħeqqar,
kks-as ney arnu-as! .

◆ **ameħqur**; rb

Imehquren; **tameħqurt**, **timeħqurin**

||d win akken umi ksen lħaq-is ney azal-is.

asegzi aseknawal

HR

◆ **ħherħer**; B.

Yrttrħherħir **aħerħar**, **aħerħur**
||şşuđ, lehet, ssenufes mlih ||seħluli
(am siman , ney am lbtaťa yezdan) •
is-ħherħer-d iman-is yrf ulac (is-eteb-
d iman-is).

◆ **şherħer**;

Yesħerħur –**aseħherħer** || sekerker,
selhet• şherħer-d jeddi ar ssuq aken ad
yawı cit n lqedyan s axxam.

◆ **aħerħur (u)**;

||mi ara yađen umddan idmaren-is, mi
ara yettenasit ittedud yiwen akken n
şşut akked d nefs-nni, yettek-d seg
idmaren-is ney mi ara teylaq tayect-is
ur ittizmir ara ad yar nefs •d aħerħur
ay deg-i

◆ **taħerħurt (th)** ; asewzel n defyaet
yezrin

HR

◆ **ħir**; ar. ħ y r, ss. Div

Yetthir / **yethir**; **ħar** –**aħiri**, **lħir**,
lemħirat || xiq, yiwel, ejel • win
iħaren yerwir! (win iejlen), • iħar
amzun d izem i t-id-tbeen (itteyawal
di tikli-is ney yettazal) •iħar di rruħ-is
(yebya ad yemmet).

Ixef wis krađ

s-♦shir;

yeshiriy; **yeshar** –**ashiri**, **aseh̄hiri** || syiwel, seejel, sxiq • yeshar-iyi-d di ssuq almi n-ttuq ayrum (ihars-it yef tuyalin ar uxxam).

♦lhir;

|| ayiwel, lejel • yenay-ay lhir.

HR

♦eh̄riret;

Yetteh̄riret; yeh̄reret –**ah̄riret** (lehrara?) || esbiḥ ara, eṭif ara amkan-is (etteqliliḥ aṭas) • yeh̄rar̄t akken ad izer lbaḍna (ettenadi kan ad izer lbaḍna) • kriy ad ṭṭsey d-win yetteh̄riṭiten (win ittehariken aṭas iheddeḥ aṭas) • win yenteṛṛen i yetteh̄riṭitn.

HR

♦leh̄raḥa; **ar.ḥ r r**

|| eccuf seg uzeyal || afeqiε, • tuli-t-id lah̄raḥ n lmut (tebda-t-it tesegga n lmut).

♦ameh̄raḥ (u);

|| d tiḥbuyin nni id tfayen deg icenfiren mi ara yaḍen yiwen tawla akked ubaḥri • ify-d umah̄raḥ seg tawla-nni ideli.

HR

♦heḥṛ ; d agraw n usucef yufrar-d aṭas

asegzi aseknawal

Yetteh̄er̄ / yetteh̄er̄ri / yetteḥar̄ra; ih̄er̄ra / ih̄er̄ - ah̄er̄ri || kseb, kes ciṭuḥ ar ṭarf, ṭṭef taḥawsa aken ad tuyal d ayla-k • tabburt n ljenet ḥala win tt-id-iḥar̄an ara tt-ikecmen • ih̄er̄ra-d tammurt deg uzayar (eṭṭef tammurt ad tuwad d ayla-s) • heḥṛay-d trika i warraw-iw.

m-♦mheḥṛ;

ttemheḥṛayen – **amheḥṛi** || wa itṭef-as-d taḥawsa i wayeḍ ad tuyal d ayla-nsen; yal yisen ittawi-d taḥawsa i wayeḍ • mheḥṛayen-d imukan di tkaḥṛust .

HR

♦eh̄er̄ri; **ar.ḥ r r r**

Yetteh̄riṛi; **yeh̄rer̄ra** –**ah̄er̄ri** || ettenadi ad serreh, ad sqṛdec • win yenteṛṛen ad yeh̄er̄ri.

♦eh̄ruḥi;

Yetteh̄ruḥi; **yeh̄ruḥa** –**ah̄ruḥi**, **imeh̄ruḥat** || yiwen unamek akked tedfayt ieedan.

HR

♦ah̄er̄ri: rb **ar**

Iḥer̄riyen; **taḥer̄rit**, **tiḥar̄riyin** || ilelli, mis ulelli, aheggar (imdannen icebḥanen, mgl akli v, k l) || anezli • lfeṭṭa taḥur̄rit (d lfeṭṭa n ṣaḥ maci d tin ixelen) • tidi uḥer̄ri • ih̄ur̄riyen neḥ

Ixef wis krađ

aħeggan iħerriyen (d tallit deg laħsav n useggas n tfellaħt (v. Aħeggan, ħ g n)

◆aħrur; rb

Iħruren; taħurit, tiħerriyin || illeli n šaħ azar ilellyen• menyit yiwen uebbass aħrur wala meyya si læedd leerur • nekk d taqbaylit taħurit (d taqbaylit n šaħ, seg izuran n lejedud-is iqbayliyen).

◆lħer;

Leħrur / leħrar || win id yekkan deg zeriea tlelli n šaħ ur ikel ara laħas niđen deg-s • kečč d aħrur • leħrur ur ddayayen (ur tesseid d acu at fređ fell- asen, sean tirugza d nnif d lħarġma).

◆amħerri; rb

Imħerriyen; tamħarriin, timħerriyin || win ittejmaeen i yiman-is, win ittawin kulec at yerr d ayl-as.

◆taħerrit / tiħerrit, (th) ;

||d lemwakel i yellaqen ad ilintdeg yal axxam am lqahwa zit, awren..., d ttelqimin i ntett seg wass• taħerrit d ayeen ara yettfen deg-ay erruħ •s tul n wass ur iyi-tektib tħerrit (ass kamel ur ččiy acema)

HR

asegzi aseknawal

◆**aħrir (we)** || cenin, yuzel am aman , lxedra yebban eadanted seg tsirt uyalent d taħrirt• a ħeqq aħrir idammen yellan gar-aneŷ ma xeddey-kem (idammen it nicarken).

◆leħrir;

Leħrirat ||d lexyuđ tteksent-id seg uberbu mi ayuŷal d iferřuru, ixedm-d aken yiwet n tjellabt ittettel iman-is seg-s halama yuŷad d iferřitu ; leqmac yettewaxdem s lexyuđ n tefest •a leħrir af isukan, ulawen arkan! •allen-is la tellment laħrir.

◆taleħrirt (tt);

Tileħrar (tt) || ayelluy leqmac , ħarf seg ayeen akken id yeqqimen deg uzetħa.

◆aħerrar (u)

Iħerraren (i) || aetar, win isnuzyn laħrir neŷ icetiden iqburen ||xzen

◆lħerrara;

||d atakurect n umezyug• awi-d lħerrara ad ad nezeť abuni.

waħrir ||d ađar n ujihbuđ (j ħ b d) , v. W. ħ. r (d taġejjiget d ttazeggayet tesa timiť d taberkant settemyid seg tmazirin neŷ deg lexlawi, hemlen ad uraren yis warac imecħaħ).

HR

Ixef wis krađ

◆ađuri (u); ar.h.w.r.ss.

div

Iđuriyen (i) || agrud ney argaz ayemten d aezri ur yezwiđ • iđuriyen t-tđuriyin d igardan ur nezwiđ ara di ddunnit (mi muten ad ayen ĥur lein(ar) deg laxart), (F.D.B. 1965 Vues sur l'au-Dela, p 101) • si mđend u-mđend d ađuri, leemir yezwiđ.

◆tađuriť (ť);

Tiđuriťin (ť) || unti n wawal izerin, taezrit • mi ara temmet tlemzit leemir tezwiđ qqare-as meskint temmut d tađuriť (F. D. B, v supra, ibid).

ĤRB

◆ĥera; B. ĥ r y

I timawit: delĥara || qrib, aka cyel aka, s lewhi.

ĤRB

◆ĥerreb;

Yetĥerrib –aĥerrib || rebbi (tterbga) , iderbiten (ar) • iĥerrib-iten am leeskar • yetteĥerrib-iyi wergae-iw (iĥres deg lecyal-is, ilaq mkul tayawsa deg umkan-is aken tellaq)

◆ĥarĥ;

Yetĥarĥ; **iĥureb** –**aĥareb,** **lemĥarĥa** || aqurae, asebeed • ad iĥareb rebbi yef mmi.

asegzi aseknawal

◆lĥerb;

|| d ilaymuten n lđahd xedmenten leeskar akken ad qareen iedawen, aquree

◆aĥerĥbi(u) ;

Iĥerebiyen (i) || tikartucin, ařeşşas.

ĤRB

◆ĥreb; **yetharĥ;** **iĥureb** || quree, ĥader, ĥami fell-as • a fell-awen iĥareb rebbi!

◆amĥareb (we);

|| amqurae, amĥami, aeessas • ayen ur tetteseddiqed, d amĥareb.

ĤRB

◆aĥerbubbu(u);

Iĥerbubbuyen (i) || d tawekka d tameqrant teset kan ifariwen n yimyan mi ara timyur tettuyal d ifrťtu; aburbu • attan am iĥerbubbu i lqaea.

ĤRBL

◆ĥĥerbel; B. Ss.

Div

Yetĥerbil –aĥerbel || fey-d lĥeb d arqaq d azeggay id tt-ken seg waman ur yezdigen ara , ečur d tiĥbuyin timectah • seg asni d yessared deg tala ur yessin, yehĥerbel wudm-is (fy-as-d lĥeb d areqaq ečur-as akk udm-is seg aman ur yezedigen ara) • mi

Ixef wis krađ

tessaredę f thabakt, ad yehherbel
yakk wudem-nni deg ara eedin wawan.

◆aherbal (u); sg. S. Sg

|| tarkamt n tehebbyin (aţtan, tettfay-
d am cama deg d tazeggayet tesęa
tihbbyin d tieqarin d timecţah tetten
aţas, yettfayed deg waţtan ney seg
tuqsa n tbaecin.

HRC

◆ehrec; ar. Ss div

Iherrec / yettehrac; ur yahric – tiherci,
lehraca, tiherciwt || eqfez, ezwer,
ehdeq • i therced a iblis, tečča-k tmes!
• yiwen yeherrec wayeđ yuki • hercent
wallen-is (yettwali mliħ).

s-◆ ssehrac;

yesehrac – asehrac || şşimeř, ssakk^w
it seg lyefla, ssezwer iman-ik •
ssehrac allen-ik (elddi mliħ allen-ik
wali aken yellaq) • yeherrec tiherci
yesehracen iy^wyal • a nekk yeshereceb
sut wehđuc, a mmi! (qaren-t mi ara at-
sakk^win wid yentřen , nukti deya
nettřen seg-s, d tangalt yer tmettut seg
at hedduc yesehracen tillawin niđen
nettat tesetahzay deg mmis teğğa-t
yarya, qaren dayen: yur-m ad ttuyaled
d tin yeshracen sut wehđuc!.

ms-◆ msehrac:

asegzi aseknawal

ttemhracen – amsehrac ||
mseżwaren yer ticebburda , msexdem
tixidas • msehracent am uccanen .

◆tiherci (i);

Tiherciwin (i) || tixidast, ticebburda,
tihraymit • d tiherci yessakayen
iy^wyal .

◆lehraca;

|| yiwen unamek akked tedfayt yezrin.

◆uheric; rb

Uheric; tuhrict, tuhricin || win
isexdamen allay-is , win izewren , win
ur ttekelixen medden, bu texidas,
ufehim • tamacahut n uuheric d –
wungif.

◆amehruc; rb

Imehrac; timehruct, timehricin ||
uħdiq, uzwir.

◆tamahruct;

|| d amemmu n walen , d timdewart
nni taberkant yellan dexel n tiř yis i
nettewali • yelli d tamahruct-iw.

◆ahraruc; rb

Ihraruc; tahruruct, tihrurucin || yeħdeq
macu d kra, izewar aţas deg kulec

◆amehraruc; rb

Ixef wis krađ

Imeđraçacem; **tamađraçact,**
timeđruçcin || yiwen unamek akked d
tedfayt yezzin

ĤRC

◆**ađric (we);**

Iđricen (y) || afardis, amur • inc-allah
ađric-ik yur řebbi ur iřuđ ara! (inc-
allah amur-ik yur řebbi ur yeđae ara)
•ađric-iw s tlata (sexdamen-t akken
ad malen afardis deg tyawsa(v. Amur,
yiwen unamek akked lebnni)

◆**tađric (te);**

Tiđricin (te) || tafardist amecťuđ deg
tyawsa tameqqrant (d unti).

ĤRC

◆**lđerc** || awren azuran, ađercawan, v

ĤRCW

◆**đđercew;** **ar. đ rc**

Yetteđriciw –ađercew, tiđercawewt
|| mgl: řđdeb, ur đerir ara , emđrbeb•
bezzaf teđđercew tlejjelabt-agi (
tettentu aksum).

◆**đirciw ; myg n tyara**

Yetteđirciw; đercaw –tiđercawt
||bzur (amkan ur herriren ara mi ad
taci-d ad tđased yemđerbabid akk
sufła)• đerccew weyřum n wass-a (ur
yeqeid ara sufella tettebini yxencew

asegzi aseknawal

akli) •đercaw essmid-agi (izur uwren-
agi).

◆ **lđerc;**

||d awren (essmid) azuran yis
isewwayent tellawin lmaqridť • tawzit
d elđerc n w uwren n yirden yettebban
ar d yezqef deg-s aman.

◆**ađercaw; rb**

Iđercawen; tađercawt, tiđercawin || d
tayawsa-nni ur yeđriren ara ,
amđerbabey • acebuv-nni ađercawan
ula yumit.

◆**ađercawan; rb**

Iđercawen; tađercawant,
tiđercawanin || yiwen n unamek
akked tedfayr yezrin.

ĤRD

◆**đherred;** **k. đ**
r d? Yetđerrid –ađherred || đrec-it yef
tyawsa, emlaq• iđherred-as almi s iđuz
rrekba (ittemeliq-as di lhedra almi id
iđella s wayes ayerrekeb).

ĤRD

◆**eđeured;** **v.m r d rt c r d**

Yetteđerurud –ađrured ||ekerker i
lqaea, emured, elđu yef ueebuđ deg
lqaea am uzrem • ma teyliđ đrured ad
tawđeđ ar tewwurt.

s-◆ **sseđrured;**

Ixef wis krađ

yeseħrurud –aseħrured || sfeđ mbaed
lhawj.

◆aħrarad; rb

Iħraraden; taħrarat, tiħraradin ||
win izuyuren ney iskarkiren iman-is
seg lqaea • yella lleft aħrarad, yella
lleft aĉeeĉuue.

ĤRF

◆ħerref; ar. Ss. B

Yetteħerrif – aħerref || gzem, kess,
beddu • eġa jal leemal-is i d s-ħrref
rebbi ifasen-is (ad s-igzem rebbi
ifasen-is).

ĤRF

◆ħaref; ar

Yettharaf; iħuref || nadi yef usled

◆lħerf;

Leħruf / lħuruf || askil (deg udmay) ,
a d afardis amenzu akk iynelmed
umdan deg tutlayt akken ad yizmir ad
yeyer ney akken yaru awal • tagi ur
tessin ara d acu d leħruf n ddunnit .

ĤRF

◆leħraf ; ml ; sgt ar

|| rrif , iri n teyawsa

◆lħraf; mly, sg ar

|| arif, ĉarf n tyawsa • laħraf n lbir ur
yaelay ara atas.

asegzi aseknawal

ĤRF

◆lħirfa; ar

Lħirfat || lxedma, lmaena
ufus || tayawsa || tifat, amek ad qeed
tyawsa iewjen.

ĤRF

◆aħerřif (u);

B

Iħerrifen (i) || ĉarf n uyrum , iqĉar n
uyrum • awid mudiyi-d taħerřift n
yyrum.

◆taħerřift;

Tiħerrifin (th) || yiwen unamek
akked tdfayt yezrin.

ĤRF

◆aħerfi; rb

Iħerfiyen; taħerfit, tiħerfiyin
|| aceetan, akiwan (lmakta takiwan ur
tesei acema) || eĉhani mebla sseba •
ĉĉiy ayrum d aħerfi (d takiwan ,
wahd-s)•yegr-d felli d aħerfi (idewř-
d felli mebla sseba) •tiqcicin weerent
mi ara yilint d tiħerfiyin!(waerit mi
ara seint ara arac) .

◆aħerfuf; rb

Iħerfufen; taħerfuft, tiħerfufin ||
yiwen n unamek akked tefyirt iedan
•seksu aħarfuf (seksu acaetan ur yesei
ara zit).

Ixef wis krađ

ḤRG

◆aḥeḥḥağ (u);

||taqzđeit ; agraw n lmam • yiwel arr-d aḥeḥḥağ uqbel ad kecmen ar lmeluk n medden.

ḤRJ

◆ḥeḥḥej; ar. Ss. B

||d laḥwal akked d uzan yellin deg uxxam.

ḤRJDL

s-◆ şirjdel; dér; expr, de r j d l

yeseḥirjidil –aşirjdel || srikkie, seqejdeḥ, squdeḥ • meskin seg ass-mi yeyli af uđar-is netta ala yeseḥirjidil.

ḤRK

◆ḥerrek; ar

Tetteḥerrik – aḥerrek || taxer, nwawi, mbiwel • ḥerrek s zdat-iw ney ad tteduđ deg leyłađ.

tw-◆ ttuḥerrek;

yettuḥerrik –attuḥerrek || ttungugul, ttewanaqel, • ma yexđa εecrin n yergazen, ur tettuḥerrik ara (ur tteewin ara) .

◆lḥerk;

||tamayra; urar n lyalat • semana-agi nesea lḥerk deg uxxam n jeddi.

asegzi aseknawal

◆lḥerka;

||askerker n tḥawsa mebla ma yrefdit isufuy-d şşut isefqaε, aseyaq s usqarwaḥ, aheggii tmayra. •

◆ḥerkek;

Yetteḥerrik –aḥerkek || beddu ttennarni, imyur • agujil-nni armi d tura i yḥerkek cwit (almi d tura ebeddu ittennarni)• lebşel-nni yumm-it af ugris ar d iḥerkek cwit (ad ittef cwit).

s-◆ şerkek;

yesherkikk –aseḥḥerkek || seḥrittew ,seqliq.

◆aḥerkuk (u) / taḥerkukt (tḥ);

|| yiwen unamek akked tdyat yezrin.

ḤRKL

s-◆ şerkel; yemyusan ciṭuḥ

yesherkil –aşerkel || seheggi • atnid ala şerkilen i tmayra n mmi-tsen.

ḤRKM

s-◆ şerkem; yemyusan ciṭuḥ

yesherkim –aşerkem || sejmaε, seheggi.

m-◆mḥerkam;

Ixef wis krađ

ttemħerkamen || myejmaæn,
myaheggan • mħerkamen akken ad
ruħen.

HRM

◆**eħrem;** ar

**Iħerrem / yetteħram; ur yehrim –
leħram, amehrum, tuħermin** ||
emnae, ġġuz ara di dđin-neŷ, ur
esemaħ ara lqanun ad twaxdem •
threm-as tmeħtut-agi (ur set-ġġuz ara
ad tyay) • amekk^was threm-as lġennet
(ur ekecem ara ar lġrnnet) •teħrem
fell-i ma mb^wawley sy-agi, a wer d –
dettawim meyya am kunwi! (igul ad
stahrem tmeħtut-is (ad tuyal ur set-
ġġuz ara , ad syebru), ur yekkir seg
umkan-is), •teħrem temdelt-inna ara
n-yersen Ƴef uqerruy-iw ur t-eřđill-ay i
yiwen, ya lukan d sidi rebbi ŷebħannu
! •threm-iyi tkurt tasemmat ma
xedmey aya d-uga! (tekes-iyi..), takurt
tasemmat: d tixmirtr ibernen am
tčćinet ggaren-t ddaw uqerru lmeġget
akken ad yettu ddunnit • iħrem-i leħlal
(ayenn yellan d leħlal yara-t d ayen
yugi ččrae n dđin-naŷ)

◆**ħerrem;**

Yetteħerrim –aħerrem || xdem ayen
yugu crae neŷ lqanun, elaq ara ad
teđru, igdel • a k-iħerrem rebbi lġennet
am maken it-iħerrem i weyyul! (ad
yaggi at –isekcem...) • ħerremey-t ula

asegzi aseknawal

deg uman n tala (imenε-it wala seg
aman n tala).

◆ **iħrim; myg n tyara**

Yettiħrim; eħram || ayen yemnae
ččerae, ur, eksas, asefti niđen i
wemyag n tyara: ħermit, kscent, errant
yr yeġġuz ara • aksum ħermen

◆ **mħrum; myg n tyara**

Ur mħerum || msahbiber, meyris.

s-◆**ŷħirrem;**

**yesherrim, yesharrem –aħirrem;
aseħħirrem** || seħbiber, segdel•is
ħerim-as baba-s wqbel ad yemmet ur
yuy taqcict n taddert, (imenε-it

ttw-◆ ttuħerrem;

yettuħerrim – attuħerrem || ttumenae
, ttewaks-as •ayla-nsen yettuħarrem-
iyi •ilef yettuħarrem di dđin n
yemselmen (ur yeġġuz ara)

◆**leħram;**

||d ayen akken akk id yenna rebbi ur
txdemet ara, d ayen ur neġġuz ara di
dđin || ayen n diri • yečča leħram •
taxxamt n laħram (axxam ur nrsei nnif
d lħarma) •

•ur yessin acu d laħlal ur yessin acu d
laħram (ur ttefařiq ara deg ayen
yelhan d wayen n diri) •laħram d
asettaf!.

Ixef wis kraḍ

♦ aḥram; rb

Iḥramen; taḥramt, tiḥramin || yer
leebd, maddan ur yelhin ara.

♦ aḥraymi; rb

Iḥraymiyen; taḥraymit,
tiḥraymiyin || bu lhila yexeddae s
tiḥarci , bu txidast cf. B.

ḤRM

♦ ḥḥurrem; B, ḥaram, hayek

Yetthirrem – aḥurrem || er amendil
yef uqaḥruy, ddel aqaḥruy • taedda-d
lqafla yer zzyaḥa, ḥḥurmen akk yiran-
nsen (yumen akk iqaray-nsen).

s-♦ ṣḥurrem

yeṣḥurrem – aṣḥurrem || sedduri
aqaḥruy ney dudem s tmeḥremt (
amendil) • aqaḥruy-is teṣḥurrem-as
abeḥnuq (tyum aqaḥruy-is s ubeḥnuq).

♦ timeḥremt (tm);

Timḥermin (te) || tafulart, amendil
|| lfuḍa • timeḥremt uḥelles, v. ḥelles

♦ aḥurrim (u);

Iḥurrimen (i) || amendil, tafulart s
wayes tteyumunt aqaḥruy-nsent
tellawin • awiyid timeḥremt-nni inu
ad feyaḥ.

♦ taḥurrimt;

asegzi aseknawal

Tiḥurimin (th) || sewzel n wina iedan
• anda tella thurrimt n yemma.

ḤRM

♦ ḥḥurrem;

Yetteḥurruḥum – aḥurrem || err tajmilt,
kkul.

♦ **iḥerm; ml , sf** || tamuḥli , leqder (
iḥesb-it, ad iseḥseb)

♦ lḥerma; nt,sf

|| lemqqadra d lhibad nnif s wayes
yemyusan akken yelha • atematen-is ur
sgin ara lḥerma (ur teqqudren ara)
• g-as lḥerma ezḥ yur-s (g-as eccan)
• ad as-gey lḥerma i win yemmuten (
aṣḥesbay ad senxdmay ayaken lan
beyan at xedmen deg tudert-nsen ney
ahat ad serray ttar i yaedawen-nsen) •
yuḥ-iyi-d ṛebbi lḥerma deg-s • yelha
win ittegen lḥerma (win ittegen nnif
d leqqder).

ḤRM

♦ eḥruḥm;

Yetteḥruḥum – aḥruḥem || eqqereb,
az, ssiz yer..

♦ aḥurum;

|| leḡwayah, lewhi.

♦ aḥurum (we);

iḥurmen (ye) || adrum, leerc, lḥarḥa, •
aḥurum-ensrn yejhed .

Ixef wis krađ

ḤRMCL

◆aḥermeččal / aḥremeccal (u);

Iḥermeččalen (i) || ajermeđ , yegga am tewekka d aqahwi yettebluduḥ, yettidir deg lqaea yetett akal ●aḥermeččal yeččuḥ i wakal!, taṇdawit niđden; aḥerremčal.

ḤRML

◆lḥerṃel; ar

|| d imyi yesea isenanen tiwarqtin-is tterahent d tizidant, xedm-ent i yujya (mi ara tseyren xedment am tizana i dwa), t-ttemačč deg «tabazint» ney deg « taqfalt» ● ula d mejjir d elḥerṃel yerna yer lerbaḥ n ssuq!,wala d mejjir akked lḥerṃel uyalen ttenuzun deg ssuq (yettwana yef tyawsiwin yellan ur tettwaqyem ara yer meddem ger teswiet akked d tayed tuyal tesa mlih azal, medden akk ttenadin fell-as). Cf. F. D. B. 1963, Botanique populaire, p7.

ḤRN

◆eḥren;

ar

Iḥerren / yettuḥran?; ur yeḥrin - aḥran ||nnemara, agg^{wi} ad yelḥu ar zdat (zzayla, agrud..) .

◆aḥran; rb

asegzi aseknawal

Iḥranen; ||bu nnemera, win yettatfen kan deg eḥray-is ● anda yella uḥran-nni .

ḤRN

◆ḥḥernenn;

Yetteḥnin –aḥernen||zef, qrib ad yetarđaq seg urfan ur nettefaka ● netta hedder nekk ala tteḥarin-ay.

◆aḥernun (u);

||urfan; afeqqie ; tismen ● yemmut seh uḥernun.

ḤRNK

◆ḥḥernek; k. ḥ r n

? **yetteḥenik – aḥernek** ||xdem lecy al aken yellaq ad ilin, gazez axedim aken yelaq ● yeshḥernek di mekul ddeewa ara yekcem (zegga id tfay-d s wayen yelḥan deg yal taluft i deg ayekcem).

◆aḥernuk; rb

Iḥernuken; taḥernukt, tiḥernukin

||win yezmren ad ixdem kra, iḡhed , win isnen ad yexdem aken leli mebla tučđiwin ||yewear ● taḥernukt deg-sen d tabelleḥalḥt (d tabelleḥt id iḡagden akk deg-sent) , (F. D. B. 1960. Zoologie, p 51 ● s lbarḥan uḥernuk (s lqedra n unezmar (win ezemren i kulec) , (ccix muḥend), F. D. B. 1976, légende d'un saint, p 33.

Ixef wis krađ

HRQ

◆eh̄req;

ar

Iher̄req / yetteher̄raq; ue yh̄riq – **aher̄raq, ahar̄ruq iher̄qan** || eṛya, sekkar timest, etett timest, ergem • yeh̄raq lhal (yeh̄ma lhal mlih) • yeh̄raq uksum-is (yar̄ya uksum-is seg tawla) • yeh̄req lqut (tarȳa lmakla yef timest) • her̄qey tamacint (yedda deg tmacint mebla atiki, (isarȳ tamacint)) .

s-◆sseh̄req;

yesseh̄raq – aseh̄raq || s̄ṣer̄ay, ssezlef • itij-agi yesseh̄raq yakk t̄tjur (isar̄ay akk t̄tejur, yrseyr-it-ent) • yesh̄er̄q-ak cclayem (ezlef-ak cclayem) • yesh̄er̄q-iyi (yeseqlaq-iyi, yxdem-iyi-d uguren).

ms-◆mseh̄raq;

ttewaseh̄raqen – aseh̄raq || m̄ṣarȳen, msekrent mgar-asen • mseher̄raqen yakk lejduđ (mesergamen lejduđ).

◆ah̄riq (we);

Iher̄qan(i) || tamazirt llant degs kra n tejjur deg telmast-is, azayar • tamdit-agi ad ṣub-aṅ yer uhr̄iq adawiy ciṭuh kalitus.

◆**tahr̄iq(t)** || asewzel n wawal yezrin.

asegzi aseknawal

◆lh̄er̄raqa;

Lher̄raqat || atardq, d yiwet n yiwet aken am teyanimt i tegga tesa daxel ciṭuh n lbarud ttegnas lxiđ neṅ elmic, mi ara tecceel deg-s timest ittardiq .

◆tahar̄raqat (th);

|| yiwen n unamek akked tdfayt yezrin.

◆uh̄riq; rb

Uhr̄iqen; tuhr̄iqat, tuhr̄iqin || tayawsa-nni yarȳan, amesmum (win ittasmen) • iles-is duh̄diq, ul-is d uhr̄iq (lahduṛ-is reznen maena ull-is d amesmum, itteqit̄ir si tismin).

◆lmahr̄ruq;

|| timar̄yiwat, ayen yer̄yan • ccib imehr̄ruq!

HR̄S

◆eh̄reṣ;

ar. Ss. B

Iher̄reṣ; ur yeh̄riṣ - ahr̄raṣ, lher̄ṣ || eh̄mez, zeyyer, eccud mlih || ssenamer, (ad tar tamara) || ssewear, ekmer • a ten-yeh̄reṣ alama yessufȳ-asen-d adammen der yiccer d uksum (zeyyer-iten) • teh̄reṣ ddunnit neṅ teggnit, (tewear ddunnit) • teh̄reṣ ddeewa (tarwi daewa).

s-◆sseh̄reṣ;

Ixef wis krađ

yesehřeş -asehřeş || sseekres s lğahd
|| ssezyer, ssehmez • ccix elkul-agi
yrssehraş atas (iherşiten yer laqraya)
• yeshereş-d yef lebni .

tt-♦ tteherş;

yettehraş - ahraş, lhaşş || ttezeyire,
ttesed.

ttw-♦ ttewahřeş;

yettewahřeş- attewahřeş || ttewazeyer,
ttewadeggar • armi yettewahřeş i
yezwej (kul ass hedren-as hala yef
zewaj amlı yezwzj).

♦ttuhřeş;

Yettwahraş - attuhřeş || tiwen
unamek akked tedfayt yezrin.

my-♦ myehraş

ttemyahraşen - amyahraş || wa
yettziyir wayed, myettedgaren mgar-
asen.

smy-♦ ssemyehraş;

yessemyehraşay - asemyehřeş || wa
ssemziyar mgal wayed .

♦uhriş; rb

uhrişen; tuhrişin || uzyir, uhmiz •
isekasen-ihin d uhrişen

♦lherş / lehriş / lharış;

|| tizmi || lqdic || lawan n ddiq • ieedda
felli-i lherş (taeda felli cceda) • yfiy-t

asegzi aseknawal

deg tegnit n lherş (tagnit n ddiq) •
ttaxxrem di lharış (ttixxren seg uzyer)
.

♦aherşi (u); qlil i usexdem

|| win yettesan (aecessas • aherşi n
şşeltan.

ĤRT

♦ehriret || eşber myg ĥ r.

ĤRT

♦ehret;

ar. ĥ r t

lherret / yettehrat; ur yehrit – ahrat,
lherthan || ekrez (sehfadın tiyuga n
yizgaren) || enqec (xbce-d akal s
uqabac) • tayuga iherthen tezra ansi
ara tekk mbla ma twehhađ-as, (tayuga
ikarzen) • mazal tehrıted (mazal ur
texdiled ara axdim-nni)

s-♦ ssehret;

|| yesehrat – asehret || ssenqec,
ssekrez • yeshert-it baba-s • yettay-d
ieejmiyen yesehrat-iten d tiyugawin (
yesahfad-asen amek akarzen akal
akken d tayuga maci yall yiwen
wahdes) .

ms-♦ msehrat;

ttemsehrat – amsehrat || msekrazen ,
yal yiuwen yekerz-as i wayed
|| mesenqacen lwaħid • izgaren akken

Ixef wis krađ

msehřaten i kerrzen (lwaħid ineqcen i kerzen) .

◆aħerřat (u);

Iħerřaten (i) || amekraz, win ittekrazen

●aħerřat yezra anda yejja awzir.

ĤRT (DM)

◆ħertadem / iħertadem / hertaden;

m. c. de ĥ r t et amed, mly. Sgt.

||d ttalit deg usegga tettaseđ mebaed anebdu , deg-s yelin iferiwen n tejjra, ibeddu iyelid ciřuħ n usemid, yetřafar-it-id cetwa ●tteruy a yetteru wezgar mi yekfa leic seg tneqlet; ad yekcem iħertadem, ad yefk azaglu i la tetett.

ĤRTN

◆ħherřen;

Yetteħřtin – aħerřen || feriwes, dduqes ||neqlab.

ĤRTW

◆eħřitřew;

Yetteħřitřiw; yehřatřew – aħřitřew ||eqlalaħ, eħerek ařas ur etřef ara yiwen umkan ●ass kamel netta ala yetteħřitřiw am win umi yaeraq kra.

s-◆sseħřitřew;

yesseħřitřiw; yesseħřatřew –aseħřitřew ||ssenadi yef tumusni , sselmed tusna ||ssewnaf , sseđmae ●iqwjan

asegzi aseknawal

yesseħřitřiwen weqcic s uksum (yssedmaen).

ĤRW

n-◆nħerwu;

yettenħerwu: yenħerwa – anħerwu || nħekk , uqae deg-s ,nħerwu ● atan ur yrnħerwi ara akk seg tebħirt .

ĤRYM

◆aħřymi || uħřic, win isexdamen tiħila d lexdae, v.ħ r m

ĤRZ

◆aħřez; ar

Iħerrez / yetteħraz ; ur yehřiz – aħraz, tiħherzi || aħader, aħami yef tyawsa ● ag yehřez řebbi tamgerř-ik! (ad iħader řebbi..) ●a m-yehřez řebbi arraw-im! (ad iħareb řebbi araw-im yarna at niħader) ●ak yehřez řebbi i imawlan-ik! (ad iħader řebbi imawlan-k) ● řecdey-k a sidi mezzyan a lyafel, ĥrez iman-ik! (tteħader iman-ik)

my-◆myehřaz;

ttemyehřazen – amyehřaz ||

myees, myehřadaren mgar-asenn ● ur ttemyehřaz ara ula f lmut! .

◆meħruz; mg n tyara

Ur meħruz || meħader tayawsa ,meas .

◆lħez;

Ixef wis krađ

Lħruz: || d tayswa d tamectuht
ttaeliqent deg umgaređ yegga am
uheckul ttiyilen medden itteħarab ayen
n diri • a ccix aru-as-d lħarz ahat ad
teseu zehar ad tezweđ.

♦ taħarzet (th);

Tiħerztin (th) || asemzi a wawal iedan

♦ aħerraz (u);

|| leqmac s wayes ttettelen lufan (d
attal) • a s-tewqem aħerraz i tqerřut-is,
ad yawweđ alamma d tiqellirin-is, (ttelemt agrud nni aken yellaq).

ĤS

♦ ĥess; K

Yetteħessis – tuħessin || sell • kul
tameddit yetteħessis i lex^wnarat (isel i
yisalen n tmeddit) • ĥess kan anwa id
isawalen.

♦ ĥesses;

Yetteħessis – aħessas || yiwen unamek
akked tedfayt ieddan • ĥesses ay
aħessas .

sm-♦ ssemħess;

yessemħassen - asemħes || ssel,
ssemuzgt ay awal • areggaz
yessemħassen i temtřut, hesb-it sseg-
sent

♦ smeħses;

asegzi aseknawal

|| yesmeħsis, - amehses, asemmeħses
|| yiwen n unamek akked tedfayt
yezrin • limmer nsemeħsis i yiman-
nay, tili ur nxeddem acemma.

♦ ĥuss; ar. ĥ ss

Yetħussu – aħussu || ĥulef • iħuss
tuymest-is , (iħulef-as teqarħ-it) •
ħussey i wul-iw yefsi • ĥussey-as i
wawal-agi .

s-♦ sħess;

yeshessay || sseħulfu, sefaq • uyalen
sħessen i yiman-nsen di lħfa.

♦ ssiħess;

Yessħas; yessaħess – asiħess || yiwen
unamek akked tedfayt yezrin.

♦ lħess;

Lħsus || lħaraj, xila n řřut || aťan • acut
lħess-agi id yefyen deg uxxam? .

♦ aħessas; rb

Iħessasen ; taħessast, tiħessasin || win
isellen mlh i win ihedren • ĥessas acu
id yeqar .

ĤSB

♦ eħseb;

ar iħesseb / yetteħsab ; ur yeħsib –
aħesab, leħsab || emđen (yekk-d seg
awal amđan) • win iħessben waħde-es
ttagern-as-d yedrimen || qyem, fekk-as
eccan , xxemem • ur s-yaħsib i řřay-

Ixef wis krađ

agi • yeheseb seg-s atas n lfayda
• maci d ayen hesb-ay i yufiy ||err,
eyil (attewali-d tayawsa ad tiyiled d
tayawsa niđen) • iheseb-it d lexyal (yarra-t d lexyal) • yehseb iman-is d imellem (yerra iman-is) • yehseb iman-is yemmut. • a t-hesbey am win i yemmuten (at jaelay am zun yemmut) ||err, qeyem , egr-as leqdar
• lukan tent-iheseb ufellađ, tilli ur tent-izerree ara • acehal n lfuřuđ is- edday ue yehsiben ara (ur yiqeymen ara).

◆haseb;

Yettehasab; ihuseb – aheseb || eteb,
||eiwed lahsab ||gred lecyal ar uqaruy
essalay ettesubuy deg-sen-t ixedmas-
sen-t azal • ad ihaseb seg-d ifasen-iw
• ur d-ulyi ara almi husbay (almi naetabay deg aluy) • a t-hasbey zdat rebbi .

◆meħsub; myg n tyara

Ur meħsub|| yeddad deg lahsav • meħbubed-d ad tedduđ yer tmayra.

Meħsub / meħsubik ||yebya ad yini kra , zaema • tettilyi, meħsub yemma-s d yemma d tiyessetmatin, (cyel yemma d yemma-s d tteyessetmatin) •maħsub ur tezriđ ara?, (zaema ur tezriđ ara?) .

s-◆sseħseb; trans. Ind

asegzi aseknawal

yeseħsab – aseħheb, aħesab ||ssali-
as lahsab-is ||ssenadi amakad ney
mgal||ssees s laeqel kan •sseħseby-as
(ssexememax-as) • yeseħsab i wassa
a i uzekka, (yesali-as lahsab i wassa
akked uzekka) •yeseħsab i nnif-is (yetteħader yef nnif-is) • yeseħseb-as
ccix yenna-as d lejnun i k-yewten,
(yezřat yewala-t acu teyuyen , yenna-
as d lejnun) , « aseħseb » xedmen-t
kra n yemřabđen meħsub ttekacafen
acu yesea umeddan ma diheckulen
tteksenten ney dayen niđen.

ttw◆ttewihseb;

yettewahsab; yettewahseb –
attewihseb

||yettewadad deg lahsab •
ttewahsaben-t ĥader ad neqsent.

◆ttuħseb:

Yettuħsab lemħasba ||ttuzref,
ttusali-d yef ayen yexdem ||laetab•
yettuħseb gar-as d bab-is (kra ayen
yexdem ad tiħaseb rebbi fell-as) •
ttuħsabay (saeday yar taswiet).

◆m- mħasab;

Ttumħasab – lemħasba || myegan
lahsab mgar-asen •

my-◆myeħsab ;

Ixef wis krad

ttemyeḥsasaben – amyeḥseb || yal
yiwen yeḡr-as leqdar akked azal i
wayeḍ • meḥsaben d tayetmaten.

n-♦ nneḥsab;

yetteneḥsab – aneḥseb

yettneḥsab – aneḥseb || nettawali,
nseda-t deg laḥsab , niyid • ar jewwez
ilemzi læsker i yenneḥsab d argaz (
ttewalint d argaz) .

ms-♦ mseḥsab;

ttemseḥsaben – aseḥseb || mseḥḥadar
seg wiyad , mseḥbibre-t .

ttun-♦ ttuneḥseb;

yettuneḥsab – lemḥasba || ttedu-d
seg laḥsab • ur ttenuḥsab ara , (ur
yesei ara azal , ur d-yeddi ara deg
laḥsab).

♦leḥsab;

Laḥsabat || iḍni.

εlaḥsab || ilmend (ar).

♦lḥisab;

|| tuttra, asteqsi; azaraf, asizref •
tag^wnit ggum i lḥisab (ass deg anda ad
yeban lḥaq)

♦aḥesbi;

Iḥesbiyen; taḥesbit, tiḥesbiyin || win
yettḥsasaben , aken ad-isbin lḥaq,
yettmeyiz deg lefəayel.

asegzi aseknawal

ḤSD

♦eḥsed; ar

Iḥessed; ur yaḥsid – aḥesad,
tuḥesdin, Iḥsed || mgl: ayulu , asem,
ewt s tiṭ , eḥemel ara lxir i wiyad • ur
yaḥsid ḥedd iman-is (ulac win ibyan
ccer i yiman-is)

ttw-♦ ttewaḥsed;

yettwaḥsad – attwaḥsed || ttewasem,
tewaḥuled • ttewaḥsden ula s yemma-
t-sen .

my-♦ myeḥsad;

ttemyeḥsaden – amyeḥsed ||
myusamen mgar-asen, myulen mgar-
asen •myeḥsaden inebgawen ṛebbi s
tguni n lḡammae, (yulen-ten ad tsen
deg lḡamae)

♦leḥsad:

|| ayulu, tismin • uyumi akk leḥsad-
nni

♦ameḥsad; rb.

Imeḥsaden; tamaḥsaṭ, timeḥsadin ||
amyulu, amyusam (win itteyulun ney
win i ttasmen) • ayemma aken d
amaḥsad id yefka ṛebbi deg-s !

ḤSF

♦ḥasef; ar, ss. B

Yetḥsasaf; iḥusef, tuḥsift || ttef
cceḥna, iḥusf-it eelaxateṛ yennuy-d

Ixef wis krađ

yides yagi ||εaqeb, qas • day-agi yak^w
i yef ara ten-iħasef řebbi • d tag^wella
d-lemelħ ččiy yur-k ara yi-ħasfen ma
xedεy-k .

s-♦ šħissef;

yeshissif; yeshassef – ašħissef
||segarmud, sendam • ad ig řebbi
annemmet mi ara šħissfen wala mi
arassusfen • šħassfen fell-ay.

♦ tuħsift;

Tuħsifin / leħsayef || ccaħna,
asgarmed •

♦ašħissef (we);

||accetki, asgarmed (yeqqim kan
ala yheddar waħdes waħdes
yettecetki si kera).

HSK

♦iħesk;

|| akicaw , d imyi yegga am tyeddiwt
netta iseu ijeğğigen d imidadiyen
ttentun iferr-is d imellalen, yettemyi-d
deg laxla, ue tetten ara medden
•yenneđ yis-ney lħesk .

HSN

♦eħsen; ar

Iħessen; ur yeħsin – aħsan, leħsan
||exdem lxir, ebbed yar-s, seħlu •ula i
s-yekksen: yeččayeħsen • argaz
eħsenen imawlan-is amkan-is deg

asegzi aseknawal

ljennet ebbed yer-sen ixedmasen lxir
ur teniği ara) .

my-♦ myeħsan;

ttemyeħsanen – a[^]myaħsan /
amyeħsan ||myeħadaren myexdamen
lxir mgar-asen • argaz d temttut
ttemyeħsanen .

♦leħsan;

|| lxir, alawi, aħadar • ad ruħey ad-
ğğey araw-iw , wla wi sn-igan leħsan (
ulac win is nixdemn lxir)

♦lħasana;

Lħasanat || ayen n lēali, ayen yuklal
wremdan mi ara yexdem lxir akked d
wayen id yenna řebbi , d nutenti ad
icahden fella-k deg laxart s wayen
yelħan • d lħasanat fella-k a mmi ma
teawneđ ameybun.

♦ameħsan; rb

Imeħsanen; tamaħsant,
timeħsanin ||win ixedmen lxir ,
itteħadar win ur nejjeħid , win
ittesediqen • atan yella yiwen
umaħsan isedq-d aejmi i lewziεa.

HSN

♦ħessen;

Yetħessin – aħessen || eiwed nadi (
ney ssiked) mliħ • ħessen awal ma d

Ixef wis krađ

tidett (nadi mliđ ma yşeđa wawal –
nni).

ĤSR

◆ĥesri;

D tayawsa n lfeđđa tşefa ur tşei ara
acemma (d tađarfit).

ĤRS

◆ĥasra;

||uzuf, yettewasexdem mi ara ad
mektiđ ayen tşaeđađ yelha zik ney mi
ara ad ĥekku-d yef tedyant teđra ađas
ay-agi • ya ĥesra! Asmi lliđ d
amecđtuđ.

ĤSRF

◆ĥĥesref;

B. Ss.

Div

Yettĥesrif – aĥesref || xxuş deg kra,
eĥrem kra n tşmektan ifardisen •
teĥĥesref tagazt-agi n tzuřin•aqli
ĥserfađ am asmi i iy-id esea yemma.

ĤSW

◆ĥeswa;

ar

||leđwaz, d makla sebbayent medden s
lxeđra yettas-d yesea aman n zyada,
yettemačča s uyřum • ass-a sewway-d
lĥeswa n lbađađa.

ĤS

asegzi aseknawal

◆eĥşu; ar. ĥ ş y

ĥeşşu / iĥşa, eĥşiy, ur yehşi - ĥeşşu,
aĥşay || ezru, eelem, exemmem •
mačči aka i ĥeşiy ad das (mačči akka
is xemmemay..) • yehşa-t wul-iw •
eĥşiy aya (zriy aya).

ĤŞL

◆eĥşel;

ar. Ss. B

Lĥeşşel / yetteĥşal; ur yehşil – aĥşil
– aĥşal, leĥşil || ewĥel, emrir • yehşel
ma ad isewweq (yettekukru).

s-◆şşeĥşel;

yeşşeĥşil – aşeĥşel || ssewĥel, sseyli
deg tegnit yeseĥcamen (ydeyqen,
ysebaldilen) • yeşşeşl-iyi deg-mi n
tlađa (yeswaĥel-iyi).

ms-◆mşeĥşel;

ttemşahşalen, amşeĥşel || mewĥal,
meyli deg tegnit yĥarşen • mşeĥşalen
deg ufus n eccreε.

◆lĥaşul / lĥaşun;

||deg taggara, εla kuli ĥal (ar) •
lĥaşan aka ihi, qqimet di tahna.

ĤŞN

◆ĥeşşen;

Yetteĥeşşin – aĥeşşen || senney,
qeed, sekyed s ttawil.

ḤṢR

♦**taḥsirt (te);** ar

Tiḥsirin (te) || tazarbit , am tecettit
ttsunt yef lqaea tteyman fell-as • anda
tella taḥsirt-nni awitt-id yer ubrah.

ḤṢY

♦**ḥeşya;**

|| tajararet, tararat, tina s wayes
ttaylaqen aserwal.

ḤT

♦**ḥettet;**

yetteḥetit – aḥettet ||jjini, fqaε, ḥres
s wawal ney s tyawsa • ul-ayyer
ḥetteted ur k-id-yeşşah wala.

ḤT

♦ **taḥatatt;**

Tiḥatatin || isem n ugrud amecuh ,
yiwen yenna-d ḥat! S utuci n wayed ,
netta dayen ilaq ad ituci amezwaru-nni
ad syini bať! (cyel d urar) .

ḤT

♦**ḥeḥet;** ar. Ss,

div yetteḥetit – aḥeḥet || qqar mlih,
, eweir i wseblaε sexdamen-t s waťas i
seksu .

ḤT

♦ **aḥeḥut(u);**

||seksu azuran, seksu n mardum yefel
s uwren n yirden ney win n ubedduđ,
zzik yekka yezur ciťuh yef ubriz • ad
nfettel cwit uḥeḥut.

ḤT

♦**ḥut** || serdin ameqqran ciťuh,
ayarsiw yettidiren deg lebher, tetten-t ,
v, ḥ w t.

ḤTC

♦**eḥtec;**

Ḥetec / yetteḥetec ; ur yeḥtic –
aḥetec||eqaz mlih s iseqsijen, eḥres s
lehadra , qarεεđ • tametťu-ina ḥetec
mlih .

♦ **aḥettac; rb**

Ḥettacen, taḥettact, tiḥettacin ||
aqarεεđi , awnaf, win ittenadin yef
ayen ur tienin ara ney win ismahsisen i
yiwađ acu ḥedren .

ḤTL

♦**eḥtil** || exdaε, eyder, v ḥeyyel, ḥ
y t .

ḤTLF

♦ **eḥtellef;**

Ixef wis krađ

Yettehellif - **ahtellef** || ebennu ayen ilaq .

HTM

◆ **hettem;** ar

Yettgettim – **ahtettem** || ilaq, ccud • ihettem-it baba-s ad ikemmel leqraya (iħarş-it) • hettem-as taqcict ur yebyi .

◆ **hettem;**

Yettegettim – **ahtettem** || yiwen n unamek akked tdfayt yezrin • a kečč ay abelluđ, ihettem-ik lħal! • bsif i s-nehettem afenğal n lqahwa.

◆ **muhettem / muhettem;** mg n tyara

Ur **muhettem** ur **muhettem** || tarra tmara, mcud, yellaq • yer tawellit muhetmet i mawlan-is .

Ttw-◆ ttuhttem;

Yettehettem || ttwacud, ttar tmara.

◆ **ehtam;** B

Yettephttam- **lehtam** || tara-t tmara, ilaq ad yexdem ken.

◆ **ehtim;** || yiwen n unamek akked tedfayt yezrin.

HTC

◆ **tihetct (th); distaing: tihettut**

|| tihitebt, • tendeh-iyi thitrt,

asegzi aseknawal

◆ **tihitc;**

|| **tihetibt teğhed.**

HTF

◆ **hetuf (u);**

Ihetuf (i) || tazedemt n yesyaren , d agraw n yiqzcdan ney n yiyaren ccuden deg yiwen umkan s irezwi ne\$g s umrar • ahetuf usayur .

◆ **tahetuft (th);**

Tihetufin (th) || acebcub, takuift, cwit deg ucebub, n şuf , leqtun, lahcic...

HTN

◆ **hetten;** cf.

Cetten yettehettin – **ahrten** || sluy, hebber • ur ttehettn ara iman-im yef arrac .

HW

◆ **hewwi;** ttrans. Dir . ou indir, ar

h w y

tetteheww^wi; ihewwa – ahewwi || ssuden, ennaq (ar) , hemmez gar ifasen • hewwi baba-k • ruħ hewwi baba-k icedehha-k.

HWC

◆ **hewwec;** ar

Ixef wis krađ

Yettehwwic – aħawwec || dewar, zzi || acebbaħ n teqendurt (abrudi nes s tesfifin)•ħewwec-d i uxxam ma ur yeffir ara din.

◆leħwaci;

||ayen aken s waye-s ttecebiħen tiqendyar ttuyalent d tiksiwin am tesfifin am zigzag ney abrodi n ufus • ma truħeđ ar ssuq awiyid kra n laħwaci ad xedmay taqendurt.

◆ lħuc;

Leħwac || leezib, aqwır d amectuħ , tibħirt.

HWC

◆ ħiwec;

Yetteħawac ; iħawec || lq^weđ, jjemaε ayen yellan di lqaεa • hiwħeđ awren – nni ney-mulac ad iđie kan.

HWD

◆ħewweđ;

yetteħawwiđ - aħewweđ || yiwen unamek akked win id tedun, yelha ciťuħ.

◆ħewweđ;

Yetteħewwiđ - aħewweđ || neqqec amkan amectuħ d imiri (d amrebaε) • ħewweđ leħwađ i lebšel d ticart.

◆lħuđ ;

asegzi aseknawal

Leħwađ || talwiħt, makan yenaqcen damtebei ney iruħ s teyzi ttezun degs lebšel ticart ... ||d amkan n tuzeđa id yezzin i tessirt s lebni axefifan. • xdem yiwen n lħuđ n clađa wayen n ttebšel.

◆aħwiđ ‘ we);

Iħewđen (ye) || amrebaε, amkan yneqcen i wuzu yegga d imrebaε • neqcaγ-id yuiwen n đerf n teksayr akked yiwen n uħwiđ n lkesbar .

◆ taħwiť (te) / taħuđeť (th) ;

Tiħwiđin (te) || tamrebeit tamectťuħt, d amkan amectťuħ ttenqacent i wuzu tegga d tamrebeit • drus yiwet n thwiť n lefft n temyas.

Hwj

◆ħewwej / ħebb^wej / hegg^wej; ar. Ss . B **yetteħewwij – aħewwej** || kkes, xxas deg tyawsa • seddeqt-aγ cwit a lmumnin! A wer k-niħewwej řebbi si řrebħ-is (ur k-nisxassa rebbi deg rebħ-is) • ad iyi ħewwej řebbi deg win eezizen felli ! .

◆eħwij; cf. ħdiĵ et ħlij, trans dir ar

Yetteħwij / yetteħwij; yeħwaj – aħwiji, aħwij, tiħwijin, tuħwijin, lmeħwijat, lħwijan, || eđleb ayen ixušen , exxus deg tyawsa , elaq .. • aγerbal ajedid yeħwaj aeelaq (ilaq-as

Ixef wis krađ

(azrar bu tecurin) • mi nečča imensi ad nsired laħwal (iceqduren) .

◆aħwil (we) ;

||afardis deg tyawsa • aħwil n lfeṭṭa.

ḤWN

◆lħiwan ; sgt ar ħ y

||ayarsiw ||bu taħraymit ur nesei tasentayt.

ḤWNT

◆aħwanti (we); v taħanut ħ n t

|| d azeqqa anda ttenuzun laħwal d yisufar d yal tayawsa yettiħwiji umdan yal ass , mgd: bu ṭhanut , yettesxedmen s waṭas.

ḤWR

◆lħara; ar ħ y r ss div

Leħwaři || aferag n uxxam , abraħ , d timezduyin carkent abraħ akked tewwurt n baṛa .

ḤWR

◆hewwer; lang nt, mal attesté

Yetteħewwit – aħewwer ||jemaε sele mi tarna di ssuma ksitt-id zenzit , awi .

ḤWR

◆lemħewwer;

B

asegzi aseknawal

||seksu n lēli, d amxalef , yeftef akken yelha .

ḤWS

◆ħewwes || kess lxiq , merraħ , v. ħewweš ħ w š.

ḤWŞ

◆eħweš;

iħegg^weš ; ur yeħwiş - aħewas, taħegga^wst || ħrri, iwwi ||awi s tyita (s lğahd) ||aker akal • nusa-d yer ddunnit am zzerzur, ad nħweš azemmur, (yetteħařin azemmur) • tħewş-it lmut (teww-it lmut d tilemżit)

tw-◆ ttewiħweš / ttewaħwaş ;

yettewaħwaş; yettewaħewas - attewiħweš attewaħwaş

|| ttewadem s tyita (s lğahd) ; ttewařawel • mi d ders sselea yer ssuq ad ttewaħwes.

my-◆ myeħwaş;

ttemyuħwaşen – amyeħwaş ||ttemyukaren mgar-asen, ttemyudamen s tyita (s lğahd) ||myabeddal yef yiwen n lwaqt (gar deqiqa akked tayed ibeddel) • ttemyuħwaş tegnewt (tbeddel yef tikelt) • ttemyeħwaşen akal nni yellan deg temmurt (ttawin akk akal i).

◆ameħwaş (u) ;

Imħewaşen (i) || amakar.

◆**aħegg^was (u)**;

Tamħegg^wast (th) || d ayaawsa nni wwin ney ukren .

HWS

◆**ħewwes;** ar, ħ w s

Yetteħwiş - aħewweş || nadi, qleb • seg şşebaħ tteħwwişeg fell-ak di lqahwa (ttenadiy fell-ak) .

◆**ħiwet ;** k.? Ss . div

Yetteħawat; iħawet – aħiwet || ħellel, ssu iman, ssuter , suter .

HWT

◆**lħut;**

|| iselman , serdin (cf aslem) • lħut yečča lħut , qaren aka mi ara ttenayen sin mebla sebba .

◆**aħutiw (u)** ;

Iħutiwen (i) || isem n nidhen i wawal-nni yezrin • ass-a uyağ-d taħutiwt .

◆**aħewwat(u)**;

Iħewwatan (i) || win id tşeyiden lħut seg lebħar mgl sexdamen s wataş aseggad n lħut || azenzay n lħut ‘ ssuq anda yettnuzu lħut) mgl yettusaxdamen s wataş ; bu lħut.

HWY

◆ **eħwi;** ar, ss, div

Iħegg^wi – aħway || eqcaē , ssufey; ebbi• yeħwi kra deg işurđiyen .

HWYJ

◆**leħwayej** || iselsa, lefeyel , alalen v ħ w j • xila n taħwayej yellan garaney.

HWZ

◆**ħebb^wez;**

Yetteħebbiz – aħebbe^wz || yebbi tiħawsiwin yarna ihedder i medden atan ines.

HY

◆**ħay! / ħay? ; akuman ney tuttera**

|| d saħ ! Aya d saħ ney ala? •

HY

◆**eħyu;**

Iħeggu , yeħya, ehyi, ur yeħyi - ħeggu lħayat || er tarwiħt, eicc ddunnit • tajeñwit n jeħħa tnaq tħeggu.(amdan-agi izmar ad yexdem kulec) • nniqa yekkaw, yuyal yefk-ayas-d řebbi wint-id-yeħyan, (din it-id yaran ar ddunnit).

Ixef wis kraḍ

♦**tḥaya**; 5°**F. Ar**

Yetteḥayay –atteḥayi || tuḡal-as-d ddunnit,terf-d iman-is • almi id yeyli leḥwa id tḥayant tejjur.

s-♦ **sseḥyu**;

yesseḥya || yessuḡal-d tarwiḥt, lḥahd, ssedawi.

ttw-♦ ttewaḥyu

yetwaḥeya || yettuḡal-d ar ddunit, yessuḡal axir n wamik yella .

ms-♦ **mseḥyu**;

ttemseḥyun; meseḥya – amseḥyu || messyalen tarwiḥt mgar-asen , messeḥracen mgar-asen (messexfifen, xedmen lecḡal n sen aken yellaḡ) .

♦**lḥeyy**;

|| yiwen unamek akked wawal id tedun.l

♦**tḥeyyet / tḥeggitin** ; subst, ml, nney nt

Lḥeyyelin / lḥeggtin ||yedder, yeεac • effeḡ-d a lḥegget ad saleḡ temegget! (effeḡ-d yedder)

♦ **lḥayat / lḥayat**; nt sf

asegzi aseknawal

||tuddert, ayen yellaḡen i ttudert • mačči elḥayat, (mačči d ddunnit) ! v mg: edder, d, r.

♦**lḥeyya**;||tuddert.

ḤY

s-♦ **ḡaḥi**;

B. ḡ y ḡ y

yeshḡaḡay – aḡaḡi, aḡaḡi || seḡiḍ akken ad teḡcaε neḡ ad twaxaḡ ifraḡ (leḡyur) , (wid itetten ayen akken yettwazareen am tetbiren), sxewef • ad nseḡaḡi zzerzzur .

♦**aḡaḡi (u)**;

||aεḡeḍ s taḡect meḡqren (laεḡaḍ ameqqran) .•

♦**taḡaḡyt (th)**;

||tiyita deg ccita, aḡriḡu (laεḡa), aseḡarwaḡ • tessnekreḍ taḡaḡayt.

ḤY

♦**seḡti**; ar. ḡ y 10° f

Yetteseḡi; iseḡa – aseḡi, laḡya|| nnaḡcam, seḡhi, qader • ur iseḡḡi ara s yiman-is! D netta i yemeqqren la sen-izeḡḡ^{wir} s ayen n diri (ur yettenaḡcam ara) • a wer seḡhint deg-k lmalaykat! (qarent wid yettewaḡellan s wawal n diri neḡ ad tidyini win yḡedren dina (wis tlata) • iseḡḡa deg udem n rebbi • limmer ur iseḡḡa ara deg imawlan-is

Ixef wis krađ

tili ad yehhed diddin n yemma-s ||ur yeqbih ara, aħraz • seđhay ad nruħ d aeri (ynaħcam ad iřuħ ulac ac awi deg ifase-is) • amek ara tseđhiy win ur iyi nseyhi ara? .

m-♦ msethi;

ttemsethin; **msethan** – **amsethi,** **asethi,** **lehya** || mseqadaren mgar- asen, mseherazen leqdar mgar –asen, mseħcamen • atmaten yettemsethin ur kečcem ara jmie yer lqahwa (ayetmaten yettemqadaren ur ttruhun ara lwahid yer lqahwa)

♦msedhi;

Ttmsedhin ; msedhan – **amsedhi,** **asedhi** || yiwen n unamek akked wawal iedan.

♦lehya;

Lehyat ||lhecma, akacaf, arway • yelha lehya .

HND

♦**lehyuđ** ||ayrab, agadir, d ayalad id idewren i waxxam ney řsur zik benunt s wakal akked yidyayen tura benunt s siman d telajurin , d netta i yettqriien asmiđ akked d teqsahat n yitij u nebdu yef imazday n waxxam-nni .

H Y F

♦heyyef;

K. ħ y
f yetteheyyif – **taheyyeft** || yul , kkes

asegzi aseknawal

tyawsa s tismin ney s taedawit (ykarħ- it yettasem fell-as yekkes-as tayawsa).

Sn-♦ snehyaf;

Yesnehyafay – **tanehyaft** || semyiz medden mgar asen , snexdem tudmayin (smenyif kra yef wiyad) .

♦tanehyaft (tn) / tamahyaf (tm) ;

||asmenyef, axtiri deg udmawen • itrgga tenehyaf (txedem tudawin, semnyif kra yef wiyad).

♦**lhif**||lmaħna v. ħ f • tesaeda lhif deg temzi-is .

H Y K

♦ahayek

(u);

ar ihuyak (i) || acetđid , d taduli d tameqqrant (tesseu 4 mitrat yef 2 n mitrat) ttedlen-t medden deg cetwa mi ayili melih usemiđ, ttezdēn-tett tlawin s lexyuđ n tađuť ney s lexyuđ id tewacargen seg iselsa iqdimen yettili , d tamheremt s wayet tettyumu temttut iqaruy-is (d tarf n leqmac n leħrir d ameqran tteyumunt imanensent tlawin mi ara feyent ladeya tilawin n lezzayer tamanayt) , lizar • anida yella nniyya, aħayek d idel meyya •sin n ttelba deg yiwen n uħayek (deg yiwet n tduli (acetđid)).

Ixef wis krađ

♦tahayekt (tḥ) ;

Tihuyak (tḥ) || techetṭit tamectuḥt.

HYL

♦ḥayyel; ar

Yetteḥyyil – aḥeyyel, tiḥila || xdeε akked wabeađ, kelax, skadeb • almi s iḥeyyel i baba-s id s iεemmed iṛuḥ s urar • armi s ṭḥeyyleđ i baba-k i kiceyæ ar fransa.

♦eḥtil; 8° f . ar

Yetteḥtil; yḥetal – aḥtili || exdeε , εugen, ecuḥen abeađ yaf ṭḥila • ulamma ur t-yekkat ara deg uzniq yetteḥtil-yas-tent deg uxxam (yettajmaε-as-tent) .

♦ tiḥilet t ḥ) ;

Tiḥila (tḥ) || lexdae, akellax, tiḥarci n wuccen • bu ṭḥila ḥeyylen-as (axeddae ad yas wass-is) .

♦aḥili ; rb

Iḥiliyen; taḥilit, tiḥiliyin || laxdee (axeddae ; tiḥarci .

♦ amhili; rb

Iḥiliyen; tamḥilit, timḥiliyin || yiwen n unamek akked tedfayt yzrin.

HYR

♦ḥeyyer; ar

asegzi aseknawal

Yetteḥyyir – aḥeyyer || illi deg uceggeb, egger deg uεewwiq || ecyeb • iḥeyyer-iyi mi ur nxeddem ara (uceyb-iyi) .

♦ ṭḥeyyer; 5° f

ar yetḥeyyir – aṭḥeyyer || tucebbel, tučeggeb , twahem • ad tethḥeyyre-đ di ddunnit-a (ad twahmeđ deg ddunnit).

ttw-♦ ttuḥryyer;

yettuḥeyyar || ttyđlem, ttuqelaq • mi ččiγ tazart ad ttuḥeyyeray (ad tazay fella-s ceγel tetteđurut) .

HZ

♦ḥezzez;

B yetteḥzziz – aḥezzez, leḥzaza || ccuf aqendyr, buref, saḥfu s tikunnda (yesea sin udmawen) • mi s ṭḥezzezeđ i bnađem, a s-yini yuggađ-iyi .

♦aḥezzaz; rb

Iḥezzazen; taḥzzazt, tiḥezzazin || bu sin udmawen, win yettebuṛufen (yettčufu aqendur.

HZ

♦ḥaz; ḥ w z?

Yetteḥaz : iḥuz – aḥazi, taḥazit || aweđ, nali • mi id kiḥuz, ad k-yečč (mi id kiḥella ad k-yečč).

♦ḥaz; iḥuza – aḥazi || yiwen unamek akked tedfayt yezrin.

Ixef wis kraḍ

m-♦ mḥaz;

ttemḥazen ; mḥuzen – amḥazi ||
mḥali, msiwed • mḥuzen s lemewwas .

ḤZ

♦ ḥiz; **ar**

Yetteḥizi , iḥaz, aḥizi, lemḥizat || siz,
tixer (wexar), beddu, err ar arif.

ḤZ

♦ ḥḥzeḥez;

yetteḥezziz – aḥezḥez || nnaḥ akked
tyawsa .

ḤZB

♦ ḥezzeb;

Yetteḥezzib – aḥezzeb, lemḥezbat ||
ḥader, fḍef, gar ccan d leqdar i wabeaḍ
• aḥezzeb yarna leqda • ḥezzeb i
temṭut-it akked arraw-ik meqbel ad
tenejliḍ .

m-♦ mḥezzeb;

ttemḥezzen – amḥezzeb || mḥurac ,
meseḡan • limmer mḥezzen tili ur
ttewḍen ara yer yur lumur am tigi.

♦ aḥezzeb ; rb

Iḥezzen ; taḥezzeb || amakaz,
aḥder seg tyawsa.

ḤZB

asegzi aseknawal

♦ ḥizb; **ar**

|| d aḥric deg iḥricin n leqran leaḍim •
settin ḥizb (taktabt n leqran akken
matella tesa settin ḥizb) .

♦ aḥezzeb (u);

|| win yrqqaren leqran.

ḤZM

♦ eḥzem; **ar**

Iḥezzen / yetteḥzam ; ur yeḥzim –
aḥzam, aneḥzum || eejjel, yeḡeb •
ilaq ad ruḥay ḥezmay ar umuḍin (
yeḡbay ad ruḥay ar umuḍin).

♦ ḥezzem;

Yetteḥezzen– aḥezzem || heggi
iman-ik, wejjed • ḥezzem lqec-ik
anruḥ (heggi lqec-ik).

♦ taḥzamt (te);

Tae^weggat , agguḡ (d agraw n lexyuḍ
ney d tisfin ttaranet-tt tellawin deg
amas-nset ttebegga-sent-tt || taḡeggat
d taḥrwant texdem s lastiktettara
aebuḍ ar daxel, tettataf amas aken n
leali (agus n tarwa) • awid fekkiyi-d
aḥezamt nni inem ad tawiy.

♦ timḥezzemt (te);

Timḥezzen (te) || d agus tettewaxdem
s lfeṭṭa tettmarsa s teksiwet.

ḤZM

Ixef wis krađ

◆hazem;

Yettehzam; iħuzem – aħazem || timzizilt, dahes, mi ayilin sin ttemyusamen ney myakrahen mkul yiwen ixdem amek ad yeban yef wayeđ amzun d timzizilet • tinuđin ttemyenħasent ttemyusament : ma yiwet deg-sent tfeđred yer lahli-is, deg uxxam-is mi id weqment imekli ad teqrebb ad tečč : tawant tarwa lamaena at thazem tinuđin-is (tedaħs-itent tinuđin-is tečča xas tarwa)• ayyul mi ara yili waħdes, ad yelħu s laeqel; mi ara iywala wayeđ yekka-d zdat-s, ad yazzel a t-iħazem (ad yazzel akken at yizwis (ttemsazalen)).

||učči menyir lawan-is, imi ad yetett s lemyawla am šuř n remđan acki ur dikir ara yiwen zik ad yetett ad yettyiwil naymulac at idelħaq lefjer • di remđan mi ara kkren medden yef šuř ttif xir ad yečč yef zik lħal wala ad ħazmen (ad tetten n lemyawla) .

m-◆ mħazam;

ttemħazamen || myawel , mejal, mdaħasen • ttemħazamen medden yef lbiε.

ĤZN

◆eħzen; ar

Iħezzen / yetteħzan ; ur yehzin – leħzen, aħzan, leħzen || nuyni, eqaraħ

asegzi aseknawal

||emet (emđel) • iħzen-as i genni (yeyli-d ugfur asni mi yemmut am zun inuyni igeni) • ħezzen kan medden i wargaz • seg imi yemmut mmi-s leħzen leħzen n tasaft (yettwaqraħ s lmut n mmi-s yeqqim yettru kan) .

◆meħzun; mg n tyara

Ur meħzun || mnuyni, meyben, • deg asmi iruħ mmi-t-sen, meħzunnit (muyebnen) .

s-◆ sseħzen;

yesseħzan – aseħzen || ssemuyben ; ssenuyni (ur ssefraħ ara) • deg asmi tekeccem axxam-is tseħezn-it .

my-◆ myeħzan;

ttemyeħzanen – amyaħzen || myecraken lqarħ n twacult nidhen (snat n twaculit seant lġanazat yal yiwet n twacult tettsbir tawacult nniđen) , myesbarenten• ttemyeħzanen xas d tameťtut i yemmyten.

◆leħezen;

||lqarħ , lħanaza (timđelt) .

◆ameħzun; rb

Imeħzunen; temeħzunt, timeħzunin || ayebel, anezgum (win aken yettef laħzen).

ĤZQ

◆ħezzeq; K?

Ixef wis krađ

asegzi aseknawal

Yettehezziq – ahezzeq || eħmez,
ezyyer, • hezzeq aqelmun-nni aken ur
yettaedi ara ubahri ar uqaruy.

◆**ħzeq;**

Yethazaq; iħuzeq || ħmez , deyyaq .

ĤZQL

◆**ahezqul (u);**

Ihezqulen (i) || ihlez aqebbayan ,
aenqiq awfayan almi id yayli, v,
agazuz akked taybelt.

ĤZWQ

◆**ħhezweq;**

Yethzewiq – ahezweq || qlee (n
uglan, n uqubac).•

m-◆ mhezwaq;

ttemhezwaqen – amhezweq || mqlaen
tiyawsiwin mgar-asen.

ĤZWR

◆**ħhezwer; f. Intens de zwir**

Yetteħizwir / yetteħazwar ; yehħazwer
– aħizwer, timħizwert || azel (
timzizilt) , smenzey.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut:

Deg umahil-ntey, neereḍ ad nerr aḥric-agi deg usegzawal n Dallet d aynutlayan, yef waya nefren-d tidfayin n uẓar H d uẓar Ḥ, iwakken ad nerr s teqbaylit isalen d-yettunfken s tefransist deg umagrad.

Am wakken id-nebter deg tezwart-ntey, nebḍa amahil-agi yef kraḍ n yiḥricen:

Deg yixef amenzu, nefka-d cwiṭ seg umezruy n tseknawalt, nufa-d:

_ Deg yal tallit yettnulfu-d umaynut deg yisegzawalen.

_ Deg tallit tamenzut, nufa-d isegzawalen imezwura uran s-yur ibeṛṛaniyen, yef waya ur tettuhseb ara teqbaylit d tantala weḥd-s, macca sxelden gar tentaliyin nniḍen rran-tent d yiwet.

_ Deg tallit tis snat, bdan ttnulfun-d isegzawalen asinutlayan taqbaylit-tafransist.

_ Deg tallit tis kraḍet, yennulfa-d usesmel igemmayan n yizuran akked Chales de FOUCAULD.

_ Deg tallit taneggarut, nwala-d isegzawalen aynutlayan xas akka drus ay d-yeffyen .

Ixef wis sin, nefka-d kra n wawalen yerzan taseknawalt, nexdem asenked d tseleḍt i usegzawal n Dallet, ayen i ay-yeḡḡan ad d-ninni:

_ Asegzawal n Dallet yufrar-d yef yisegzawalen nniḍen.

_ Tameslayt n At menguellat iyef yexdem Dallet, d tameslayt i yeqarben yer yakk timeslayin n temnaḍin n leqbayel, tettwafhem.

Nebgen-d diy tarrayt i neḍfer iwakken nerra isalen n tedfayin yezdi uẓar H d tedfayin yezdi uẓar Ḥ s teqbaylit, d ayen xas akka yewæer, nufa-d deg-s kra n wuguren macca nsawed nexdem-it. Amedya, yella wanida id-yefka Dallet tabadut awal s wawal; acku netta asegzawal-is d asinutlayan, yessexdem atas imegalazalen, ur d-nufi ara amegdawal-is s teqbaylit, dya nessegza-t-id s yiwet n tefyirt.

Leqdic-agi i nexdem ur yelli ara d amenzu, imi llan wid ixedmen yef yizuran nniḍen am: F, G... . Nessaram ad ikemmel umahil alamma yuḡal usegzawal Dallet taqbaylit- tafransist d aynutlayan, taqbaylit- taqbaylit.

Tazrawt-ntey terza kan tidfayin yezdi uḡar H d uḡar Ḥ seg usegzawal n Jean-Marie Dallet taqbaylit-tafransist 1982. Aḡar H, Nebda-t seg usebter 284 alamma d asebter 297, deg-s 184 n tedfayin, ma d aḡa Ḥ, nebda-t seg usebter 298 alamma 352; deg-s n tedfayin. Nessaram newweḡ yer yiswi-ntey, ad ssexdamen yinelmaden d yiselmaden d yimeḡriyen asegzawal-agi i d-nexdem, ad tennerni tmaziḡt s waḡas yef wayen tella .

Nessaram ur nettili ara d tineggura i d-yexdmen amahil-agi, ad illin yinelmaden nniḍen ara d-yexdmen yef tedfayin yezdin izuran wiyaḡ iwakken ad nerr asegzawal-agi d aynutlayan.

Tiybula

1. ALIANE Kh. Timsirin n useggas wis krađ i tesdawit n Mulud mēamri, 2018ALIANE Kh., mémoire de majister: *le dictuonnaire kabyle-français de Jean-Marie Dallet(1982): examen critique et propositions* , UMMTO, 28/10/2010.
2. AOUDIA A. Timsirin n tseknawalt n useggas wis sin n master, taseddawit n mulud mēameri ,2021.
3. AOUDIA A., thèse de doctorat: *Etude lexicale des parlers de la région des Ait Aidel (Vallée de la Soummam), pour l'élaboration d'un dictionnaire bilingue: Kabyle-Français, complémentaire du Dallet.*, Sous la direction du professeur Noura Tizgiri et codirection du professeur Kamal Nait-Zerrad, Université Mouloud Mammeri-Tizi-Ouzou, 2014 – 2015
4. BERKAÏ A., «*Quelques problèmes macrostructurels en lexicographie berbère*», synergies brésil n°11-2013.
5. BOUACHRINE. K., *timsirin tutlayt tamaziyt asuned I Tirawalt* , Achevé d'imprimer sur les presses de Arc en ciel, Tizi-ouzou, 2015.
6. BOUAMARA K. et all. , *ilugan n tira n tmaziyt*, Achevé d'imprimer sur les presses de – Arc – en –ciel, tizi ouzou, yebrir , 2009.
7. Brosselard .CH et S. A. Ben el Hadj Ali, *Dictionnaire Français-Berbère (dialecte écrit et parlé par les Kabailles de la division d'Alger)*, ouvrage composé par ordre de monsieur le ministre de la guerre, Paris, imprimerie royal, 1844
8. BUDOIS J. Et all , *Dictionnaire de linguistique et des science du langue la rousse*, Paris, 1994.
9. CAMPOS MARTIN N., *lexicographie et traduction (2): macrostructure et microstructure des dictionnaires: les entrées, les articles et les définitions lexicographes*, universidad de màlaga,G.I.HUM 767, entreculturas numero 1, 27-03-2009
10. DALLET .J .M, *dictionnaire kabyle-français, parler des At Maguellaat, Algerie*, Sellaf, Paris, 1982.
11. DELHEURE, J., *dictionnaire mozabite-français*, SELAF, paris, 1984.
12. DELHEURE, J., *Dictionnaire Ouargli-Français*, Paris, Sellaf, 1987
13. DONALDO J.G.F., *Analyse métalexicographique de dictionnaire pemon d'Armellada et Gutérrez*, Synergles Venzuda n° spécial- 2011

14. FOUCAULD, CH. DE., *Dictionnaire Touareg-Français (dialecte de l'Aheggar) tome I*, Paris, imprimerie nationale de France, 1951
15. FOUCAULD, CH. DE., *Dictionnaire Touareg-Français*, Paris, imprimerie nationale de France, 1844.
16. GACI Z., *Quel système d'écriture pour la langue berbère (le kabyle)?*, UMMTO, 2011
17. GUERBAS B., *amawal KAW MAZIY (tafransist-tamaziyt)*, Achevé d'imprimer par l'imprimerie ARC-EN-CIEL, Algérie, 2019
18. HADACHI A., *dictionnaire de tamazight parler ayt merghad (ayt yaflman)*, ISBN, 2000
19. HADDADOU M. A. , *dictionnaire des racines berbères commun*, HCA, 2006- 2007
20. HADDADOU M. A., *tamaziyt tatrart tamaziyt-tafransist-taerabt*, BERTI Editions, 2018.
21. HAMAN. S. et HAMMAR. D., mémoire de master: *tutlayt tamazayt deg usegzawal taqbaylit –tafransist n Dallet J.M dictionnaire kabyle – français (parler des Ait manguellat)*, 1982: *agmar, asesmel, aslaq d usegzi aynutlayan*, UMMTO, 2016/2017.
22. HEFIED.M.A, *Cours de lexicographie*, université sidi mouhamed ben abdellah , Dhar Mahraz, 2019-2020
23. HUYGHE P. G., *Dictionnaire Kabyle-Français*, Paris, imprimerie nationale, 2ème édition, Alger, Jourdan, 1901.
24. KESSAI F., *dictionnaire électronique de berbère général (résumé)*, doctorant lacmad , inalco, paris.
25. KESSAI. F, thèse de doctorat: *élaboration d'un dictionnaire électronique de berbère avec annotations étymologiques*, centre des recherches berbère, 19 décembre 2018.
26. MAHTOUT M. est GAUDIN F., *Histoire culturelle et linguistique des dictionnaires bilingue en Algérie pendant la période coloniale : 1830-1930, in synergies argentine*, numéro 2, 2013.
27. MESSERON C., “les dictionnaires : une introduction”, *In: pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°33, 1982 Grammaires.pp 91-109.
28. NAIT ZERRAD K., *dictionnaire des racines berbères :formes attestées volume 1* , edition Peeters, paris, louvain , 1998

29. NAIT ZRAD K., *Dictionnaire des prénoms berbères*, bilingue français – kabyle , amawal izarisem imaziyen, ENAG , 2005
30. Olivier P., *Dictionnaire Français-Kabyle*, le puy, 1878
31. Venture De Paradis J. M, *Grammaire et dictionnaire abrégés de la langue berbère*, revus par P. Amédée Jaubert et publié par la société de géographie, Paris, Imprimerie royal, 1844
32. SEDDOUKI M., Adverbe et préposition: cretèrs de distinction (parler des ait izanassen) , in *revue des Etudes Amazighes*, 4, faculté des lettres et des Science Humaines , Oujda , 2019.
33. STEINLIN J. et ALL, *De l'articles lexicographique à la modélisation objet du dictionnaire et des liens lexicaux*, Euralex 2004, lorient.
34. .

Tiybula n internet: (consulter le: Juillet 2021)

- 1- C:\Users\delta\Desktop\Download\Partie A.mhtml
- 2- https://scholar.google.fr/citations?view_op=view_citation&hl=fr&user=VAXGoZ0AAAAJ&alert_preview_top_rm=2&citation_for_view=VAXGoZ0AAAJ:d1gkVwhDpl0C.
- 3- <https://youtu.be/ddgXaIOCrn0> , 29 furar 2020.
- 4- lamia tamazighet , tawsit n yisem , <https://youtu.be/y7qqOIMxWyQ> , 22 yebrir 2020.
- 5- Lexicographie ,S2 , la nomenclature et entrée , polyseme, homonymie, <https://youtu.be/0EfvGgVRH4>
- 6- <http://asegzawal.com/francais/#>
- 7- https://books.google.dz/books?id=nZdP85wiDmcC&pg=PR17&lpg=PR17&dq=dictionnaire+fran%C3%A7ais+berb%C3%A8re+de+brosselard&source=bl&ots=H6C8m719lZ&sig=ACfU3U2ialyDH_G5ri37BGoB86UIBLJGA&hl=fr&sa=X&ved=2ahUKewjQ6ZzwwP7wAhUvxouKHZvkB-oQ6AEwCXoECB0QAw#v=onepage&q=dictionnaire%20fran%C3%A7ais%20berb%C3%A8re%20de%20brosselard&f=false

Timerna

Ammud

Ammud

Tadefayt	Azar	Asebtar deg usegzawal n J.M.DALLET	Asebtar deg ukatay-ntay
Ha	H	284	39
aha			
Ah!			
Hha	H	285	40
Ih			
Ihi			
Uh			
Ahha			
Hebbeb	HB		
Hubb			
Ehbu			
Habi			
muhab			
Lhiba			
Hebbec	HBC		
Ehbej	HBJ		41
Ehbel	HBL		
ssehbel	HBL	286	
Timmuhbelt			
Amehbul			
Lhabel			
Hebbel			
Hebben			
Ehber	HBR		
Myehbar			42
Ttwahber			
Ehbet	HBT		
Hucc	HC		

Ammud

Ttwahuc	HC	287	42		
Amhuc					
Ihcic					
Ahcican					
Hhecker	HCKR				
Hhecemec	HCMc	288	43		
Ahicur	HCR				
Hudd	HD				
Nhedd					
Lhedd					
Tihudit					
Ehdef				HDF	
Ehdem	HDM				
Ahdum	HDM			288	44
Hedden	HDN				
Ehder	HDR				
Ttewahdar					
Myegdar					
Lehdur					
Lhedra					
Ahiður					
Ehdu		HDY	289		
Lehdeyya					
Lhaffa	HF	289	45		
Heggi	HG				
Haj	HJ				
Hejjel	HJL				
Ahejjali					
Hejjem	HJM				
Hejjen	HJN				
Lhejna					

Hajer	HJR	290	45			
Amahjer						
Hhejres	HJRS					
Huk	HK					
Hellel	HL	291	46			
Lehlal						
Stihel						
Lehl						
Ehlek	HLK					
Ssehlek						
Ttuhlek						
Ttuhlek						
Myehlak						
Msehlak						
Smahlek						
Sahlek						
Lehlak						
Ahellak						
Amahlak					292	47
Hhilew				HLW		
Shillew						
Hum		HM				
Humm						
Shumm						
Lhemmu						
Ehmej	HMJ	292	48			
Ehmel	HML					
Ihin ihinna	HN					
-ahin ahinna						
Han						
Han						

Shan	HN		48
Mshan			
Lihana			
Ehnu			49
Henni			
Thenni			
Ttuhenni			
Mhenni			
Lehna			
Amhenni		293	50
Lhend	HND		
Ahendi	HND		
Ahaqel	HQL		
Herri	HR		
Tehri			
Ehreb	HRB		
Herred	HRD		
Ttuherrred			
Mherred			51
Sherfes	HRFS		
Harrej	HRJ		
Herres	HRS		
Mhurres			
Semhurres			
Amhraz			
Hherwaw	HRW	294	
Mherwaw			
Semherwawen			52
Ihriw			
Ssihrew			
Tehri	HRW		

Ahrawan			
Tahrawt			
Hherwel	HRWL		
Sherwel			
mherwal			
Ehri	HRY		
Amehraz	HRZ		
Hessek	HSK		53
Aha-t	HT		
Ahat			
Ehtuti			
Smuhtef			
Ehter	HTR		
Shetref	HTRF	295	
Hhetwer			
Ahetwir			
Hhetwi	HTWY		
Ehtuti			
Ssehetuti			
Shewhew	HW		54
Ehwu			
Myehwu			
Lehwa			
Lhawa			
Lhawa			
Ahwawi			
Hewwec	HWC		
Hewwed	HWD		
Ihwah	HWH	296	
Hewwej	HWJ		55
Hewwel	HWL		
Ttuhewwel			
Nhewwel			

Ammud

Nhewwal			55
Hewwen	HWN		
Lhiba	HYB		
Lhyaca	HYC		
Huzz	HZ		
Ttewahuzz			56
Nhezz			
Semhezz			
Lhezz	HZ	297	
Stehzi stehzi			
Ehzuz			
Lehzuz			
Lehzhaz tezhaz	HZ		
Ehzel	HZL		
Amehzul			
Ehezem	HZM		57
Hhuzzi	HZY		
Ahuzzi			

Tadfayet	Azar	Asebtar-ines def usegsawal n J.M. DALLET	Asebtar- ines deg ukatay-ntay
Uḥ	Ḥ	298	58
Aḥ			
Eḥḥ!			
Ḥa			
Şaḥi			
Aḥiḥa			
Ḥebbeb	ḤB		
Ḥebbi			
Lḥeb			
Taḥebbetṭ			
Aḥebbuy			
Taḥebbuyt			
Aḥbub			
Taḥbubt	ḤB	299	59
Ḥebb			
Ḥibb			
Meḥbub			
Mḥibb			
Mḥubb			
Mḥabab			
Aḥbib			
Taḥbibt			

Ammud

Leḥbab			
Lemḥibba			
Ḥebbu			
Ḥebb ^w i			
Aḥbac	ḤBC	299	60
Aḥbeci			

Ammud

Hebbebab	ḤBCB	300	60
Taḥebbecbabt			
ḥebb ^w ed	ḤBD		
Eḥbek	ḤBK		
Myeḥbak			
Leḥba			
Taḥabakt			
Tameḥbakt			
Eḥbel	ḤBL		
Taḥbult			
Tabuneḥbult			
ḥebbel			
Ḥeblemluk / bebbet- lemluk	ḤBLMLK	301	
Taḥeblemlult			
Ḥḥebnenn	ḤBN		61
Aḥbun			
Taḥbunt			
Eḥbeq	ḤBQ		
Ḥebbeq			
Leḥbeq			
ḥebber	ḤBR		
Mḥebber			
Aḥebbir / iḥebbir			
Taḥbabṛt			
Aḥebri		62	
Ḥḥebrec	ḤBRC		
Ḥḥebrurec			
Ḥebrurec			
Eḥbes	ḤBS		302
Twīḥbes			

Ammud

Ttuḥbes			62
Lḥebs			
Ameḥbus	ḤBS	302	63
Lmeḥbes			
Ḥebbes			
Lḥabus			
ḥebbi	ḤBY		
Ḥebb ^w ez	ḤBZ		
Ḥaca	ḤC		
Ḥecc			
Ḥucc			
Ttewaḥucc			
Nḥecc			
Lḥic / Iḥicc	ḤC	303	
Leḥic			
Taḥicct			
Aḥcayci			
Tameḥcact			
Eḥci			
Timeḥca			64
Lḥic			
Eḥced			
Ḥecced	ḤCD		
Aḥeccad			
Taḥeccat			
Aḥeccadi			
Ḥḥeckel	ḤCKL		
Ḥḥeckel			
Aḥeckul			
Ḥḥecluled	ḤCLD		
Ḥeccem	ḤCM	304	
Ttuḥeccem			
Nneḥcam			

Ammud

Sneħcam			65
Lħecma			
Aħeččun	ħCN	304	
Eħceṛ	ħCR		
ħecceṛ			
Iħeccir			
ħħecruref	ħCRF		
Aħecruref			
Aħcayci	ħCYC		
ħedd	ħD		
ħedded			
ħudd			
Meħdud			
Mħudd			
Lħedd			
Lemħedda	ħD	305	66
Amħaddi			
Tamħaddit			
ħedded			
Aħeddad			
Aħeddid			
Leħdida			
Abuħeddad			
Ssemħiħed			
ħedd			
Ulaħedd			
Lħedd			
Eħdibbes	ħDBS		
Eħdac	ħDC		
Eħdef	ħDF		67
Myeħdaf	ħDF	306	
Aħedduf			

Ammud

Leḥdafer	ḤDFR		
Eḥdij	ḤDJ		67
Lemḥidija			
Iḥedmer	ḤDMR		
Tiḥedmert			
Eḥdeq			
Sseḥdeq			
Leḥdaqa			
Uḥdiq			68
Eḥdiqer			
Aḥdaqar	ḤDQR	307	
Eḥder	ḤDR		
Ḥader			
Sleḥder			
Ttuḥder			
Twaḥder			
Myeḥdar			
Mḥadaḥ			
Mseḥdar			
Leḥder			
Lemḥadra			
Iḥader			
Lḥedra			69
Aḥedri			
Eḥder			
Eḥder		308	
Sseḥder			
Myeḥdar			
Mseḥdar			
Ḥedder			
Ttuḥedder			
Lḥedra			
Aḥedri			

Ammud

Lħader			
Iħder			69
Tiħdert			
Aħedruc	HħDR	308	70
Aħeddur			
Taħeddurt	HħDR	309	
Şhedwel	HħDWL		
Hħibbes			
Taħdayt	HħDY		
Lħiđ	HħĐ		
Lħuđ			
Aħuđ			
Taħđit			
Eħđac			
Şħuđel	HħĐL		
Eħđem	HħĐM		
Ssehđem			
Msehđam			
Uħđim			71
Aħđaum			
Aħđun	HħĐN		
Taħđunt			
Eħđer	HħĐR		
Lħeđra			
Aħeđri	HħĐR	310	
Heđfef	HħF		
Aħeffaf			
Hħaf			
Hħuf			
Enħaf			
Eħfu			
Ssehfu			72

Ammud

Leħfa			
ħafi			72
Lħif			
Eħfed	ĤFD		
Stehfed	ĤFD		
Ssehfed			
Msehfed			
Leħfaða			
Ansehfed			
ħafid			
Eħfer	ĤFR		
Aħffar			
Lħafer			73
Lħefra			
Lħefyan	ĤFY		
Ĥeggef	ĤGF		
Aħeggam	ĤGM		
Aħeggen	ĤGN		
Taħeggašt	ĤGS	312	
Lħegget	ĤGT		
Ĥuğ			
Iħağ			
Taħeğt			
Ĥuj	ĤJ		74
Lħij			
Lħaj			
Talħjat			
Ĥaj			
Lħaja			
Taħejajt			
Aħejjaju			

Ammud

Taḥejjajut			74
Eḥjab	ḤJB		
Ssehjeb			
Lḥjubegga			
Tanehjibt			
Lḥjab			
Lḥijab			
Leḥjub	ḤJB	313	
Aḥejjab			
Aḥjel	ḤJL	313	75
Ḥejjel			
Ḥejjel			
Imḥejjel			
Lḥejla	ḤJL		
Tiḥejlit			
Aḥjenjen	ḤJN		
Eḥjer	ḤJR		
Ḥejjer			
Ḥejjer	ḤJR		
Aḥjur			
Tahjurt			
Leḥjur			
Ḥejres	ḤJRS		
Ḥejreṣ			
Shijjew	ḤJW	314	76
Aḥajiw			
Mḥejwer	ḤJWR		
Amḥejwer			
Ḥukk	ḤK		
Nḥekk			
Taḥekket			
Lḥekka			
Eḥku			

Ammud

Myehku					
Msehku					
Tahkayt					
Ahekkay					
Hekkel	HKL	315			
Twihekkel					
Ehkem	HKM				
Mehkum			77		
Twahkem					
Myehkam	HKM	315			
Lahkuma					
Lehk ^w ma					
Lhakem / lehk ^w em					
Anehkam / anehkum					
Tanehkamt					
Uhkim					
Lemhekma					
Ehker	HKR				
					78
Hekker	HKR	316			
Thekker					
Lehkar					
Tahkayt	HKY				
Ehlel	HL	317			
Ihlil					
Ssehell					
Ssehlel					
Lehlal					
Ahlayli					
Hall					
Ahlil					
Hhelhel	HL				79
Ehluhel					

Ammud

Ḥellel			
Ḥell			
Ttuḥellel			
Tṭḥalil			
Ḥull			79
Aḥlul			
Laḥlult			
Eḥlu			
Sseḥlu			80
Mseḥlu			
Ḥellu	ḤL	317	
Ḥelli	ḤL	318	
Amḥelli			
Sseḥlelli			
Lḥal			
Liḥala			
Ḥala			
Lmuḥal			
Lḥila			
Tiḥilet			
Aḥili			
Leḥlu			81
Aḥuli			
Lemḥella / lemḥal			
ḥella- bden-k !	ḤL	319	
Eḥleb	ḤLB		
Aḥellab			
Taḥellabt			
Mḥelbab			
Mḥalbab			
Mḥulleb			
Lḥelba			

Ammud

Eh̄lucceḏ	ḤLCD		
Sseh̄lucceḏ			
Eh̄lucceg	ḤLCG		82
Sseh̄lucceg			
Eh̄lef	ḤLF		
Muḥellef			
Ḥellef			
Ṣhillef			
Mḥelfaf	ḤLF	320	
Eḥlellef			
Ḥulfu			
Lḥelfa	ḤLF	320	
Leḥlafa			
Aḥelluf			
Taḥelluft			
Ḥḥullej	ḤLJ		83
Eḥlij			
ḥellejḏad	ḤJLD		
Ḥellejyaḏ	ḤLJYḐ		
Ḥellajyar	ḤLJYR		
Eḥlem	ḤLM		
Eḥleq	ḤLQ		
Taḥluqt	ḤLQ	321	
Aḥelquq			
Mḥilleq			
Ssemḥilleq			84
Lḥelqa			
Ḥḥelqem	ḤLQM		
Aḥelqum			
Taḥelqumt			
ḥelles	ḤLS		
Muḥelles			

Ammud

Imħelles			
Eħlles			
Eħliles			
Sseħliles			
Aħlalas			
Iħliw	ħLW		84
Ssiħlew	ħLW	322	
Aħlawan			
Leħlu			
Leħlawa			
Taħlawat			85
ħħelweđ	ħLWĐ		
Şħelweđ	ħLWĐ	322	
Aħelwiđ			
Eħluli	ħLY		
Sseħluli			
Lħlya			
Aħelyiw			
ħemmem	ħM		
Lħemmam			
Aħmam			
Taħmamt			86
Eħmu			
Sseħmu		323	
Mseħmu			
Lħamu			
Aħmayan			
ħami			
Mħami			
Amħami			
Lħuma			

Ammud

Aħmam			86
Taħmamt			
Iħembel	ĤMBL		87
Ĥħember	ĤMBR		
Eħmimuc	ĤMC		
Eħmed	ĤMD		

Tadfayet	Azař	Asebtar deg usegzawal n J.M. DALLET	Asebtar deg ukatay-ntay	
Lħameq	ĤMD	326	87	
Eħmer	ĤMR		88	
Ĥemmer				
Tħemmer				
Aħemri				
Lħemřa				
Leħmiřegga				
ħemmeř				ĤMŞ
Iħemmuten	ĤMT			
Aħmayan	ĤMY			
Eħmez	ĤMZ			89
Myeħmaz				
ħemmez				
Lħemmez				
Aħemmuz				
Tiħemzin				

Ammud

Timhemmezt			
Han	HN		
Hennen			
Hun	HN	327	
Hunn			
Mhunn			90
Ihnin			
Ihnin			
Lhana			
Lehnana			
Lemhanna			
Ahnin			
Ahninan			
Ehnin	HN		
Lhenni			
Ahanu	HN	327	
Tahnunt			91
Hennec			
Ahnac			
Tahnact			
Ehnucceḍ	HNCD		
Ssehnucceḍ			
Ahnaccad			
Tahnaccaṭ			
Ehnicceg	HNCG	328	
Ssehnicceg			
Mhend / muhend	HND		92
Ssehnunneḍ	HND		
Mehnennḍ			

Ammud

Lħnad			
ħennef	ħNF		
Eħnunef			
Sseħnunef			
ħenneg	ħNG		
Aħennug			
ħħenger	ħNGR		93
ħħenges	ħNGS		
ħħenek	ħNK		
Lħnak			
ħħenkes	ħNKs		
Eħnet	ħNT	329	
Sseħnet			
Twahnet			94
Aħnat			
Lħntit	ħNT		
Taħanut			
ħħentēđ	ħNTĐ	329	
Eħnew	ħNW		
Eħnenni	ħNY		
ħħenzezz	ħNZ		
Eħnunez	ħNZ		
Sseħnunez			
Aħnuz			
Taħanuzt	ħNZ	330	95
ħħebb ^w er	ħPR		
ħħebb ^w er	ħPR		
ħeqqeq	ħQ		
Tħeqqeq			
Sselħeq			
Lħeqq			
ħeqq			

Ammud

Leḥqıqa			
Aḥeqqani			
Amḥeqqi			
Iḥeqqa / iḥqa			96
Ḥeqqa ḥeqqa			
Iḥiqel	ḤQL		
Eḥqer	ḤQR		
Stehqer			
Twihqer			
Myehqar			
Aḥeqqar	ḤQR	331	
Ameḥqur			
Hḥerḥer	ḤR		97
Şherḥer			
Aḥerḥur			
Taḥerḥurt			
Ḥir			
Şir			
Lḥir	ḤR	331	
Eḥriret			
Leḥraḥa			
Ameḥraḥ			
Ḥerḥ			
Mḥerḥ			98
Eḥreḥri			
Eḥruḥi		332	
Aḥerḥi			
Aḥruḥi			
Lḥruḥ			
Lḥerḥ			
Amḥerḥi			
Taḥerḥrit / tiḥerḥrit			

Ammud

Aherir			99
Tahrirt			
Lehrir			
Talehrirt			
Aherrar			
Lehrrara			
Lhara			
Ahuri			
Tahurit	HR	333	
Hara			
Herreb	HRB		100
Harb			101
Lharb			

Aherbi	HRB	333	
Aherbi			
herb			
Amhareb			
Aherbebbu			
Hherbel	HRBL		
Aherbal			
Ehrec	HRC		
Ssehrec			
Msehrac	HRC	334	102
Tihherci			
Lehraca			
Uhric			
Amehruc			

Ammud

Tamehret			
Ah̄raruc			
Ameh̄raruc			
Mh̄urac			
Ah̄ric			
Tah̄ric			
Lh̄rec			
H̄hrecek	H̄RCW		
H̄irciw			
Lh̄erc			103
Ah̄ercaw			
Ah̄ercawan			
H̄herred	H̄RD		
Eh̄rured	H̄RD	335	
Sseh̄rured			
Ah̄rarad			
herref	H̄RF		
H̄aref			
Lh̄erf			
Leh̄raf	H̄RF	335	104
Lh̄irfa			
Ah̄er̄rif			
Tah̄er̄rift			
Ah̄erfi			
Ah̄erfuf			
Eh̄reğ	H̄RG		
Ah̄errağ			
herrej	H̄RJ		
Lh̄erj			
Sh̄irjdel			
H̄errek	H̄RK		
Ttuherrek	H̄RK	336	105

Lherk			
Lherka			
Herkekk			
Sherkekk			
Ahekuk			
Sherkel	HRKL		
Sherkem	HRKM		
Mherkam			
Eherem	HRM		
Herrem			106
Iherim			
Mherum			
Shirrem			
Ttuherrem	HRM	337	
Lehram			
Ahram			
Ahraymi			
Hhurrem			
Shurrem			
Timehremt			107
Ahurrim	HRM	337	
Tahurrimt			
Hhurrem			
Lehram			
Lherma			
Ehruum			
Lhurum			
Ahrum			
Ahermeccal / ahremccel	HRMCL	338	
Lhermel	HRML		

Ammud

Eh̄ren	ḤRN		108
Ah̄ran			
H̄h̄ernenn			
Ah̄ernun			
H̄h̄erneḵ	ḤRNK		109
Ah̄ernuk			
Eh̄req	ḤRQ		
Sseh̄req			
Mseh̄raq			110
Ah̄riq			
Tah̄riqt			
Lh̄erraqa			
Tah̄araqat			339
Uh̄riq			
Lmeḥruq	ḤRQ		
Eh̄reṣ	ḤRṢ		
Sseh̄areṣ			110
Tteh̄reṣ			
Ttewah̄reṣ			
Ttuh̄reṣ			
Myeh̄raṣ			339
Ssemyeh̄raṣ			
Uh̄riṣ	ḤRṢ		
Eh̄erṣi			
Eh̄rret	ḤRT		340
Eh̄ret			
Sseh̄ret			
Mseh̄rat			
Ah̄er̄rat			111
Hertadem	ḤRT (DM)		
H̄h̄er̄ten	ḤRTN		

Ammud

Ehritteu	ḤRTW		
Ssehritteu			
Nherwu	ḤRW		
Ehrez	ḤRZ		
Myehraz			
Meħruz			
Lherz			
Tahezret			
Aħerraz			112
ħess	ḤS		
ħesses			
Ssemħess			
Smeħses			
ħuss	ḤS	341	
Sħess			
Ssiħess			
Lħess			
Aħessas			

Ammud

Eḥseb	ḤSB	341	113
Ḥaseb			
Mehsub			
Mehsub / mehsubik			
Ssehseb			
Tewihseb	ḤSB	342	114
Ttuḥseb			
Mḥasab			
Myehsab			
Nnehsab			
Msehṣab			
Ttunehseb			
Leḥsab			
Lḥisab			
Aḥesbi			
Eshsed	ḤSD		
Ttewahsed			
Myehsad			
Lḥsad			
Ameḥsad			
ḥasef	ḤSF		
Shissef	ḤSF	343	115
Tuḥsift			
Ashissef			
Lḥesk	ḤSK		
Eḥsen	ḤSN		
Myehsan			
Leḥsan			
Lḥasana			
Ameḥsan			
ḥessen			
Ḥesri	ḤSR		
Ḥasra			116

Ammud

H̄hesref	H̄SRF	343	
Āhesruf			
L̄heswa	H̄SW	344	
Ēh̄su	H̄S		
Ēh̄sel	H̄SL		
S̄seh̄sel			
M̄seh̄şal			
L̄haşul/ l̄haşun			
heşşen	H̄ŞN		
Tāh̄şirt	H̄ŞR		
L̄haşya	H̄ŞY		
H̄ettet	H̄T		
Tāhātatt			
H̄h̄ethet			
Āh̄ethut			
L̄hut			
Ēhtec	H̄TC		
Āh̄ettac			
Ēhtil	H̄TL		
Ēhtellef	H̄TLF	345	
H̄ettem	H̄TM		
H̄ettem			
Mūh̄ettem			
Tūh̄ettem			
Ēhetam			
Ēhtim			
Tīh̄itect	H̄TC		
Īh̄itec			
Āh̄et̄tuf	H̄TF		
Tāh̄et̄tuft			
H̄et̄ten	H̄TN		
H̄ebbi	H̄W		
H̄ewwec	H̄WC		

117

118

Ammud

Leḥwaci	ḤCW	345	119
Lḥuc			
Ḥiwec			
Hewweḍ	ḤWD	346	120
Ḥebbed			
Lḥuḍ	ḤWD		
Aḥwiḍ		347	121
Taḥwiṭ			
Hewwej	ḤWJ		
Eḥwij		347	121
Ttewiḥwij			
Myeḥwaj			
Nḥewwaj		347	121
Lḥewj			
Lemḥwija			
Lḥaja		347	121
ḥewwel	ḤWL		
Lḥal			
ḥiwel		347	121
Lḥila	ḤWL		
Leḥwal			
Aḥwil		347	121
Lḥiwan	ḤWN		
Aḥwanti	ḤWNT		
Lḥara	ḤWR	347	121
Ḥebb ^w er			
Lemḥewwer			
Hewwes	ḤWS	347	121
Eḥweḍ	ḤWŞ		
Twihweş			
Myeḥwaş		347	121
Ameḥwaş			
Aḥegg ^w as			

Ammud

Aḥegg ^w as	ḤW	347	122
Ḥewweṣ	ḤWṢ		
Aḥewweṣ			
ḥiwet	ḤWT	348	
Lḥut	ḤWT		
Aḥutiw			
Aḥewwat			
Aḥwi	ḤWY		
Leḥwayej	ḤWYJ		
Ḥebb ^w ez	ḤWZ		
Ḥay! / hay?	ḤY		
Eḥyu			
Tḥaya			
Sseḥyu			
Ttewahyu			
Mseḥyu		123	
Lḥeyy			
Lḥeyyet			
Lḥayat			
Lḥeyya r		124	
Ṣḥahi			
Aḥaḥi	ḤY	349	
Taḥaḥayt			
Sethi			
Seḍḥi			
Msethi			
Mseḍḥi			
Leḥya			
Lḥiḍ	ḤYḌ		
Ḥeggef	ḤWF		
Nseḥyaf			
Taneḥyaft			

Lħif	HWF	349	
Aħayek	HVK		
Taħayekt	HVK	450	125
ħayyel	HVL		
Eħtil			
Tiħilet			
Aħili			
Amħili			
ħeyyer	HVR		
Tħeyyer			
Ttewaħeyyer			
ħezzez	HZ		
Aħezzaz			
ħaz			
ħaz			
Mħaz			
ħiz			
Hħezħez		126	
ħezzeb	HVB		
Mħezzab	HVB	451	
Aħezzab			
Lħizb			
Aħezzab			
Eħzem	HVM	451	127
ħezzem			
Taħzamt			
Timħezzemt			
ħazem			
Mħazam			

Ammud

Ehzen			
Mehzun			128
Ssehzen			
Myehzan			
Lehzen	HZN	352	
Amehzun			
Hezzeq	HZQ		
Hazeq			
Ahezqul			
Hhezweq	HZWQ		
Mhezwaq			
Hhizwer	HZWR		

Amawal

Abuḍ/ adda = base

Adur: ligne

Agdazal = équivalent

Agejdan = principe

Ayezgal = fleuve

Aglawan = horizontal

Ajerriḍ imalen = slach

Almus n unadi amaziy = centre de recherche berbère

Amahil: travail

Amegdawal: synonyme

Ameyrun ačuran = losange plein

Amencuf = capricieux

Amesniles = linguiste

Anagraw = système

Angawen= matériaux

Aratak = vertical

Aselken = vérification

Asenked azenziyan = présentation schématique

Asesmel = classification

Asnas = pratique

Asuddim = dérivé

Asudu n tutlayt d tyerma agmuden = institut national des langues et civilisations orientales

Aweḥci = sauvage

Aynutlayan = monolingue

Azday/ amyazan = correspondance

Azrayan = thoérique

Gar snat tsergal = entre deux crochets

Imesladday = phonème

Imetikkiyen = collaborateurs

Imharsanen= colonisateurs

Mgal: contre

S usedfer = suffixaion

Sedrem = démolir

Smerken = enrichir

Tadfayt tanaddayt = sous-entrées

Tayessa: structure

Tagetnamka = polysémie

Tayult = domaine

Tamḍawit: variation

Tamlellit taniyran/ tamlellit s teyra = alternance vocalique

Taneqiṭ-tafrayt = point virgule

Tarrayt = méthode

Taseknawalt = lexicographie

Tasergelt = crochet

Tasmidegt = toponymie

Tasnaḍra = étymologie

Tatrawalt = transcrire

Taynisemt = Homonymie

Tazmilt n teyra = notation des voyelles

Tazrawt = étude

Tazrigt = édition

Tirawalt = orthographe

Tuxliqt: mixte

Unzir = nasal

Uzzig (amazlay) = spécial

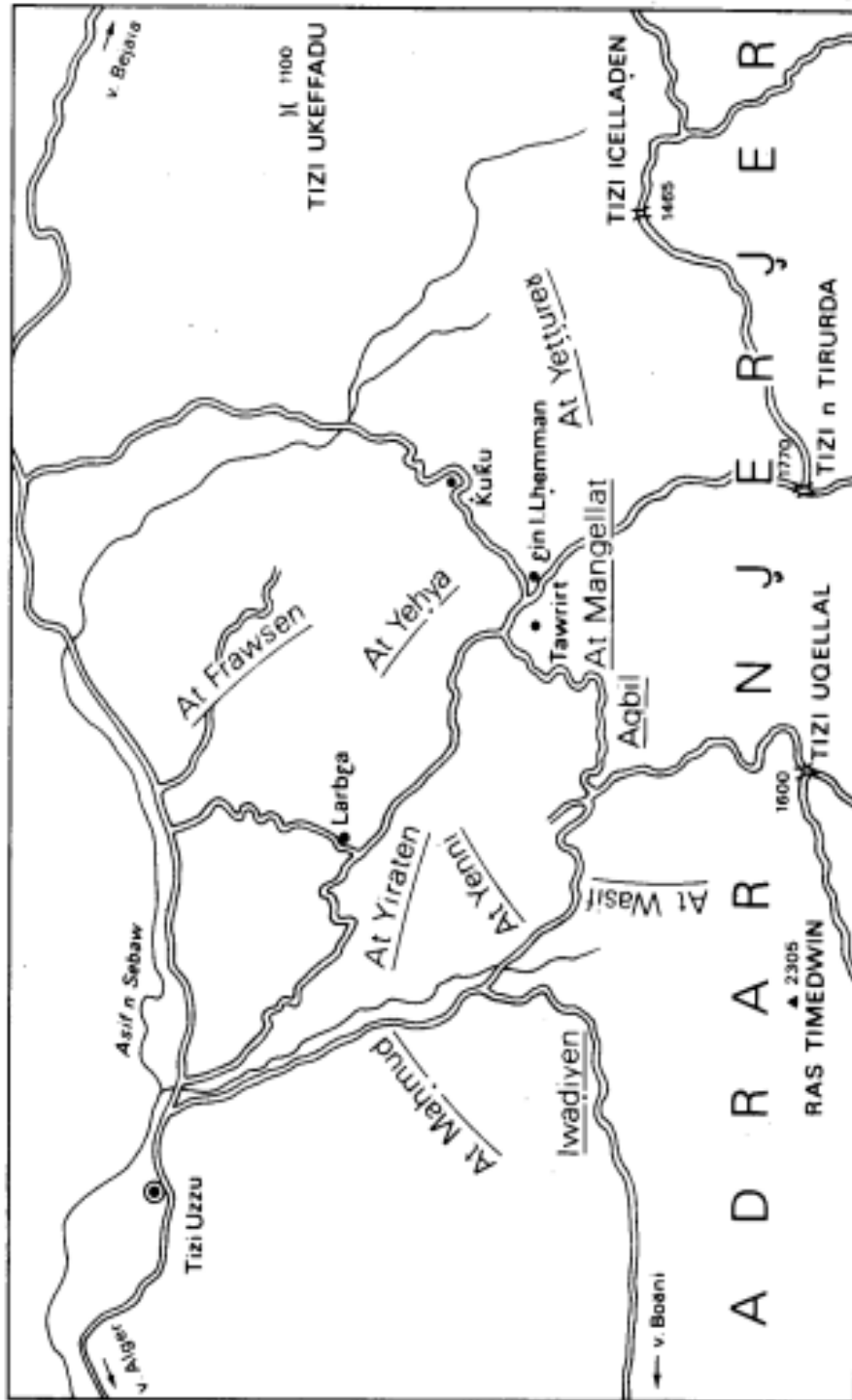
Yestextex = être déraisonnable

Yettwangugel = être ébranlé

Takarða tarakant n At Manguellat

Takarða tarakalant n At Manguellat

CARTE I. Les At Manguellat et leur environnement, à 130 km à l'Est d'El Jazaïr (Alger).



Légende : noms soulignés : noms de tribus.

● centre d'habitat. ▲ sommet, point culminant. ▭ col de montagne (tizi).

Tafelwit n yirmad

Tazwart tamatut

- 1- Tazwart tamatut.....7.

Ixef amezwaru : amezruy n tesknawalt tamaziyt10

- 1- Tazwart tamezzyant10.
2- Tallit tamezwarut 1844-1896.....10.
3- Tallit tis snat 1896-1951.....11.
4- Tallit tis krađ 1951- 2000.....14.
5- Tallit tis ukuz 2000- ar ass-a15.
6- Tagrayt.....17.

Ixef wis sin: tizri d tarrayt.....20.

- I. Tizri.....20.
- 1- Asegzi n kra n yilyiten n tesnawalt.....20.
- a- Taysemyert.....20.
- b- Taysemzzit.....20.
- c- Tadfayt21.
- 1- Tinumka21
- 2- Alwawal.....21.
- 3- Asesmel n tedfayin//21
- d- Asusru22
- 1- Angraw id yrfka s.CHAKER22.
- 2- Taf elwit n yisekklen imaziyen23
- e- Tira tamsismlant24.
- f- Taggayt n tajjarumant25.
- g- Tabadut25
- anaw n tbaduyin.....25.
- h- Imedyaten26.
- 3- Anaw n yisegzawalen26
- 4- Isegzawalen n tmaziyt26.
- a- Asesmel27
- Asenked n Dallet.....29
- Tutlayt n usegzawal n Dallet30.

Tafelwit n yirmad

- Taysa n umagrad n Dallet	30.
II- tarrayt.....	37
a. Asesmel.....	37
b. Tirawalt d ususu.....	37
c. Taggayt n tjerrumt.....	37
d. Tabadut.....	37
e. Imedyaten.....	37
f. Asegzi n yizamulen.....	37
Ixef wis kraḍ: asegzi aseknawal	
a- Isegzal	39
a. Asegzi aynutlayen n tedfayin yezdi uzar H.....	40
b. Asegzi aynutlayen n tedfayin yezdi uzar H.....	60
Tagrayt tamatut.....	130
Timerna	
a- Ammud	134.
b- Amawal.....	168.
c- tiyubla.....	172.
d- takerḍ tarakant	177.
e- tafelwit n yirmad	178.